

## Iturn duoFIX Gr. 0+/1/2/3 (0-36 kg)



- IT** **SEGGIOLINO AUTO** - Istruzioni di montaggio  
*Conforme alla Norma ECE R44-04*
- EN** **CAR SEAT** - Assembly instructions  
*Complies with ECE R44-04*
- FR** **SIÈGE-AUTO** – Instructions de montage  
*Conforme à la Norme ECE R44-04*
- ES** **SILLA DE COCHE** - Instrucciones de montaje  
*Conforme a la Norma ECE R44-04*
- PT** **CADEIRA AUTO** - Instruções de montagem  
*Em conformidade com a Norma ECE R44-04*
- EL** **ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ** - Εγχειρίδιο χρήσης  
*Σύμφωνα με τον κανονισμό ECE R44/04*
- RU** **АВΤΟΚΡΕΣΛΟ** - Инструкция по установке  
*Соответствует стандарту ECE R44-04*
- HR** **AUTOSJEDALICE** - Osnovna uputstva  
*Odobreno od ECE R44-04*

- IT. IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE  
E CONSERVARE PER FUTURE REFERENZE**
- EN. IMPORTANT! READ THE INSTRUCTIONS  
CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE  
REFERENCE**
- FR. IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET  
CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PORTEE  
DE MAIN POUR UNE UTILISATION  
ULTERIEURE**
- ES. IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y  
CONSERVAR PARA FUTURAS  
REFERENCIAS**

- PT.** **IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E  
GUARDAR PARA FUTURA CONSULTA**
- EL.** **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ  
ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ  
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ**
- RU.** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!  
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ И  
СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ПОЛЬЗОВАНИЯ**
- HR.** **VAŽNO! PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE I  
ČUVAJTE ZA BUDUĆA KORIŠTENJA!**

Avvertenze	PAG 05
Componenti del seggiolino auto	PAG 10
Informazioni generali	PAG 11
3. Utilizzo a bordo della vettura	PAG 13
4.1 Come utilizzare la fibbia	PAG 15
4.2 Come regolare l'imbracatura	PAG 15
4.3 Regolazione del poggiatesta	PAG 16
4.4 Regolazione della reclinazione	PAG 16
4.5 Come ruotare la seduta	PAG 17
4.6 Come installare il sistema isofix	PAG 18
4.7 Regolazione e utilizzo della cinghia top tether	PAG 19
4.8 Rimozione e installazione dell'imbracatura	PAG 20
5. Regolazione del seggiolino auto	PAG 21
6. Pulizia e manutenzione	PAG 28
Garanzia convenzionale	PAG 29

**AVVERTENZE**

Questo prodotto è conforme al Regolamento ECE R44/04.

Seggiolino auto Gruppo 0+/1/2/3. Adatto per bambini da 0 kg a 36 kg (dalla nascita a 12 anni circa).

**ATTENZIONE!** Assicurarsi di osservare le istruzioni riportate nel manuale del veicolo prima di trasportare bambini a bordo della propria auto. Prestare particolare attenzione alle informazioni relative all'utilizzo dei seggiolini auto per bambini in caso di airbag attivi.

**AVVERTENZA!**

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle nell'apposita sede per riutilizzarle in futuro. La mancata scrupolosa osservanza delle istruzioni di installazione del seggiolino auto, potrebbe comportare rischi al vostro bambino.
- Spesso i bambini nascondono piccoli oggetti (per es. giocattoli) nelle tasche dei pantaloni e dei giubbini, e a volte indossano vestiti con componenti rigidi (per es. fibbie delle cinture). Assicurarsi che questi oggetti non rimangano incastrati tra il bambino e l'imbracatura di sicurezza, onde evitare lesioni in caso di incidenti. Lo stesso vale per gli adulti.
- I bambini piccoli possono essere molto vivaci, per una guida in tutta serenità, è importante spiegare loro l'importanza della sicurezza in auto affinché comprendano che l'imbracatura deve rimanere allacciata e che non può essere sfilata per l'intera durata del viaggio.
- Per garantire la sicurezza del bambino, il dispositivo deve essere installato e utilizzato conformemente al manuale d'uso.
- L'operazione di montaggio e installazione, si effettua senza il bambino nel seggiolino auto.
- Durante l'utilizzo le bretelle dell'imbracatura devono essere tensionate, non attorcigliate, regolate correttamente in base alla corporatura del bambino e al riparo da possibili danni.
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di sicurezza.
- Proteggere le parti del seggiolino auto prive di rivestimento in tessuto dalla diretta esposizione ai raggi solari per evitare possibili scottature al bambino.
- Per evitare danni o rotture del seggiolino auto, prestare attenzione durante la movimentazione dei vari componenti a bordo della vettura, evitando per esempio che restino incastrati nelle portiere.
- Non modificare il seggiolino auto in quanto ogni modifica potrebbe mettere a rischio la sicurezza del bambino.
- Informare i passeggeri circa le modalità di rimozione del bambino dal seggiolino auto in caso di incidente o pericolo.
- La cintura addominale dell'imbracatura deve essere posizionata il più in basso

## AVVERTENZE

- possibile affinché i fianchi siano assicurati in modo corretto.
- Il seggiolino auto non deve mai essere utilizzato sui sedili dotati di airbag frontale attivo. (Pericolo di morte)!
  - Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino auto, nemmeno con l'imbracatura allacciata.
  - Accertarsi che tutti i passeggeri dell'auto indossino le cinture di sicurezza, che i bagagli o altri oggetti liberi all'interno del veicolo siano immobilizzati o ancorati per ridurre il rischio di possibili lesioni in caso di incidente.
  - Il manuale deve essere sempre tenuto assieme al seggiolino auto.
  - L'utilizzo di altri accessori o pezzi di ricambio non originali non è consentito e invalida la garanzia annullando ogni eventuale richiesta di risarcimento danni.
  - Il seggiolino auto deve essere utilizzato esclusivamente con il rivestimento originale. Il rivestimento costituisce parte integrante del seggiolino auto e ha un impatto diretto sul corretto funzionamento del dispositivo.
  - In caso di un intenso utilizzo del dispositivo di ritenuta, il rivestimento del seggiolino auto e gli altri componenti possono essere soggetti a vari gradi di usura, a seconda della durata e dell'intensità d'uso del prodotto, con conseguente necessità di sostituzione delle parti.
  - Per i pezzi di ricambio rivolgersi al proprio rivenditore di prodotti per l'infanzia o contattare il produttore.
  - Il seggiolino auto è stato testato secondo il Regolamento Europeo ECE R44.04, applicabile ai dispositivi di sicurezza per bambini. Se utilizzato come previsto e conformemente alle istruzioni d'installazione e d'uso, il seggiolino auto serve a evitare o ridurre eventuali lesioni che i bambini fino a 36 kg potrebbero subire in caso d'incidente, anche a seconda del tipo e della gravità dello stesso.
  - Iturn duoFIX deve essere installato in senso opposto al senso di marcia quando usato come seggiolino nel Gruppo 0+; deve essere installato in senso di marcia quando usato come seggiolino nel Gruppo 1/2/3.
  - Il dispositivo di sicurezza per bambini non elude un comportamento responsabile e vigile mentre si è alla guida.
  - Non utilizzare il seggiolino auto se presenta rotture o pezzi mancanti, se è di seconda mano, o se è stato sottoposto a sollecitazioni violente in un incidente perché potrebbe avere subito dei danni strutturali estremamente pericolosi.
  - Non effettuare modifiche al prodotto.
  - Il seggiolino deve essere sempre fissato nel veicolo, anche quando non è occupato dal bambino. In caso di frenata improvvisa, potrebbe provocare lesioni agli occupanti del veicolo.
  - Questo seggiolino auto è adatto ai bambini di peso inferiore ai 36 kg.

## AVVERTENZE

- Utilizzare unicamente i punti di ancoraggio menzionati nel presente manuale e segnalati visivamente sul dispositivo di ritenuta.
- Non installare il seggiolino auto nella direzione di marcia in caso di bambini sotto i 9 kg.
- I componenti rigidi e in plastica del dispositivo di ritenuta devono essere posizionati e fissati in modo da non rimanere incastrati tra i sedili o tra le portiere durante l'uso quotidiano del prodotto.
- **AVVERTENZA:** Se in dotazione al veicolo, utilizzare il dispositivo bloccaggio apertura porte dall'interno. Questo per impedire al bambino di aprire la porta.
- **AVVERTENZA:** Fate una breve pausa durante un lungo viaggio, in modo che il bambino possa rilassarsi e prendere un po' d'aria.
- **AVVERTENZA:** Utilizzare il seggiolino auto anche in caso di viaggi brevi, in quanto è proprio in questi casi che si verifica la maggior parte degli incidenti.
- **AVVERTENZA:** Non lasciare il bambino senza sorveglianza in un dispositivo di ritenuta per bambini.
- **AVVERTENZA:** Il seggiolino auto deve essere montato solo sul sedile del passeggero.
- **AVVERTENZA:** Dopo il montaggio assicurarsi che il seggiolino sia ben fissato al sedile e che non oscilli. Se la cintura del veicolo si è allentata, riposizionare e installare nuovamente il seggiolino.
- **AVVERTENZA:** Il seggiolino auto deve sempre essere fissato al sedile, anche se non utilizzato.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza la fodera.
- **AVVERTENZA:** Non sostituire la fodera con una fodera diversa da quella consigliata dal produttore, in quanto ha un impatto diretto sul funzionamento del dispositivo di ritenuta.
- **IMPORTANTE:** Durante lunghi viaggi, fate delle soste a intervalli regolari e verificate che il seggiolino sia correttamente installato e che le cinture non si siano allentate.
- **AVVERTENZA:** In caso di emergenza, è importante sganciare la fibbia rapidamente per liberare il bambino. La fibbia è quindi di facile apertura e non deve essere coperta. Insegnate al bambino a non giocare con la fibbia.
- **AVVERTENZA:** Non collocare sotto il seggiolino, tra il sedile e il seggiolino dei tessuti (per esempio un asciugamano o un cuscino) in quanto in caso di incidente potrebbe influire sulla sicurezza del prodotto.
- **AVVERTENZA:** D'inverno, fare attenzione a non posizionare il bambino nel seggiolino con abiti troppo voluminosi. Vestiti troppo voluminosi possono portare ad una non corretta regolazione delle bretelle. In caso di incidente il bambino potrebbe non essere trattenuto correttamente dalle bretelle. Se necessario riscaldare l'abitacolo o utilizzare una coperta, da collocare sopra l'imbracatura, per riscaldare il bambino.

## AVVERTENZE

- **AVVERTENZA:** Assicurarsi di immobilizzare oggetti mobili, come bagagli o libri all'interno del veicolo. Possono provocare lesioni/ferite in caso di incidente.

### ESPOSIZIONE ALLA LUCE SOLARE / GIORNI CALDI

- **AVVERTENZA:** Non lasciare MAI il bambino collocato nel seggiolino, mentre l'auto è parcheggiata, in particolare se esposta alla luce diretta del sole o in una giornata calda.
- **AVVERTENZA:** Non lasciare MAI il seggiolino auto esposto al sole per ore, in quanto questo potrebbe essere pericoloso per il vostro bambino, le parti in metallo e le parti in plastica potrebbero scaldarsi. Il tessuto potrebbe sbiadirsi. Coprire con un telo il seggiolino se l'auto è parcheggiata al sole.

### SEGGIOLINO DI SECONDA MANO o SEGGIOLINI DANNEGGIATI

- **AVVERTENZA:** Non acquistare MAI un seggiolino auto già utilizzato di seconda mano. Potrebbe avere danni o rotture interne non visibile.
- **IMPORTANTE:** La garanzia del produttore è esclusivamente per il primo utilizzo del prodotto e legata al proprietario del primo acquisto.
- **AVVERTENZA:** E' necessario sostituire il seggiolino auto, le cinture di sicurezza del veicolo, se danneggiate o usurate dall'utilizzo.
- **AVVERTENZA:** È necessario sostituire il seggiolino per auto qualora abbia subito una violenta sollecitazione, a causa di un incidente che potrebbe aver provocato una rottura interna non visibile, o in caso di usura.

### PRIMA DI INIZIARE

- **AVVERTENZA:** Non installare il seggiolino auto su sedili rivolti verso la parte posteriore del veicolo o sedili orientati lateralmente.
- **AVVERTENZA:** Prima di installare il seggiolino, verificare che il sedile del passeggero utilizzato abbia lo schienale bloccato in posizione verticale.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare il seggiolino in casa come seggiola. E' stato progettato per essere utilizzato in auto.
- **AVVERTENZA:** Accertarsi che i bagagli o altri oggetti potenzialmente in grado di procurare contusioni o ferite all'occupante del seggiolino in caso di urto siano solidamente ancorati.



## AVVERTENZE

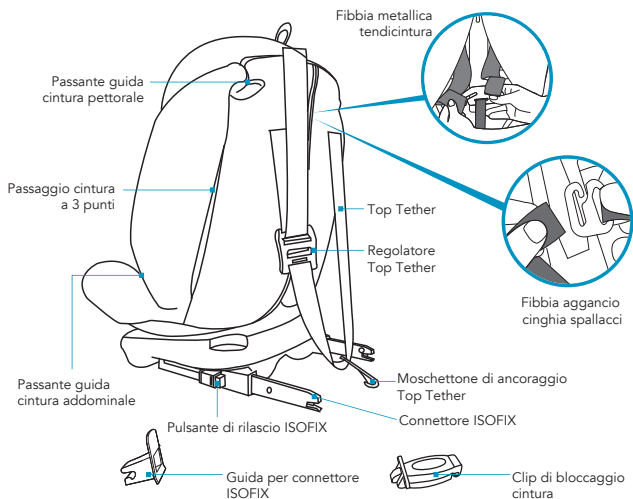
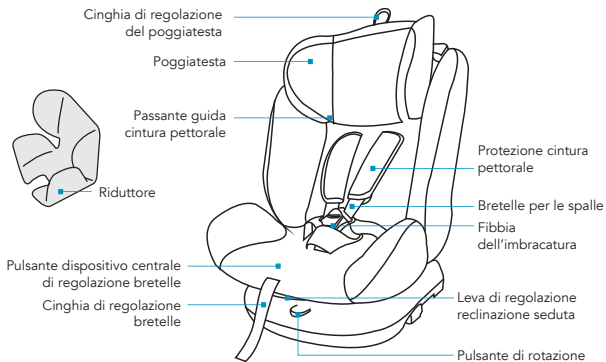
Il seggiolino auto è omologato per l'installazione secondo due diverse modalità:

A. Con la cintura di sicurezza a 3 punti "UNIVERSAL"

B. Con la cintura di sicurezza a 3 punti in abbinamento ai connettori ISOFIX da agganciare ai punti di ancoraggio inferiori ISOFIX presenti a bordo del veicolo e Top Tether ove richiesto "SEMI-UNIVERSAL".

Gruppo	Metodo d'installazione	Omologazione	Portata
0+	ISOFIX + TOP TETHER	Semi-Universal	0-13 kg
0+	Cintura a 3 punti	Universal	0-13 kg
1	ISOFIX e cintura a 3 punti	Semi-Universal	9-18 kg
1	Cintura a 3 punti	Universal	9-18 kg
2/3	ISOFIX e cintura a 3 punti	Semi-Universal	15-36 kg
2/3	Cintura a 3 punti	Universal	15-36 kg

## COMPONENTI



## INFORMAZIONI GENERALI

## INFORMAZIONI GENERALI

## In caso di utilizzo come dispositivo "universale" (Gruppo 0+/I/II/III)

## AVVERTENZA 1

1. Questo seggiolino per auto è un dispositivo di ritenuta «universale» per bambini. Omologato in ottemperanza al regolamento N°44/04, è adatto per l'utilizzo all'interno dei veicoli ed è compatibile con la maggior parte (salvo eccezioni) dei sedili delle auto.
2. Si garantisce una compatibilità totale se il costruttore dei veicoli dichiara che i veicoli sono adatti ad accogliere dispositivi di ritenuta «universali».
3. Questo dispositivo di ritenuta è classificato come «universale», in conformità ai criteri di omologazione più rigidi, rispetto ai modelli precedenti che non corrispondono più alle nuove disposizioni.
4. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta o il rivenditore più vicino.

## INFORMAZIONI GENERALI

## In caso di utilizzo come dispositivo ISOFIX semi-universale di ritenuta per bambini (Gruppo 0+)

## AVVERTENZA 1

- Il gruppo di massa e la classe di dimensione ISOFIX per cui il dispositivo è utilizzabile sono: Gruppo 0+, D.
- Questo è un dispositivo ISOFIX di ritenuta del bambino. E' approvato dal Regolamento ECE R44/04 per il generale utilizzo in veicoli dotati dei sistemi di ancoraggio ISOFIX.
- E' adatto per il solo impiego in veicoli con sedili dotati di sistema di ancoraggio ISOFIX (vedere lista veicoli) in conformità con il sistema di ritenuta e alla classe di dimensione.
- Questo sistema di ritenuta per bambini è conforme alla classe di dimensione ISOFIX: gruppo 0+ (nascita-13 kg) D.
- In caso di dubbi contattare il produttore del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.

## AVVERTENZA 2

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è conforme all'omologazione "semi-universale" e può essere fissato ai sedili delle vetture seguenti:

<b>VEICOLO</b>	<b>DAVANTI</b>	<b>DIETRO</b>	
(Cfr. la lista di compatibilità)	Sedile laterale	Sedile centrale	
	SI	SI	NO

Potrebbe essere possibile installare il seggiolino auto anche a bordo di altre vetture. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore o al distributore del seggiolino auto.

Il produttore del veicolo potrebbe riportare nel proprio manuale l'idoneità per l'installazione sul sedile in posizioni diverse. In caso di dubbio, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

## INFORMAZIONI GENERALI

**In caso di utilizzo come dispositivo "semi-universale" (Gruppo I/II/III)**

## AVVERTENZA 1

1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini ISOFIX 'SEMI-UNIVERSALE', omologato secondo Regolamento N° 44/04 per il generale utilizzo in veicoli dotati dei sistemi di ancoraggio ISOFIX.
2. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato 'SEMI-UNIVERSALE' secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
3. Questo seggiolino è adatto per il GRUPPO 1,2,3 (9-36 kg) e solo nei veicoli, elencati nella lista veicoli, dotati di sistemi di ancoraggio ISOFIX e cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o altri standard equivalenti.
4. Per l'utilizzo di un sistema ISOFIX è assolutamente necessario leggere il manuale dell'autoveicolo prima dell'installazione del seggiolino. Il manuale indicherà i posti compatibili con la classe di taglia del seggiolino auto.
5. In caso di dubbio contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

## AVVERTENZA 2

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è conforme all'omologazione "semi-universale" e può essere fissato ai sedili delle vetture seguenti:

<b>VEICOLO</b>	<b>DAVANTI</b>	<b>DIETRO</b>	
(Cfr. la lista di compatibilità)	Sedile laterale	Sedile centrale	
	SI	SI	NO

Potrebbe essere possibile installare il seggiolino auto anche a bordo di altre vetture. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore o al distributore del seggiolino auto.

Il produttore del veicolo potrebbe riportare nel proprio manuale l'idoneità per l'installazione sul sedile in posizioni diverse. In caso di dubbio, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

Adatto solo se i veicoli omologati sono muniti di cinture di sicurezza subaddominale/a tre punti/statiche/con riavvolgitore, omologate ai sensi del Regolamento UN/ECE n. 16 o altre norme equivalenti.

### 3. UTILIZZO A BORDO DELLA VETTURA

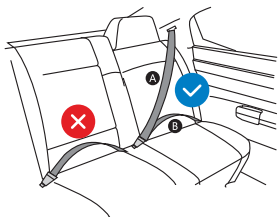
**Fare riferimento al manuale del veicolo per verificare le posizioni approvate come posizioni ISOFIX.**

Questo dispositivo di ritenuta può essere utilizzato esclusivamente a bordo dei veicoli presenti nella lista veicoli, dotati di cinture di sicurezza a 3 punti/con avvolgitore, omologate ai sensi del regolamento ECE n. 16 o altre norme equivalenti.

Questo seggiolino auto deve essere installato obbligatoriamente nel senso di marcia; è vietato procedere all'installazione in senso contrario o trasversale rispetto alla direzione di marcia. La seduta girevole a 360°, in base al gruppo d'uso, può essere orientata nel senso di marcia o nel senso opposto al senso di marcia.

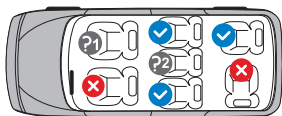
**NON** installare il seggiolino rivolto in senso contrario alla direzione di marcia sul sedile lato passeggero con airbag attivo: ciò può provocare **LESIONI GRAVI, SE NON ADDIRITTURA LETALI.**

## INFORMAZIONI GENERALI



A Fascia pettorale

B Fascia addominale



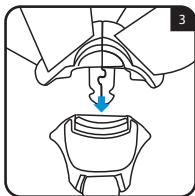
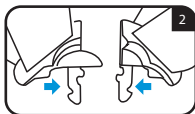
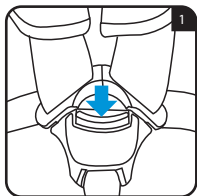
P1 NON installare il seggiolino rivolto in senso contrario alla direzione di marcia sul sedile lato passeggero con airbag attivo.

P2 Utilizzabile esclusivamente su sedili dotati di cintura di sicurezza a 3 punti.

## PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

## 4. PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

## 4.1 Come utilizzare la fibbia

**Per sganciare la fibbia**

Premere il pulsante rosso per estrarre le linguette dalla fibbia centrale (fig. 1).

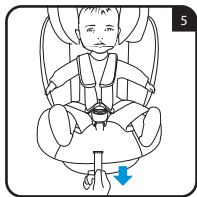
**Per agganciare la fibbia**

Far combaciare le linguette della fibbia centrale (fig. 2) e inserirle nell'apposito alloggiamento all'interno della fibbia dell'imbracatura (fig. 3). Un "click" indicherà il corretto aggancio (fig. 4).



NOTA: per agganciare la fibbia è necessario inserire entrambe le linguette.

## 4.2 Come regolare l'imbracatura

**Per tensionare l'imbracatura**

Tirare la cinghia di regolazione affinché l'imbracatura sia ben tesa e aderente al corpo del bambino. (fig. 5).

NOTA: Verificare che tra le bretelle e la parte superiore delle spalle ci sia uno spazio pari a 1 dito (1 cm). Assicurarsi che il bambino sia comodo e protetto.

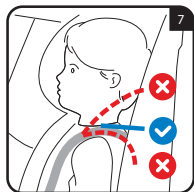
**Per allentare l'imbracatura**

Premere il pulsante di regolazione e contemporaneamente afferrare le bretelle (cinture pettorali) nella parte inferiore, sotto le imbottiture delle protezioni pettorali e tirarle in avanti per allentarle (fig.6).

IMPORTANTE: Non tirare le bretelle afferrando le imbottiture di protezione pettorale.

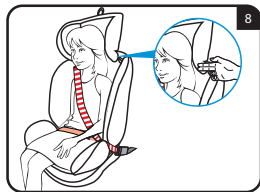
### 4.3 Regolazione del poggiatesta

**IMPORTANTE!** La corretta regolazione del poggiatesta garantisce la massima protezione per il vostro bambino all'interno del seggiolino auto.

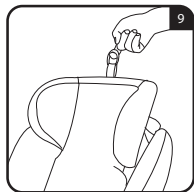


7 Quando si utilizza l'imbracatura a 5 punti, il poggiatesta deve essere regolato in modo tale che le bretelle siano alla stessa altezza rispetto alle spalle del bambino (fig. 7).

**ATTENZIONE!** Le bretelle non devono essere regolate né un'altezza inferiore alle spalle del bambino né in corrispondenza o al di sopra delle orecchie del bambino.



8 Quando si utilizza la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo, il poggiatesta deve essere regolato in modo che vi sia uno spazio di due dita tra il poggiatesta e le spalle del bambino. Assicurarsi che la cintura di sicurezza pettorale, passando nel "passante guida cintura pettorale" a lato del poggiatesta, sia posizionata all'altezza delle spalle e non del collo del bambino (fig. 8).

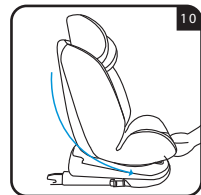


9 **Per alzare il poggiatesta:** tirare verso l'alto la cinghia di regolazione del poggiatesta.

NOTE: Allentare le bretelle per le spalle prima di procedere alla regolazione del poggiatesta (per maggiori dettagli cfr. il punto 4.2).

**Per abbassare il poggiatesta:** tirare verso l'alto la cinghia di regolazione del poggiatesta e premere verso il basso il poggiatesta.

### 4.4 Regolazione della reclinazione



10 Premere la maniglia di regolazione situata sotto la parte anteriore della seduta del seggiolino e, mantenendola premuta, tirare o spingere la seduta in avanti o indietro. Rilasciare la maniglia nella posizione desiderata e assicurarsi del corretto bloccaggio della seduta, sentirete un "click" ad aggancio avvenuto (fig. 10).

**ATTENZIONE!** La seduta può essere reclinata nella posizione più orizzontale solo quando il seggiolino auto è installato in senso contrario alla direzione di marcia.



#### 4.5 Come ruotare la seduta



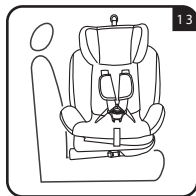
**In senso contrario alla direzione di marcia**

Esclusivamente per il Gruppo 0+



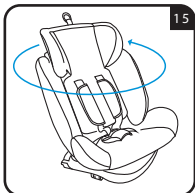
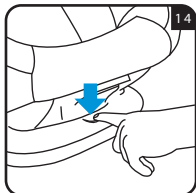
**Nel senso della direzione di marcia**

Esclusivamente per il Gruppo 1-2-3



**Trasversalmente alla direzione di marcia**

Consente di collocare e togliere il bambino dal seggiolino auto con estrema facilità. Posizione vietata durante la marcia.



Premere il pulsante di rotazione e rivolgere la seduta del seggiolino nella direzione desiderata (fig. 14 e fig. 15).

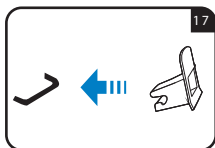


Raggiunta la posizione desiderata, la seduta si bloccherà in posizione, un "click" ne indicherà il bloccaggio (fig. 16).

**IMPORTANTE:** Prima di mettere in moto la vettura assicurarsi che la seduta sia bloccata orientata nel senso di marcia o nel senso contrario alla direzione di marcia.

Non orientare il seggiolino auto nella direzione di marcia se il bambino pesa meno di 9 kg.

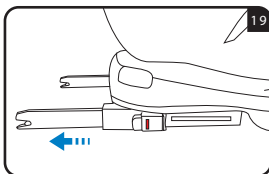
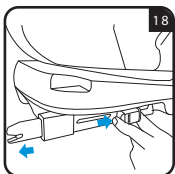
## 4.6 Come installare il sistema ISOFIX



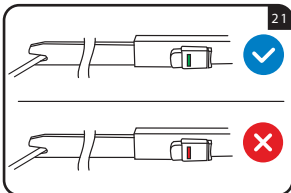
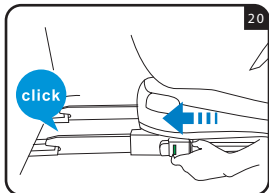
Se la vostra auto non dispone di guide per connettori ISOFIX di serie, inserire le guide fornite in dotazione con il seggiolino auto con l'incavo rivolto verso l'alto nei due punti di ancoraggio ISOFIX della vettura.

**SUGGERIMENTO:** I punti di ancoraggio ISOFIX si trovano tra la seduta e lo schienale del sedile del veicolo.

### 4.6.1 Installazione del sistema ISOFIX



Premere i pulsanti ISOFIX presenti su entrambi i lati della seduta ed estendere al massimo i connettori ISOFIX (fig. 18 e 19).



Inserire i due connettori ISOFIX nelle apposite guide: un caratteristico "click" segnalerà l'avvenuto inserimento e

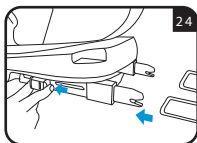


aggancio dei connettori ISOFIX da ambo i lati.

**ATTENZIONE!** I connettori ISOFIX sono ancorati correttamente quando i rispettivi pulsanti sono verdi (fig. 20 e 21)

Spingere il seggiolino contro lo schienale del sedile dell'auto esercitando una pressione omogenea su entrambi i lati. Scuotere il seggiolino auto per accertarsi che sia saldamente agganciato e verificare nuovamente che i pulsanti di sicurezza ISOFIX siano verdi (fig. 22).

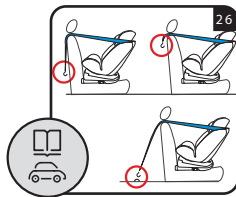
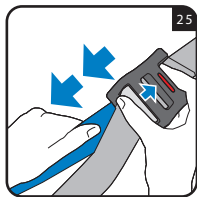
#### 4.6.2 Rimozione del sistema ISOFIX



Spingere il seggiolino contro lo schienale del sedile dell'auto (fig. 23).

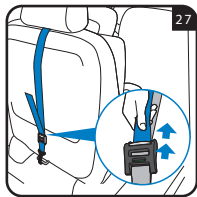
Contemporaneamente premere i pulsanti di sgancio ISOFIX e far rientrare i connettori ISOFIX (fig. 24).

#### 4.7 Regolazione e utilizzo della cinghia Top Tether



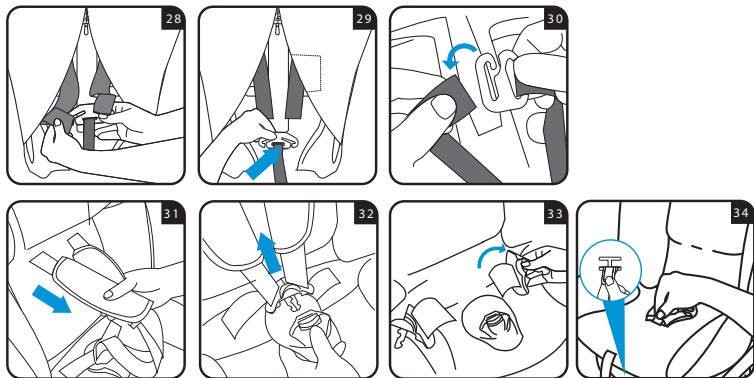
Afferrare la cintura Top Tether e, se necessario, allungare la cinghia premendo l'apposito tasto di blocco, estendere la cinghia fino alla lunghezza desiderata (fig. 25).

Agganciare il dispositivo superiore di fissaggio "Top Tether" al punto di ancoraggio indicato nel manuale d'uso del veicolo (fig. 26). Verificare la presenza di questa icona all'interno dell'abitacolo.



Tensionare la cintura Top Tether, tirare la cinghia allentata dall'estremità libera finché questa non è sufficientemente tesa. Un apposito indicatore sul regolatore, scattando sul verde, indicherà il corretto tensionamento della cintura (fig. 27).

## 4.8 Rimozione e installazione dell'imbracatura



Sganciare le cinghie delle cinture pettorali dalla staffa tendicintura sul retro del seggiolino auto (fig.28)

Riporre la staffa tendicintura con cinghia di regolazione nel rivestimento in tessuto (fig.29)

Sganciare le cinghie delle protezioni pettorali dal gancio (fig.30)

Sfilare attraverso le asole, le cinghie delle protezioni pettorali e le cinture pettorali (fig.31).

Sganciare la fibbia (fig.32).

Avvolgere le bretelle e riporre nell'alloggio del rivestimento, apertura nel fianco (fig. 33).

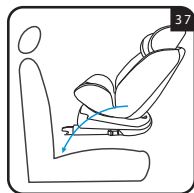
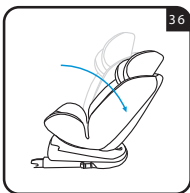
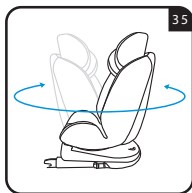
Per rimuovere la cinghia inguinale, individuare dal lato inferiore l'anello di bloccaggio e ruotandolo farlo passare attraverso l'asola, mentre dal lato seduta tirate verso l'alto la cintura inguinale (fig.34).

**Riposizionamento dell'imbracatura:** Seguire i passaggi di smontaggio nell'ordine inverso. Assicurarsi che l'anello della cintura inguinale sia correttamente bloccato, tirando la cintura inguinale dal lato seduta non deve sfilarsi. Assicurarsi che le cinture pettorali siano correttamente agganciate alla staffa tendi-cintura (fig. 28). A riposizionamento dell'imbracatura completato, assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate.

## 5. REGOLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

5.1 Gruppo 0+ (0-13 kg, dalla nascita fino ai 15 mesi circa) - installazione in senso contrario alla direzione di marcia.

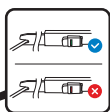
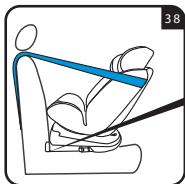
**NON installare il seggiolino auto sul sedile lato passeggero con airbag attivo: ciò può provocare LESIONI GRAVI, SE NON ADDIRITTURA LETALI.**



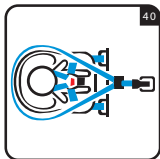
Ruotare il seggiolino fino a rivolgerlo in senso contrario alla direzione di marcia (cfr. par. 4.5), quindi inclinare la seduta nella posizione più orizzontale (cfr. par. 4.4). Posizionare la seduta in modo che sia rivolta in senso contrario alla direzione di marcia (fig. 35, 36 e 37). **Utilizzare il riduttore con bambini di peso inferiore ai 9 kg.**

### 5.1.1 Installazione del seggiolino auto con connettori ISOFIX e cintura Top Tether

Se il sedile della vettura non è dotato di sistema ISOFIX o se questa è sprovvista di ancoraggi ISOFIX, consultare il par. 5.1.2 "Installazione con cintura di sicurezza a 3 punti".



Agganciare i connettori ISOFIX (cfr. par. 4.6) (fig. 38)

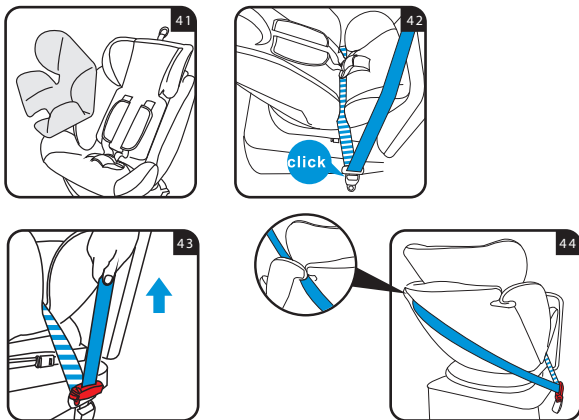


Far scorrere la cintura Top Tether lungo entrambi i lati del seggiolino, è agganciare il "gancio" della cintura all'apposito punto di ancoraggio (cfr. par. 4.7) (fig. 39).

Collocare il bambino nel seggiolino auto. Regolare il poggiatesta all'altezza adeguata (cfr. par. 4.3), posizionare correttamente l'imbracatura e agganciare la fibbia (cfr. par. 4.1), infine tensionare l'imbracatura (cfr. par. 4.2) (fig. 40).

**Per la sicurezza del bambino, prima di ogni viaggio verificare che:**

- Entrambi i connettori ISOFIX siano agganciati negli appositi punti di ancoraggio, e che entrambi gli indicatori siano verdi;
- Il seggiolino auto sia saldamente installato a bordo della vettura;
- La cintura Top Tether sia tensionata correttamente e aderisca perfettamente allo schienale del sedile dell'auto, l'indicatore che indica la corretta tensionatura deve essere di colore verde.
- L'imbracatura del seggiolino auto sia aderente al corpo del bambino senza stringerlo, tra le bretelle e la parte superiore delle spalle deve esserci uno spazio pari a 1 dito (1 cm);
- Le bretelle siano posizionate alla giusta altezza e non siano attorcigliate;
- Le protezioni pettorali siano alla stessa altezza delle spalle del bambino;
- I puntali della fibbia centrale siano agganciati correttamente

**5.1.2 Installazione con cintura di sicurezza a 3 punti**

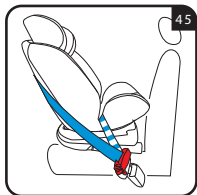
Sganciare la fibbia e rimuovere il riduttore (fig. 41).

Far scorrere la cintura addominale del veicolo attraverso i passanti posti sul seggiolino, e agganciare il puntale nella fibbia della cintura di sicurezza della vettura (fig. 42). Un click indicherà l'avvenuto aggancio.

Riposizionare il riduttore sul seggiolino auto.

**ATTENZIONE!** La fibbia della cintura di sicurezza del veicolo non deve posizionarsi nella guida inferiore del passaggio cintura addominale.

Tirare la cintura pettorale al fine di tensionarla e, tenendola tirata, serrare il dispositivo di bloccaggio della cintura, avvicinandolo il più possibile alla fibbia della cintura di sicurezza del veicolo (fig. 43). Far scorrere la cintura pettorale dietro lo schienale del seggiolino, infilarla nel passante per la cintura posteriore posto sullo stesso lato dell'arrotolatore della cintura di sicurezza del veicolo (fig. 44).



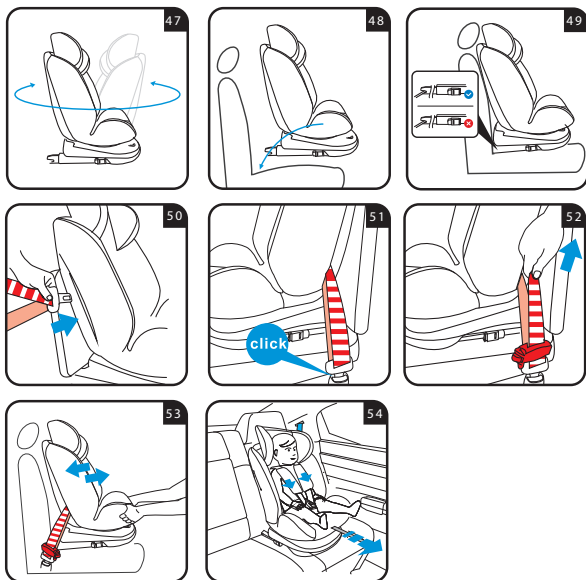
Scuotere il seggiolino auto per accertarsi che sia saldamente agganciato (fig. 45).

**ATTENZIONE!** La cintura non deve essere attorcigliata, e la fibbia deve essere correttamente agganciata.

Collocare il bambino nel seggiolino auto. Regolare correttamente il poggiatesta (cfr. par. 4.3), posizionare correttamente l'imbracatura e agganciare la fibbia (cfr. par. 4.1), infine tensionare l'imbracatura (cfr. par. 4.2) (fig. 46).

## 5.2 Gruppo I (9-18 kg, dai 9 mesi fino ai 4 anni circa) - installazione nella direzione di marcia

**IMPORTANTE! NON INSTALLARE IL SEGGIOLINO AUTO NELLA DIREZIONE DI MARCIA SE IL BAMBINO PESA MENO DI 9 KG.**



Ruotare la seduta nella direzione di marcia (cfr. par. 4.5). Posizionare la seduta in modo che sia rivolta nella direzione di marcia (fig. 47 e 48).

Agganciare i connettori ISOFIX (cfr. par. 4.6) (fig. 49). Se il sedile della vettura non è dotato del sistema di ancoraggio ISOFIX, per l'installazione è possibile utilizzare unicamente la cintura di sicurezza a 3 punti.

Tirare la cintura di sicurezza del veicolo e sovrapporre circa 80 cm della cintura pettorale a una sezione della cintura addominale della stessa misura. Infilare la parte della cintura a 3 punti riunita (pettorale e addominale) nel passante cintura del seggiolino auto (fig. 50), assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata e agganciare il puntale alla fibbia della



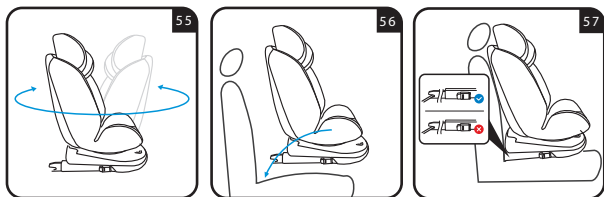
cintura di sicurezza del veicolo. Un “click” segnalerà l’avvenuto inserimento (fig. 51).  
**ATTENZIONE!** La fibbia della cintura di sicurezza del veicolo non deve posizionarsi nel passante cintura del seggiolino auto.

Tirare la cintura pettorale al fine di tensionarla e, tenendola tirata, serrare il dispositivo di bloccaggio della cintura, avvicinandolo il più possibile alla fibbia della cintura di sicurezza del veicolo (fig. 52).

Scuotere il seggiolino auto per accertarsi che sia saldamente agganciato (fig. 53).

Collocare il bambino nel seggiolino auto. Regolare correttamente il poggiatesta (cfr. par. 4.3), posizionare correttamente l’imbracatura e agganciare la fibbia (cfr. par. 4.1), infine tensionare l’imbracatura (cfr. par. 4.2) (fig. 54).

### 5.3 Gruppo II/III (15-36 kg, dai 3 ai 12 anni circa) - installazione nella direzione di marcia



Rimuovere l’imbracatura per l’utilizzo nel Gruppo II/III (cfr. par. 4.8).

Ruotare la seduta nella direzione di marcia (cfr. par. 4.5). Posizionare la seduta in modo che sia rivolta nella direzione di marcia (fig. 55 e 56).

Agganciare i connettori ISOFIX (cfr. par. 4.6) (fig. 57)

**Se il sedile della vettura non è dotato del sistema di ancoraggio ISOFIX, per l’installazione è possibile utilizzare unicamente la cintura di sicurezza a 3 punti.**

## MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO



Collocare il bambino nel seggiolino auto. Regolare il poggiatesta all'altezza adeguata (cfr. par. 4.3).

Tirare la cintura di sicurezza del veicolo e, facendola scorrere davanti del bambino, agganciare la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo, infilare il puntale nella fibbia (fig. 58). Un click indicherà il corretto aggancio.

**ATTENZIONE!** La fibbia della cintura di sicurezza del veicolo non deve posizionarsi nella guida inferiore del passaggio cintura addominale.



Inserire la cintura pettorale e la cintura addominale nel passante inferiore dal lato in prossimità della fibbia di aggancio della cintura di sicurezza del veicolo (fig. 59).



Infilare la cintura addominale sul lato opposto del seggiolino auto nel passante cintura addominale (fig. 60).

**ATTENZIONE!** La cintura addominale deve passare il più in basso possibile sopra il bacino del vostro bambino.



Inserire la cintura pettorale nell'apposito passante guida cintura, accertandosi che non sia attorcigliata (fig. 61).

**Per la sicurezza del bambino, prima di ogni viaggio verificare che:**

- Entrambi i connettori ISOFIX siano agganciati negli appositi punti di ancoraggio, e che entrambi gli indicatori siano verdi;
- Il seggiolino auto sia saldamente installato a bordo della vettura;
- La cintura addominale sia inserita nei rispettivi passanti "guida cintura addominale" posti sui due lati del seggiolino auto;
- La cintura pettorale, dal lato fibbia di della cintura di sicurezza del veicolo, sia correttamente infilata nel passante guida cintura addominale;
- La cintura pettorale della cintura di sicurezza sia inserita nel passante superiore "guida cintura pettorale del poggiatesta dal lato arrotolatore cintura;
- La fibbia sia correttamente agganciata e che la cintura non sia attorcigliata.

## 6. PULIZIA E MANUTENZIONE

### 6.1 Pulizia della fibbia

Per la sicurezza del bambino è fondamentale che la fibbia dell'imbracatura funzioni correttamente. In genere eventuali malfunzionamenti della fibbia sono imputabili a un accumulo di sporco o a corpi estranei.

Di seguito i possibili malfunzionamenti:

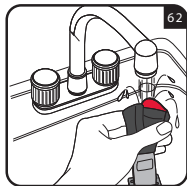
- I puntali della fibbia si sfilano a fatica quando viene premuto l'apposito pulsante di sgancio di colore rosso;
- I puntali non si agganciano (ovvero si sfilano in continuazione a ogni tentativo d'inserimento);
- I puntali si agganciano senza emettere il caratteristico "click";
- L'inserimento dei puntali avviene con una certa difficoltà (si percepisce una sorta di resistenza);
- Per aprire la fibbia è necessario esercitare una notevole forza.

#### Soluzione

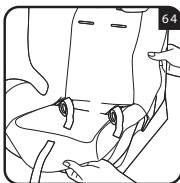
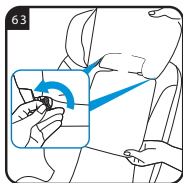
Lavare la fibbia dell'imbracatura in modo da ripristinarne il corretto funzionamento:

#### Pulizia della fibbia dell'imbracatura

1. Seguire le istruzioni riportate al par. 4.8 per rimuovere l'imbracatura.
2. Immergere la fibbia in acqua tiepida con detersivo per piatti per almeno un'ora, quindi risciacquare e lasciar asciugare (fig. 62)



### 6.2 Pulizia



Il rivestimento può essere rimosso e lavato. Osservare le indicazioni riportate sull'etichetta di lavaggio del rivestimento.

**Per rimuovere il rivestimenti:** rimuovere prima l'imbracatura (cfr. par. 4.8) e poi il rivestimento (fig. 63 e 64).

Per riposizionare il rivestimento, seguire i passaggi di rimozione tessuto nell'ordine inverso.

**ATTENZIONE!** NON utilizzare il seggiolino auto senza il tessuto correttamente montato.

**ATTENZIONE!** Non utilizzare in nessun caso il seggiolino auto se l'imbracatura a 5 punti, per l'utilizzo nel gruppo 0+1 non è montata e agganciata al seggiolino auto;

**IMPORTANTE:** Assicurarsi che le cinture dell'imbracatura non siano attorcigliate.

## GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANZIA CONVENZIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed è conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale del Produttore ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo Foppa Pedretti S.p.A. riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/Rivenditore del Prodotto.

### ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva o mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso Foppa Pedretti S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nel "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore. (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

Warning	PAG 31
Overview	PAG 36
General information	PAG 37
3. Use in the car	PAG 39
4.1 How to use the buckle	PAG 41
4.2 How to adjust the harness	PAG 41
4.3 Headrest adjustment	PAG 42
4.4 Adjusting the recline	PAG 42
4.5 How to rotate the seat	PAG 43
4.6 How to install the ISOFIX system	PAG 44
4.7 Adjusting and using the Top Tether belt	PAG 45
4.8 Removing and installing the harness	PAG 46
5. Adjusting the car seat	PAG 47
6. Cleaning and maintenance	PAG 54
Formal guarantee	PAG 55

**WARNING**

This product complies with ECE Regulation R44/04.

Group 0+1/2/3 car seat. Suitable for children from 0 kg to 36 kg (from birth to around 12 years of age).

**CAUTION!** Make sure you observe the relevant instructions in the user manual of your vehicle before transporting children. Take particular note of all information provided for the use of child seats in connection with airbags.

**WARNING!**

- Read the instructions carefully before use and store them in the special compartment for reuse in future. Failure to follow the car seat installation instructions carefully could pose a risk to your baby.
- Children often carry small objects (e.g. toys) in jacket or trouser pockets, and may also wear clothes with rigid components (e.g. belt buckle).
- Make sure that these objects are not clamped between the child and the safety harness, as this might cause unnecessary injuries in case of an accident. The same hazards also apply for adults.
- Naturally young children are often lively. Make sure to explain the importance of safety when in a vehicle. Your child will then understand that the harness lock should not be opened and the harness should not be removed, giving you more peace of mind.
- Your child's safety can only be guaranteed if the safety system is installed and used in accordance with the instruction manual.
- The assembly and installation needs to be carried out without the baby in the car seat.
- During use, the straps of the harness must be tight, not twisted, correctly adjusted according to the size of the child, and protected from any damage.
- Protect any parts of the restraint system not covered with fabric against direct sunlight to prevent your child from suffering burns.
- The child restraint system must not be damaged or crushed by moving parts in the vehicle or by the vehicle doors.
- Do not attempt any modifications to the restraint system as they might endanger your child's safety.
- After an accident, the entire child restraint system must be replaced or sent to the manufacturer for testing, along with an accident report.
- Make sure to instruct your passenger on how to remove the child from its safety seat in case of an accident or danger.
- The lap belts of the harness system must be fitted as low down as possible so that the child's hips are held correctly.
- The child seat must not be used on seats with activated front airbags. (Danger to

## WARNING

life)!

- Never leave your child unsupervised in the car seat whether harnessed or not.
- Make sure that all the car passengers are wearing seat belts, and that luggage or other loose objects inside the vehicle are secured or fixed to reduce the risk of injury in the event of an accident.
- The manual must always be carried with the child safety seat.
- The use of any accessories or replacement parts is prohibited, and non compliance with result in the lapse of all warranty and liability claims.
- The child safety seat is to be used with original se at covers only. The lining is an integral part of the car seat and has a direct impact on the correct operation of the equipment.
- If the child restraint is used intensively, the car seat lining and the other components can be subject to various degrees of wear and tear, depending on the duration and intensity of use of the product, and consequently some parts may need to be replaced.
- For spare parts contact your baby product retailer or the manufacturer.
- This car seat has been tested according to the European regulation ECE R44.04, applicable to child safety devices. If used as intended and in accordance with the instructions for installation and use, the car seat serves to prevent or reduce any injury that may be suffered by children up to 18 kg in the event of an accident, also depending on the type and severity of the accident.
- Iturn duoFIX must be installed as rear-facing when used as a Group 0+ car seat; it must be installed as forward-facing when used as a Group 1/2/3 car seat.
- A child safety device does not replace responsible and careful behavior in road traffic.
- Do not use the car seat if it has broken or missing parts, if it is second-hand, or if it has been subjected to violent stresses in an accident, as it may have suffered extremely dangerous structural damage.
- Do not carry out any modifications to the product.
- The child seat must always be secured in the vehicle, even when it is not occupied by the child. In the event of sudden braking, it may cause injury to the vehicle occupants.
- This child car seat is suitable for child's weight less than 36 kg.
- Don't to use any load bearing content points other than those described in the instructions and marked in the child restraint
- Do not use forward-facing child car seat when child weighting less than 9 kg.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.



## WARNING

- **WARNING:** Always use the vehicle's door child safety lock system, if one is available, to make it impossible for the child to open the car doors from inside.
- **WARNING:** Allow the child a break during long car journeys and make sure they don't get out of the car seat unaided and without supervision.
- **WARNING:** Use the car seat even for short journeys, as it is in these cases that most accidents occur.
- **WARNING:** The child car seat must be fitted securely to the passenger seat. Ensure that it is not loose or wobbly after you have fitted it. If it is loose, refit it.
- **WARNING:** Ensure that the child car seat is secured to the car seat at all times even when not in use.
- **WARNING:** The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- **WARNING:** Stop the car at regular intervals to check that the child car seat is in the correct position and that both the car seatbelt AND the child car seat harness (if required) are still fastened and latched.
- **WARNING:** In the event of an emergency it is important to be able to release the child quickly (as defined by British Standards). This means that seat buckle cannot be fully tamper proof and you should actively discourage your child from playing with or using the buckle.
- **WARNING:** Do not place anything under the child car seat (e.g. a towel or cushion) as this could affect the performance of the seat in an accident.
- **WARNING:** Avoid winter clothing bundling Bulky clothing can lead to incorrect harness tightening. In an accident, the child can slip right out of the extra padding - and thus out of the seat. Let the car warm up or cool down prior to placing your child in there if possible. If your child is cold, place a blanket over the top of the harness.
- **WARNING:** Make sure to properly secure any loose objects, such as luggage or books, in your car as they may cause injuries in the event of an accident. SEAT BELT
- **WARNING:** NEVER use any load bearing contact points other than those described in these instructions or marked on the child car seat.
- **WARNING:** Ensure that the lap section of the seatbelt or harness is worn low down, so that pelvis is firmly engaged.
- **WARNING:** Make sure that ALL the passengers in your vehicle have their seatbelts fastened, as unrestrained people can be very dangerous to the child in an accident.
- **WARNING:** NEVER use a seatbelt routing scheme that differs from these instructions.
- **WARNING:** The lap and diagonal seatbelt must be used at all times when your child is in the child car seat.
- **WARNING:** Make sure that there are no twists in the seatbelt..

## WARNING

### SUNLIGHT/HOT DAYS

- **WARNING:** Do not leave your child in the child car seat while parked in direct sunlight or on a hot day.
- **WARNING:** Do not subject the child car seat to prolonged direct sunlight as this may be dangerous for your child (the metal and plastic fittings could become hot) and may cause the fabric to fade. You can reduce this problem by covering the child car seat with a sheet when not in use.

### SECOND HAND OR DAMAGED CHILD CAR SEATS AND SEATBELTS

- **WARNING:** Never buy a second hand child car seat. It may have unseen damage.
- **WARNING:** The manufacturer only guarantees this product when the original owner uses it.
- **WARNING:** You **MUST** replace the child car seat and your vehicles seatbelts if they become badly worn or amaged.
- **WARNING:** You **MUST** replace the child car seat if it is involved in an accident it may have unseen damage and may not protect your child as well as it should. At the very least send the child car seat to your retailer for inspection, together with the accident report.

### BEFORE STARTING

- **WARNING:** Do not fit the child car seat in a rearward facing position
- **WARNING:** Before installing the child car seat ensure that the passenger seat you are using is locked in the upright position.
- **WARNING:** Do not use the child car seat in the home - it has only been designed to be used in the car.
- **WARNING:** Do not leave loose/unsecured objects on the back seat of your car or the parcel shelf. They may be dangerous to your child if you are forced to brake suddenly.

**WARNING**

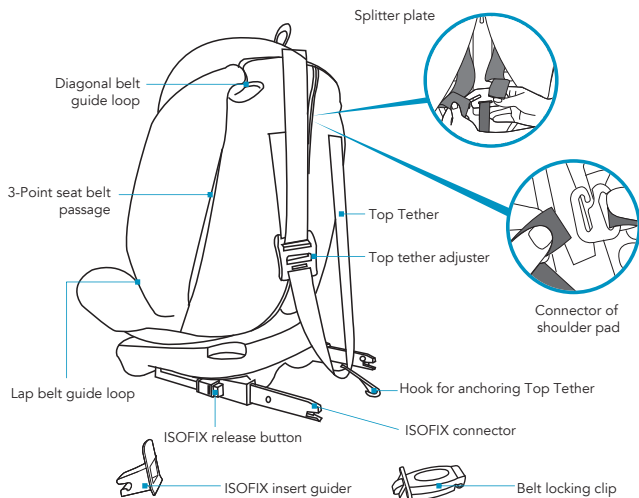
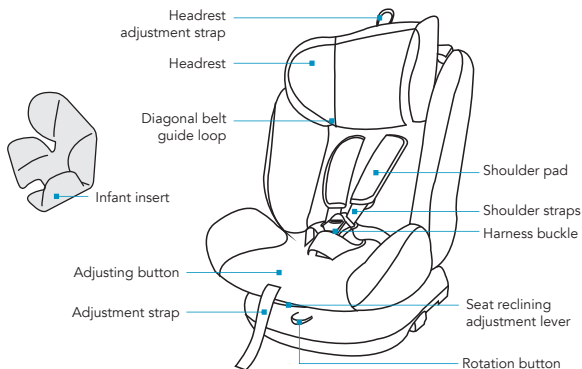
The child seat is approved for 2 different methods of installations:

A. With vehicle's 3-point safety belt "UNIVERSAL"

B. Con la cintura di sicurezza a 3 punti in abbinamento ai connettori ISOFIX da agganciare ai punti di ancoraggio inferiori ISOFIX presenti a bordo del veicolo e Top Tether ove richiesto "SEMI-UNIVERSAL".

<b>Group</b>	<b>Installation Methods</b>	<b>Approral type</b>	<b>Weight permitted</b>
<b>0+</b>	ISOFIX + TOP TETHER	Semi-Universal	0-13 kg
<b>0+</b>	3-point seat belt	Universal	0-13 kg
<b>1</b>	ISOFIX and 3-point seat belt	Semi-Universal	9-18 kg
<b>1</b>	3-point seat belt	Universal	9-18 kg
<b>2/3</b>	ISOFIX and 3-point seat belt	Semi-Universal	15-36 kg
<b>2/3</b>	3-point seat belt	Universal	15-36 kg

## OVERVIEW



## GENERAL INFORMATION

### GENERAL INFORMATION

When used as a “universal” device (Group 0+/ I/II/III)

#### WARNING 1

1. This car seat is a “Universal” child restraint system. It has been approved in accordance with regulation N°44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority (some exceptions) of vehicle seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle hand book that the vehicle is capable of accepting a ‘Universal’ child restraint for this group.
3. This child car seat has been declared ‘Universal’ under more stringent conditions than those applied to earlier designs, which do not carry the ‘Universal’ mark.
4. You will need to keep your proof of purchase. We recommend you keep them together.

### GENERAL INFORMATION

When used as a “universal” device(Gruppo 0+)

#### WARNING 1

- The mass group and the ISOFIX size class for which the device can be used are: Group 0+, D.
- This is an Isofix child restraint. It has been approved for general use in vehicle equipped with Isofix anchoring in compliance with ECE regulation 44.04.
- It is suitable for use in vehicle with Isofix-approved seats (see vehicle list) accordance with the relevant child restraint and anchoring category.
- This child restraint system complies with the ISOFIX size class: group 0+ (birth -13 kg) D.
- If you have any questions or doubts, please contact the manufacturer of the child safety unit or your retailer.

## GENERAL INFORMATION

## WARNING 2

This Child Restraint is classified for "Semi-universal" use and is suitable for fixing into the seat positions of the following cars:

<b>CAR</b>	<b>FRONT</b>	<b>REAR</b>	
(See the car list)	Outer	Centre	
	YES	YES	NO

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this child restraint.  
If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

The vehicle manufacturer may include information in its manual on the suitability for installation on the passenger seat in different positions. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint, or the retailer.

## GENERAL INFORMATION

When used as a "semi-universal" device (Group I/II/III)

## WARNING 1

1. This is a "SEMI-UNIVERSAL" ISOFIX child restraint device, approved according to Regulation No. 44/04 for general use in vehicles equipped with ISOFIX anchoring systems.
2. This child restraint has been classified as "SEMI-UNIVERSAL" according to stricter approval criteria than previous models that do not have this notice.
3. This car seat is suitable for the GROUP 1,2,3 (9-36 kg) and only in vehicles, listed in the vehicle list, which are equipped with ISOFIX anchoring systems and a 3-point seat belt, either static or with a retractor approved according to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
4. For the use of an ISOFIX system it is strictly necessary to read the vehicle manual before installing the car seat. The manual will indicate the passenger seats which are compatible with the size class of the car seat.
5. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint, or the retailer.

## GENERAL INFORMATION

## WARNING 2

This Child Restraint is classified for "Semi-universal" use and is suitable for fixing into the seat positions of the following cars:

<b>CAR</b>	<b>FRONT</b>	<b>REAR</b>	
(See the car list)	Outer	Centre	
	YES	YES	NO

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this child restraint.  
If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

The vehicle manufacturer may include in its manual information on the suitability for installation on the passenger seat in different positions. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint, or the retailer.

Suitable only if the approved vehicles are equipped with lap/three-point/static/retractor seat belts, approved in accordance with UN/ECE Regulation no. 16 or other equivalent standards.

### 3. USE IN THE CAR

**Refer to the vehicle manual to check the positions that are approved as ISOFIX positions.**

This child restraint device can only be used on board the vehicles on the list, equipped with 3-point seat belts/with retractor, approved according to UN/ECE regulation no.16 or other equivalent standards.

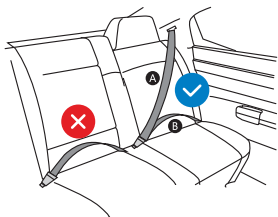
This car seat must be installed in the forward-facing position; it is forbidden to install it in a rear-facing or sideways position. Depending on the usage group, the 360° rotating seat can be oriented in the forward-facing or rear-facing position.

**DO NOT** install the car seat in the rear-facing position on the front passenger seat if it has an active airbag: this may result in **SERIOUS, OR EVEN FATAL, INJURY**.

## GENERAL INFORMATION

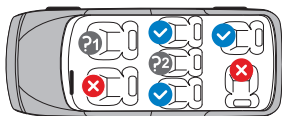
✓ YES

✗ NO



A Diagonal belt

B Lap belt



P1 DO NOT install the car seat in the rear-facing position on the front passenger seat with an active airbag.

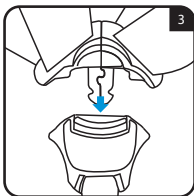
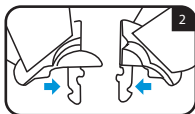
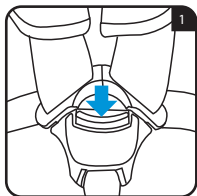
P2 Can only be used on car seats with a 3-point seat belt.



## BEFORE INSTALLATION

## 4. BEFORE INSTALLATION

## 4.1 How to use the buckle

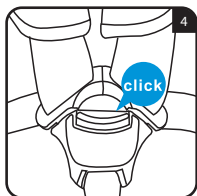
**To release the buckle**

Press the red button to remove the tabs from the central buckle (fig. 1).

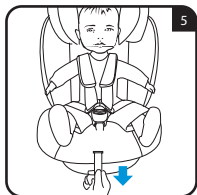
**To attach the buckle**

Hold together the central buckle tabs (fig. 2) and insert them in the special slot inside the harness buckle (fig. 3). A "click" will indicate that it has attached correctly (fig. 4).

NOTE: to attach the buckle, it is necessary to insert both tabs.



## 4.2 How to adjust the harness

**To tighten the harness**

Pull the adjustment strap so that the harness is tight and close to the child's body (fig. 5).

NOTE: Check that there is a one-finger space (1 cm) between the straps and the upper part of the shoulders. Make sure that the child is comfortable and protected.

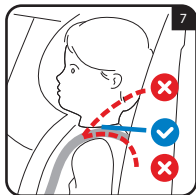
**To loosen the harness**

Press the adjustment button and at the same time grip the straps (chest belts) at the bottom, under the pads of the chest protectors, and pull them forwards to loosen them (fig.6). **IMPORTANT:** Do not pull on the shoulder pads.

## ASSEMBLY AND OPERATION

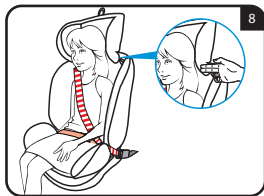
## 4.3 Headrest adjustment

**IMPORTANT!** Correct adjustment of the headrest ensures maximum protection for your child when they are inside the car seat.

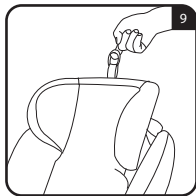


When using the 5-point harness, the headrest must be adjusted so that the straps are at the same height as the child's shoulders (fig. 7).

**WARNING!** to a lower height than the child's shoulders, nor to the level of the child's ears or above.



When using the 3-point vehicle seat belt, the headrest must be adjusted so that there is a two-finger space between the headrest and the child's shoulders. Make sure that the diagonal belt, when passing through the "diagonal belt guide loop" on the side of the headrest, is positioned at the shoulders and not at the child's neck (fig. 8).

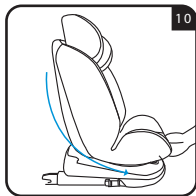


**To raise the headrest:** pull the headrest adjustment strap upwards.

**NOTES:** Loosen the shoulder straps before adjusting the headrest (for more details see point 4.2).

**To lower the headrest:** pull the headrest adjustment strap upwards and press the headrest downwards.

## 4.4 Adjusting the recline



Press the adjustment handle located under the front of the car seat and, holding it down, pull or push the seat forwards or backwards. Release the handle when the seat is in the desired position and make sure that it is locked correctly; you will hear a "click" when the seat has attached (fig. 10).

**WARNING!** The seat can be reclined in the most horizontal position only when the car seat is installed in the rear-facing position.

## ASSEMBLY AND OPERATION

## 4.5 How to rotate the seat



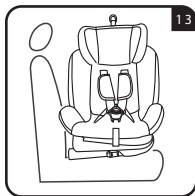
**In the rear-facing  
position**

Exclusively for Group  
0+



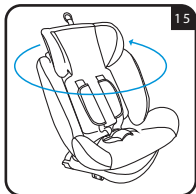
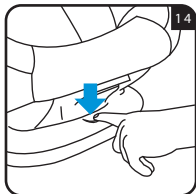
**In the forward-facing  
position**

Exclusively for Group  
1-2-3



**In the sideways  
position**

Allows you to place and  
remove the child from the car  
seat very easily. This position  
is prohibited while driving



Press the rotation button and turn  
the seat of the car seat in the desired  
direction (fig. 14 and fig. 15).

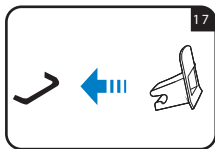


Once the desired position is reached, the seat will lock in  
place, a "click" will indicate that it has locked (fig. 16).

**IMPORTANT:** Before starting the engine make sure that the  
seat is locked in the forward-facing or rear-facing position.  
Do not place the car seat in the forward-facing position if the  
child weighs less than 9 kg.

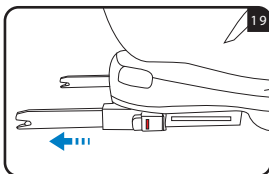
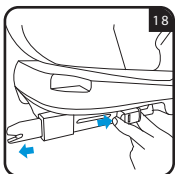
## ASSEMBLY AND OPERATION

## 4.6 How to install the ISOFIX system

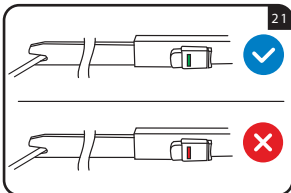
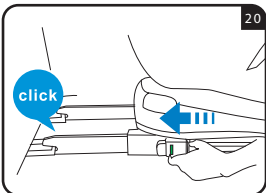


If your car does not have standard ISOFIX connector guides, insert those supplied with the car seat with the recess facing upwards in the two ISOFIX anchoring points in the car. SUGGESTION: The ISOFIX anchoring points are located between the seat and the backrest of the passenger seat.

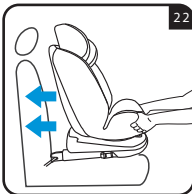
## 4.6.1 Installing the ISOFIX system



Press the ISOFIX buttons located on both sides of the seat and extend the ISOFIX connectors as much as possible (fig. 18 and 19).

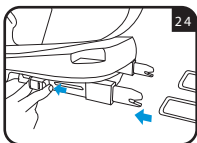


Insert the two ISOFIX connectors in the appropriate guides: a "click" will indicate that they have been inserted and



2 2 that the ISOFIX connectors are attached on both sides. **WARNING!** The ISOFIX connectors are properly anchored when the respective buttons are green (fig. 20 and 21). Push the car seat against the backrest of the passenger seat by applying even pressure on both sides. Shake the car seat to make sure it is firmly attached and check again that the ISOFIX safety buttons are green (fig. 22).

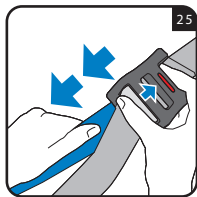
### 4.6.2 Removing the ISOFIX system



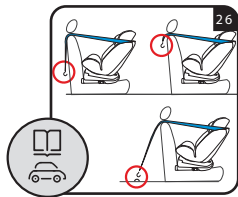
Push the car seat against the backrest of the passenger seat (fig. 23).

At the same time press the ISOFIX release buttons and retract the ISOFIX connectors (fig. 24).

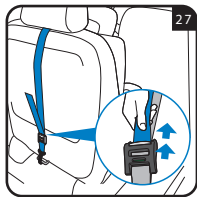
### 4.7 Adjusting and using the Top Tether belt



Grasp the Top Tether belt and, if necessary, lengthen the strap by pressing the appropriate locking button, extending it to the desired length (fig. 25).



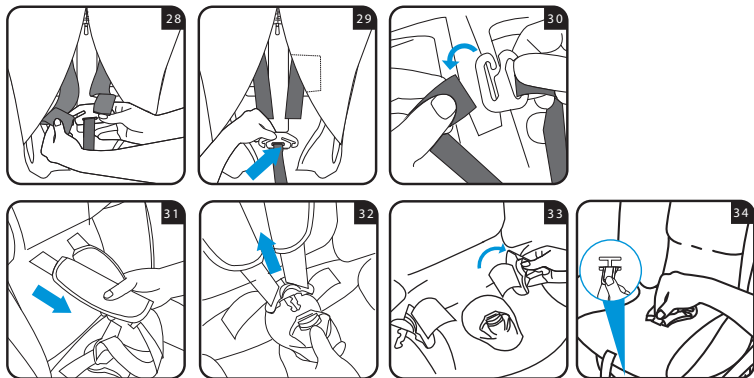
Attach the upper fixing device of the "Top Tether" to the anchoring point indicated in the vehicle user manual (fig. 26). Check that this icon is present inside the passenger compartment.



Tighten the Top Tether belt, pull the loose belt from the free end until it is sufficiently tight. A special indicator on the adjuster will turn green, to indicate that the belt has been tightened correctly (fig. 27).

## ASSEMBLY AND OPERATION

## 4.8 Removing and installing the harness



Unhook the chest belt straps from the belt tensing bracket on the back of the car seat (fig.28)

Place the belt tensing bracket with adjustment strap in the fabric lining (fig.29)

Unhook the chest protector straps from the hook (fig.30)

Pull the chest protector straps and the chest belts through the slots (fig.31).

Unclip the buckle (fig.32).

Wrap up the shoulder straps and place them back in the lining housing (fig. 33).

To remove the crotch strap, locate the locking ring on the lower side and rotate it to pass through the slot, while from the seat side pull up the crotch strap (fig.34).

**Putting the harness back on:** Follow the disassembly steps in the reverse order. Make sure that the crotch strap ring is properly locked, when pulling the crotch belt from the seat side, it should not slip out. Make sure that the chest belts are correctly attached to the belt tensing bracket (fig. 28). When putting the completed harness back on, make sure that the belts are not twisted.

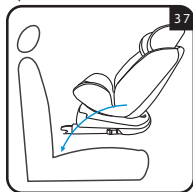
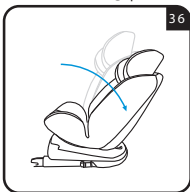
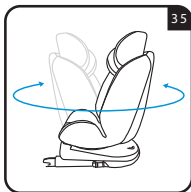
## ADJUSTING THE CAR SEAT

## 5. ADJUSTING THE CAR SEAT

## 5.1 Group 0+ (0-13 kg, from birth up to about 15 months) - installation in the rear-facing position.

**DO NOT** install the car seat on the passenger seat with an active airbag: this can cause **SERIOUS, OR EVEN FATAL, INJURY**.

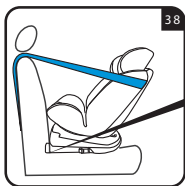
Rotate the car seat until it is in the rear-facing position (see par. 4.5), then tilt the seat



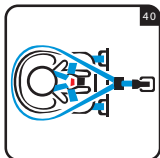
into the most horizontal position (see par. 4.4). Place the car seat so that it is in the rear-facing position (fig. 35, 36 and 37). **Use the reducer with children weighing less than 9 kg.**

## 5.1.1 Installing the car seat with the ISOFIX connectors and Top Tether belt

If the car seat does not have an ISOFIX system, or if it is not equipped with the ISOFIX anchoring system, see par. 5.1.2 "Installation with 3-point seat belt".



Attach the ISOFIX connectors (see par. 4.6) (fig. 38)



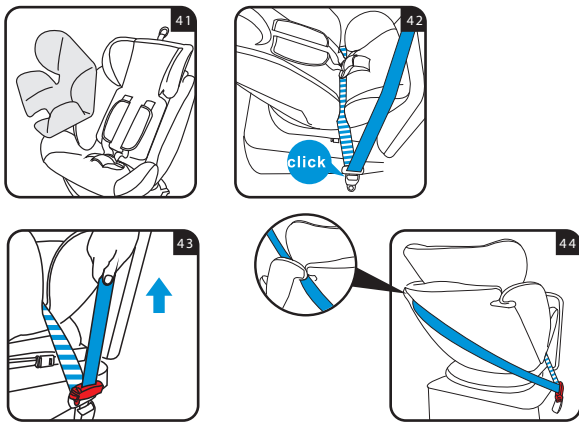
Slide the Top Tether belt along both sides of the car seat and attach the belt "hook" to the appropriate anchoring point (see par. 4.7) (fig. 39).

Place the child into the car seat. Adjust the headrest to the appropriate height (see par. 4.3), position the harness correctly and attach the buckle (see par. 4.1), finally tighten the harness (see par. 4.2) (fig. 40).

## ADJUSTING THE CAR SEAT

**For the safety of the child, check before every journey that:**

- Both ISOFIX connectors are hooked into the appropriate anchoring points, and both indicators are green;
- The car seat is firmly installed on the car;
- The Top Tether belt is correctly tightened and adheres perfectly to the backrest of the passenger seat, the indicator turns green when it is correctly tightened.
- The harness of the car seat adheres to the body of the child without squeezing them, between the straps and the upper part of the shoulders there must be a one-finger space (1 cm);
- The straps are positioned at the right height and are not twisted;
- The chest protectors are at the same height as the child's shoulders;
- The tips of the central buckle are attached correctly

**5.1.2 Installation with 3-point seat belt**

Release the buckle and remove the reducer (fig. 41).

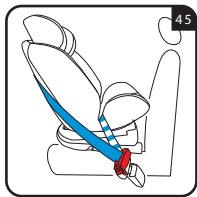
Slide the lap belt of the vehicle through the loops placed on the car seat, and hook the tip into the buckle of the car's seat belt (fig. 42). You will hear a "click" once it has attached. Put the reducer back on the car seat.



## ADJUSTING THE CAR SEAT

**WARNING! The vehicle's seat belt buckle must not be placed in the lower guide of the lap belt passage.**

Pull the diagonal belt in order to tighten it and, keeping it pulled, close the belt locking device, bringing it as close as possible to the vehicle's seat belt buckle (fig. 43). Slide the diagonal belt behind the car seat backrest, insert it into the rear belt loop on the same side as the vehicle seat belt retractor (fig. 44)..



Shake the car seat to be sure it is firmly fixed in place (fig. 45).

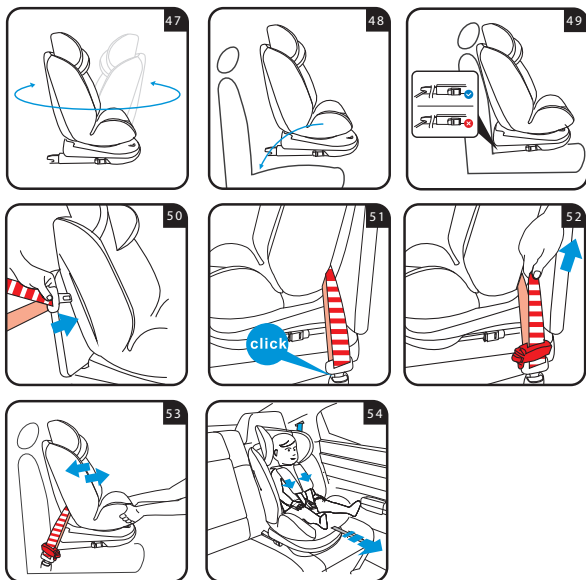
**WARNING! The belt must not be twisted, and the buckle must be properly fastened.**

Place the child into the car seat. Adjust the headrest correctly (see par. 4.3), position the harness correctly and attach the buckle (see par. 4.1), finally tighten the harness (see par. 4.2) (fig. 46).

## ADJUSTING THE CAR SEAT

## 5.2 Group I (9-18 kg, from 9 months up to about 4 years of age) - installation in the forward-facing position

**IMPORTANT! DO NOT INSTALL THE CAR SEAT IN THE FORWARD-FACING POSITION IF THE CHILD WEIGHS LESS THAN 9 KG.**



Rotate the seat into the forward-facing position (see par. 4.5). Place the seat so that it is in the forward-facing position (fig. 47 and 48).

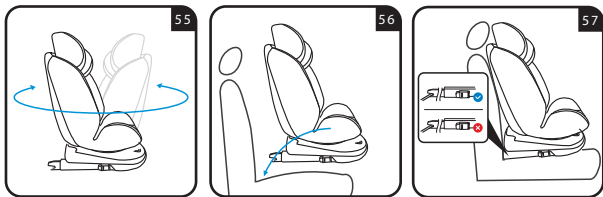
Attach the ISOFIX connectors (see par. 4.6) (fig. 49). If the car seat is not equipped with the ISOFIX anchoring system, you can use only the 3-point seat belt for the installation. Pull out the seat belt of the vehicle and place about 80 cm of the diagonal belt over a lap belt section of the same size. Insert the part of the combined 3-point belt (the diagonal and lap belt) into the belt loop of the car seat (fig. 50), make sure that the belt is not twisted and hook the tip to the buckle of the vehicle's seat belt. A "click" will indicate that it has been inserted (fig. 51). **WARNING!** The vehicle's seat belt buckle

## ADJUSTING THE CAR SEAT

must not be placed in the belt loop of the car seat.

Pull the diagonal belt in order to tighten it and, keeping it pulled, close the belt locking device, bringing it as close as possible to the vehicle's seat belt buckle (fig. 52). Shake the car seat to be sure it is firmly fixed in place (fig. 53). Place the child into the car seat. Adjust the headrest correctly (see par. 4.3), position the harness correctly and attach the buckle (see par. 4.1), finally tighten the harness (see par. 4.2) (fig. 54).

### 5.3 Group II/III (15-36 kg, from about 3 to 12 years of age) - installation in the forward-facing position



Remove the harness for use in Group II/III (see par. 4.8).

Rotate the seat into the forward-facing position (see par. 4.5). Place the seat so that it is in the forward-facing position (fig. 55 and 56).

Attach the ISOFIX connectors (see par. 4.6) (fig. 57).

**If the car seat is not equipped with the ISOFIX anchoring system, you can use only the 3-point seat belt for the installation.**

## ADJUSTING THE CAR SEAT



58 Place the child into the car seat. Adjust the headrest to the appropriate height (see par. 4.3).

Pull the vehicle's seat belt and, running it across in front of the child, attach the buckle of the vehicle's seat belt, inserting the tip into the buckle (fig. 58). A "click" will indicate that it is attached correctly.

**WARNING!** The vehicle's seat belt buckle must not be placed in the lower guide of the lap belt passage.



59 Insert the diagonal belt and the lap belt into the lower loop from the side near the fastening buckle of the vehicle's seat belt (fig. 59).



60 Thread the lap belt on the opposite side of the car seat into the lap belt loop (fig. 60).

**WARNING!** The lap belt must run as low as possible over your baby's pelvis.



61 Insert the diagonal belt into the belt guide loop, making sure it is not twisted (fig. 61).

## ADJUSTING THE CAR SEAT

**For the safety of the child, check before every journey that:**

- Both ISOFIX connectors are hooked into the appropriate anchoring points, and both indicators are green;
- The car seat is firmly installed on the car;
- The lap belt is inserted into the respective “lap belt guide” loops placed on the two sides of the car seat;
- The diagonal belt, on the buckle side of the vehicle’s seat belt, is correctly inserted into the lap belt guide loop;
- The diagonal belt is inserted into the upper diagonal belt guide loop of the headrest from the belt retractor side;
- The buckle is properly fastened and the belt is not twisted.

## 6. CLEANING AND MAINTENANCE

### 6.1 Cleaning the buckle

For child safety it is essential that the harness buckle works properly. Generally, any buckle malfunctions can be attributed to an accumulation of dirt or foreign bodies.

Below are some possible malfunctions:

- The buckle tips do not slide out easily when the red release button is pressed;
- The tips do not attach (or slip out constantly each time you try to insert them);
- The tips are attached without the "click" sound being emitted;
- Inserting the tips is difficult (a sort of resistance is noticed);
- You need to press down hard to open up the buckle.

### Solution

Wash the harness buckle so as to restore its correct functioning:

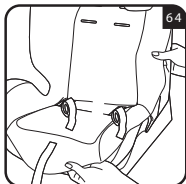
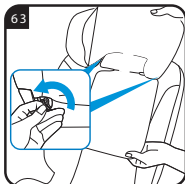
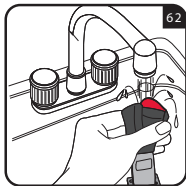
#### Cleaning the harness buckle

1. Follow the instructions given in par. 4.8 to remove the harness.
2. Soak the buckle in warm water with washing-up liquid for at least an hour, then rinse and leave to dry (fig. 62).

### 6.2 Cleaning

The lining can be removed and washed. Follow the instructions shown on the washing label of the lining.

**How to remove the lining:** remove the harness first (see par. 4.8) and then the lining (fig. 63 and 64). Follow the lining removal steps in reverse order to reposition it.



**WARNING!** DO NOT use the car seat without the fabric lining properly.

**WARNING!** Never use the car seat if the 5-point harness, for use in group 0+/1, is not assembled and attached to the car seat;

**IMPORTANT:** Make sure that the harness belts are not twisted.

## FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

### FORMAL GUARANTEE

Foppa Pedretti S.p.A. the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer.

This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, the Consumer must return the faulty product to the Retailer, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The manufacturer's formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product. During this period, Foppa Pedretti S.p.A. will repair or replace the faulty product, at its own discretion.

The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

### EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

In any case, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user. (Purely as an example, in the case of a cot: "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

Furthermore, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage to persons and to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear. All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

Avertissement	PAG 57
Éléments du siège-auto	PAG 62
Informations générales	PAG 63
3. Utilisation à bord du véhicule	PAG 65
4.1 Comment utiliser la boucle	PAG 67
4.2 Comment ajuster le harnais	PAG 67
4.3 Réglage de l'appuie-tête	PAG 68
4.4 Réglage de l'inclinaison	PAG 68
4.5 Comment faire pivoter le siège-auto	PAG 69
4.6 Comment installer le système ISOFIX	PAG 70
4.7 Réglage et utilisation de la ceinture Top Tether	PAG 71
4.8 Retrait et installation du harnais	PAG 72
5. Réglage du siège-auto	PAG 73
6. Nettoyage et entretien	PAG 80
Garantie conventionnelle	PAG 81



**AVERTISSEMENT**

Ce produit est conforme à la réglementation ECE R44/04.

Siège-auto Groupes 0+/1/2/3. Adapté aux enfants de 0 à 36 kg (de la naissance jusqu'à 12 ans environ).

**ATTENTION !** Veiller à respecter les instructions du manuel avant de transporter des enfants à bord du véhicule. Porter une attention particulière aux informations concernant l'utilisation des sièges-auto pour enfants en cas d'airbags activés.

**AVERTISSEMENT !**

- Lire attentivement les instructions avant l'utilisation et les conserver à l'endroit prévu à cet effet pour une utilisation ultérieure. Le non-respect des instructions de montage du siège-auto pourrait entraîner des risques pour l'enfant.
- Les enfants cachent souvent de petits objets (des jouets par exemple) dans les poches de leurs pantalons et vestes et portent parfois des vêtements munis d'éléments rigides (des boucles de ceinture par exemple). S'assurer que ces objets ne se coincent pas entre l'enfant et le harnais de sécurité afin d'éviter toute blessure en cas d'accident. Il en va de même pour les adultes.
- Les enfants en bas âge peuvent être très agités. Pour une conduite en toute sérénité, il est essentiel de leur expliquer l'importance de la sécurité à bord d'un véhicule afin qu'ils comprennent que le harnais doit rester attaché et qu'il ne peut être retiré pendant toute la durée du voyage.
- Pour garantir la sécurité de l'enfant, l'appareil doit être installé et utilisé conformément aux indications du manuel d'utilisation.
- Le montage et l'installation s'effectuent sans que l'enfant ne soit installé dans le siège-auto.
- Lors de l'utilisation, les sangles du harnais doivent être serrées, non torsadées, correctement ajustées à la morphologie de l'enfant et à l'abri d'éventuels dégâts.
- L'adulte doit donner le bon exemple et toujours porter sa ceinture de sécurité.
- Protéger les parties du siège-auto dépourvues de housse en tissu, de l'exposition directe au soleil afin d'éviter d'éventuelles brûlures à l'enfant.
- Pour éviter d'endommager ou de casser le siège-auto, faire attention lors de la manipulation des différents composants à bord du véhicule, en évitant par exemple qu'ils ne se coincent dans les portières.
- Ne pas modifier le siège-auto, dans la mesure où toute modification pourrait compromettre la sécurité de l'enfant.
- En cas d'accident, remplacer tout le dispositif de retenue ou l'envoyer au fabricant pour un contrôle, accompagné du rapport d'accident.
- Communiquer aux passagers la manière de retirer l'enfant du siège-auto en cas d'accident ou de danger.
- La ceinture abdominale du harnais doit être placée aussi bas que possible afin que

## AVERTISSEMENT

le bassin soit correctement maintenu.

- Le siège-auto ne doit jamais être utilisé sur des sièges équipés d'airbags frontaux actifs. (Danger de mort) !
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège-auto, même avec le harnais attaché.
- S'assurer que tous les passagers portent leur ceinture de sécurité, que les bagages ou autres objets non attachés à l'intérieur du véhicule sont immobilisés ou fixés afin de réduire le risque de blessure en cas d'accident.
- Toujours conserver le manuel avec le siège-auto.
- L'utilisation d'autres accessoires ou de pièces détachées n'étant pas d'origine n'est pas autorisée et rend la garantie caduque, annulant de ce fait toute réclamation pour dommages et intérêts.
- Le siège-auto ne doit être utilisé qu'avec la housse d'origine. Elle fait partie intégrante du siège-auto et affecte directement le bon fonctionnement de l'appareil.
- En cas d'utilisation intensive du dispositif de retenue, la housse du siège-auto et les autres composants peuvent être soumis à divers degrés d'usure, en fonction de la durée et de l'intensité d'utilisation du produit. Le remplacement des pièces est donc nécessaire.
- En ce qui concerne les pièces détachées, contacter le revendeur de produits pour enfants ou le fabricant.
- Le siège-auto a été testé conformément à la réglementation européenne ECE R44.04, applicable aux systèmes de retenue pour enfants. S'il est utilisé comme prévu et conformément aux instructions de montage et d'utilisation, le siège-auto permet d'éviter ou de réduire les blessures éventuelles que des enfants jusqu'à 36 kg pourraient subir en cas d'accident, également en fonction du type et de la gravité de l'accident.
- Le siège-auto Iturn duoFIX doit être installé dans le sens opposé au sens de la marche lorsqu'il est destiné aux enfants du groupe 0+, tandis qu'il doit être installé dans le sens de la marche lorsqu'il est employé pour les groupes 1/2/3.
- Le dispositif de sécurité pour enfants ne remplace pas un comportement responsable et attentif au volant.
- Ne pas utiliser le siège-auto s'il comporte des pièces cassées ou manquantes, s'il s'agit d'un siège-auto d'occasion ou s'il a été soumis à des chocs violents lors d'un accident, dans la mesure où il pourrait avoir subi des dégâts structurels extrêmement dangereux.
- N'apporter aucune modification au produit.
- Le siège-auto doit toujours être fixé dans le véhicule, même lorsqu'il n'est pas occupé par l'enfant. En cas de freinage brusque, il pourrait causer des blessures aux

## AVERTISSEMENT

- occupants du véhicule.
- Ce siège-auto convient aux enfants de moins de 36 kg.
  - Utiliser uniquement les points d'ancrage mentionnés dans ce manuel et indiqués visuellement sur le dispositif de retenue.
  - Ne pas installer le siège-auto dans le sens de la marche pour les enfants de moins de 9 kg.
  - Les éléments rigides et en plastique du dispositif de retenue doivent être positionnés et fixés de sorte qu'ils ne restent pas coincés entre les sièges ou entre les portières pendant l'utilisation quotidienne du produit.
  - AVERTISSEMENT : Si le véhicule en est équipé, utiliser le dispositif de verrouillage des portières depuis l'intérieur. Il empêchera l'enfant d'ouvrir la portière.
  - AVERTISSEMENT : Faire une courte pause lors d'un long voyage, afin que l'enfant puisse se détendre et prendre l'air.
  - AVERTISSEMENT : Utiliser le siège-auto même pour des trajets courts, dans la mesure où la plupart des accidents se produisent justement dans ces cas de figure.
  - AVERTISSEMENT : Ne pas laisser l'enfant sans surveillance dans un dispositif de retenue.
  - AVERTISSEMENT : Le siège-auto doit être monté uniquement sur le siège passager.
  - AVERTISSEMENT : Après le montage, s'assurer que le siège-auto est bien fixé au siège et ne pivote pas. Si la ceinture du véhicule s'est détachée, repositionner et réinstaller le siège-auto.
  - AVERTISSEMENT : Le siège-auto doit toujours être fixé au siège, même s'il n'est pas utilisé.
  - AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
  - AVERTISSEMENT : Ne pas remplacer la housse par une autre que celle qui est recommandée par le fabricant, étant donné que cela aurait un impact direct sur le fonctionnement du dispositif de retenue.
  - IMPORTANT : Pendant les longs trajets, faire des arrêts à intervalles réguliers et vérifier que le siège-auto est correctement installé et que les ceintures ne se sont pas détachées.
  - AVERTISSEMENT : En cas d'urgence, il est important de détacher rapidement la boucle pour libérer l'enfant. La boucle est donc facile à ouvrir et ne doit pas être recouverte. Apprendre à l'enfant à ne pas jouer avec la boucle.
  - AVERTISSEMENT : Ne pas placer de tissus (une serviette ou un oreiller par exemple) sous le siège-auto, entre le siège et le siège-auto, puisqu'en cas d'accident, cela pourrait compromettre la sécurité du produit.
  - AVERTISSEMENT : En hiver, veiller à ne pas installer l'enfant dans le siège-auto avec

## AVERTISSEMENT

des vêtements trop volumineux. Des vêtements surdimensionnés peuvent entraîner un mauvais réglage des bretelles. En cas d'accident, les bretelles pourraient ne pas retenir correctement l'enfant. Si nécessaire, chauffer l'habitacle ou utiliser une couverture, à placer sur le harnais, pour réchauffer l'enfant.

- **AVERTISSEMENT** : S'assurer d'immobiliser les objets mobiles, tels que les bagages ou les livres, à l'intérieur du véhicule. Ils pourraient causer des blessures en cas d'accident.

### EXPOSITION À LA LUMIÈRE DU SOLEIL / JOURS CHAUDS

- **AVERTISSEMENT** : Ne JAMAIS laisser l'enfant installé dans le siège-auto quand le véhicule est garé, en particulier s'il est exposé à la lumière directe du soleil ou par une journée chaude.
- **AVERTISSEMENT** : Ne JAMAIS laisser le siège-auto exposé au soleil pendant des heures, dans la mesure où il pourrait être dangereux pour votre enfant. Les pièces en métal et en plastique peuvent devenir brûlantes. Le tissu peut se décolorer. Couvrir le siège-auto avec une serviette si le véhicule est garé au soleil.

### SIÈGE-AUTO D'OCCASION ou SIÈGES-AUTO ENDOMMAGÉS

- **AVERTISSEMENT** : Ne JAMAIS acheter un siège-auto d'occasion qui a déjà été utilisé. Il peut présenter des dégâts ou des brèches internes qui ne sont pas visibles.
- **IMPORTANT** : La garantie du fabricant s'applique exclusivement à la première utilisation du produit et ne concerne que le premier propriétaire.
- **AVERTISSEMENT** : Il est nécessaire de remplacer les ceintures de sécurité du véhicule si elles sont endommagées ou usées pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT** : Il est nécessaire de remplacer le siège-auto s'il a subi un choc violent, un accident pouvant avoir provoqué une brèche interne non visible ou en cas d'usure.

### AVANT UTILISATION

- **AVERTISSEMENT** : Ne pas installer le siège-auto sur des sièges orientés vers l'arrière du véhicule ou vers le côté.
- **AVERTISSEMENT** : Avant d'installer le siège-auto, s'assurer que le dossier du siège passager utilisé est bloqué en position verticale.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser le siège-auto à la maison comme chaise. Il est conçu pour être utilisé dans le véhicule.

## AVERTISSEMENT

- AVERTISSEMENT : S'assurer que les bagages ou autres objets, susceptibles de provoquer des ecchymoses ou des blessures à l'occupant du siège-auto en cas d'accident, sont bien fixés.

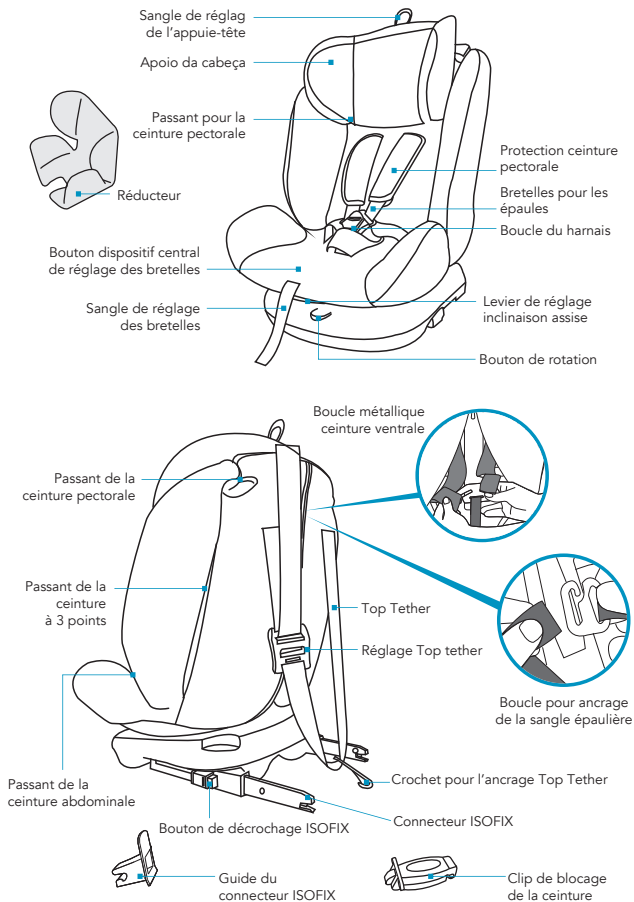
Le siège-auto est homologué pour deux types d'installation :

A. Avec la ceinture de sécurité à 3 points « UNIVERSELLE »

B. Avec la ceinture de sécurité à 3 points associée aux connecteurs ISOFIX à attacher aux points d'ancrage inférieurs ISOFIX présents à bord du véhicule et Top Tether si l'homologation « SEMI-UNIVERSELLE » est nécessaire.

Groupe	Méthode d'installation	Homologation	Poids
0+	ISOFIX + TOP TETHER	Semi-Universelle	0-13 kg
0+	Ceinture à 3 points	Universelle	0-13 kg
1	ISOFIX et ceinture à 3 points	Semi-Universelle	9-18 kg
1	Ceinture à 3 points	Universelle	9-18 kg
2/3	ISOFIX et ceinture à 3 points	Semi-Universelle	15-36 kg
2/3	Cintura a 3 punti	Universelle	15-36 kg

## ÉLÉMENTS DU SIÈGE-AUTO



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**En cas d'utilisation en tant que dispositif « universel » (Groupes 0+/I/II/III)**

### AVERTISSEMENT 1

1. Ce siège-auto est un dispositif de retenue « universel » pour enfants. Homologué aux termes du règlement n° 44/04, il peut être utilisé dans les véhicules et est compatible avec la plupart des sièges (à quelques exceptions près).
2. La compatibilité totale est garantie si le constructeur du véhicule déclare que les véhicules sont aptes à recevoir des dispositifs de retenue « universels ».
3. Ce dispositif de retenue est classé comme « universel » selon les critères d'homologation plus stricts que les modèles précédents ne répondant plus aux nouvelles dispositions.
4. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur le plus proche.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**En cas d'utilisation en tant que dispositif ISOFIX semi-universel de retenue pour enfants (Groupe 0+) AVERTISSEMENT 1**

- Le groupe de masse et la classe de taille ISOFIX pour lesquels le dispositif peut être utilisé sont les suivants : Groupe 0+, D.
- Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfants ISOFIX. Il est homologué aux termes de la réglementation ECE R44/04 pour une utilisation générale dans les véhicules équipés d'un système d'ancrage ISOFIX.
- Il n'est adapté qu'aux véhicules dotés de sièges équipés d'un système d'ancrage ISOFIX (voir la liste des véhicules) conformément au système de retenue et à la classe de taille.
- Ce dispositif de retenue pour enfants est conforme à la classe de taille ISOFIX : groupe 0+ (naissance-13 kg) D.
- En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.

## AVERTISSEMENT 2

Ce dispositif de retenue pour enfants est conforme à l'homologation « Semi-Universelle » et peut être fixé sur les sièges des voitures suivantes

<b>VÉHICULE</b>	<b>AVANT</b>	<b>ARRIÈRE</b>
(Voir la liste des véhicules compatibles)	Siège latéral	Siège central
	OUI	OUI NO

Il est cependant possible d'installer le siège-auto à bord d'autres véhicules.  
En cas de doute, contactez le fabricant ou le distributeur du siège-auto.

Le constructeur du véhicule peut indiquer dans son manuel l'aptitude au montage sur le siège dans différentes positions. En cas de doute, consulter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants ou le revendeur.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

En cas d'utilisation en tant que dispositif « semi-universel » (Groupes I/II/III)

## AVERTISSEMENT 1

1. Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfants ISOFIX « SEMI-UNIVERSEL », homologué aux termes de la réglementation ECE R44/04 pour une utilisation générale dans les véhicules équipés de systèmes d'ancrage ISOFIX.
2. Ce dispositif de retenue est classé comme « SEMI-UNIVERSEL » selon des critères d'homologation plus stricts que les modèles précédents, ne répondant plus aux nouvelles dispositions.
3. Ce siège-auto est adapté aux GROUPES 1,2,3 (9-36 kg) et uniquement aux véhicules figurant sur la liste des véhicules, munis de sièges équipés d'un système d'ancrage ISOFIX et d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleur, homologuée conformément au règlement UN/ECE n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.
4. Pour l'utilisation d'un système ISOFIX, il est absolument nécessaire de lire le manuel du véhicule avant d'installer le siège-auto. Le manuel indiquera les endroits compatibles avec la classe de taille du siège-auto.
5. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.



## AVERTISSEMENT 2

Ce dispositif de retenue pour enfants est conforme à l'homologation « Semi-Universelle » et peut être fixé sur les sièges des voitures suivantes

VÉHICULE	AVANT	ARRIÈRE
(Voir la liste des véhicules compatibles)	Siège latéral	Siège central
	OUI	OUI NO

Il est cependant possible d'installer le siège-auto à bord d'autres véhicules.  
En cas de doute, contactez le fabricant ou le distributeur du siège-auto.

Le constructeur du véhicule peut indiquer dans son manuel l'aptitude au montage sur le siège dans différentes positions. En cas de doute, consulter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants ou le revendeur.

Adapté uniquement si les véhicules homologués sont équipés de ceintures de sécurité ventrales / à trois points / statiques / avec enrouleur, homologuées conformément au règlement UN/ECE n° 16 ou autres normes équivalentes.

### 3. UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

**Consultez le manuel du véhicule pour vérifier les positions approuvées comme positions ISOFIX.**

Ce dispositif de retenue ne peut être utilisé qu'à bord des véhicules figurant dans la liste, équipés de ceintures de sécurité à 3 points / avec enrouleur, homologuées selon le règlement ECE n° 16 ou autres normes équivalentes.

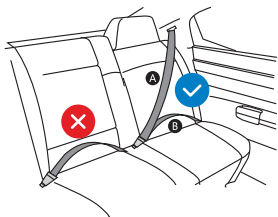
Ce siège-auto doit être installé dans le sens de la marche ; il est interdit de l'installer dans le sens opposé ou transversale au sens de la marche. En fonction du groupe d'utilisation, le siège pivotant à 360° peut être orienté dans le sens de la marche ou dans le sens opposé au sens de la marche.

Ne pas installer le siège-auto orienté dans le sens opposé au sens de la marche sur le siège passager équipé d'airbags actifs : cela peut causer de GRAVES BLESSURES, VOIRE MÊME MORTELLES.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

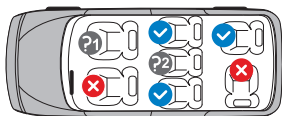
✓ OUI

✗ NON



A Ceinture pectorale

B Ceinture abdominale

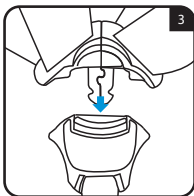
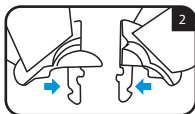
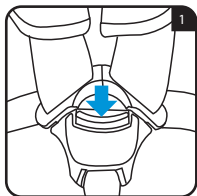


P1 Ne pas installer le siège-auto dans le sens opposé au sens de la marche sur le siège passager si l'airbag est activé.

P2 Pose autorisée uniquement si le siège est équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points.

## 4. AVANT INSTALLATION

### 4.1 Comment utiliser la boucle



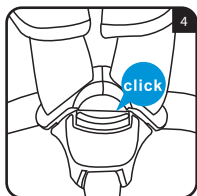
#### Pour détacher la boucle

Appuyer sur le bouton rouge pour retirer les languettes de la boucle centrale (Fig. 1).

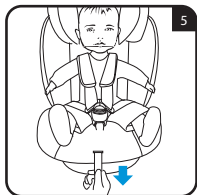
#### Pour accrocher la boucle

Faire correspondre les languettes de la boucle centrale (fig. 2) et les insérer dans le logement de la boucle du harnais (Fig. 3). Un « clic » confirmera le verrouillage (fig. 4).

REMARQUE : pour accrocher la boucle insérer les deux languettes.



### 4.2 Comment ajuster le harnais



#### Pour serrer le harnais

Tirer la sangle d'ajustement de façon que le harnais soit serré et bien ajusté contre le corps de l'enfant. (Fig. 5).

REMARQUE : Vérifier qu'entre les sangles d'épaules et la partie supérieure des épaules se trouve un espace équivalant à 1 doigt (1 cm). S'assurer que l'enfant est à l'aise et protégé.

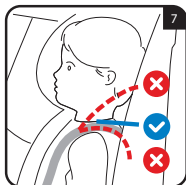
#### Pour desserrer le harnais

Appuyer sur le bouton de réglage et saisir simultanément les bretelles (ceintures pectorales) en bas, sous le rembourrage des protections pectorales et les tirer vers l'avant pour les desserrer (fig. 6).

IMPORTANT : Ne pas tirer sur les bretelles en saisissant le rembourrage de protections pectorales.

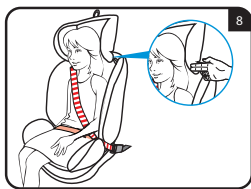
### 4.3 Réglage de l'appui-tête

**IMPORTANT!** Un bon réglage de l'appui-tête assure une protection maximale à l'enfant dans le siège-auto.

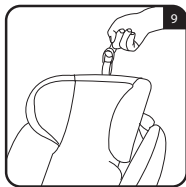


Lors de l'utilisation de la ceinture à 5 points, l'appui-tête doit être réglé de façon que les bretelles soient à la même hauteur que les épaules de l'enfant (Fig. 7).

**ATTENTION !** Les bretelles ne doivent pas être ajustées à une hauteur inférieure à celle des épaules de l'enfant ou au-dessus de ses oreilles.



Lors de l'utilisation de la ceinture de sécurité à trois points du véhicule, l'appui-tête doit être réglé de telle sorte qu'il y ait un espace équivalent à deux doigts entre l'appui-tête et les épaules de l'enfant. Veiller à ce que la ceinture de sécurité pectorale, en passant par le « Passant pour la ceinture pectorale » sur le côté de l'appui-tête, soit placée à la hauteur des épaules et non au niveau du cou de l'enfant (fig. 8).

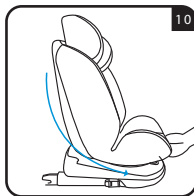


**Pour lever l'appui-tête :** tirer la sangle de réglage de l'appui-tête vers le haut.

**REMARQUE :** Desserrer les bretelles d'épaules avant de régler l'appui-tête (voir point 4.2 pour plus de détails).

**Pour baisser l'appui-tête :** tirer la sangle de réglage de l'appui-tête vers le haut et appuyez sur l'appui-tête.

### 4.4 Réglage de l'inclinaison



Appuyer sur le levier de réglage situé sous la partie avant du siège où se trouve le siège-auto et, tout en le maintenant enfoncé, tirer ou pousser le siège vers l'avant ou l'arrière. Relâcher le levier dans la position désirée et s'assurer que le siège est bien bloqué. Le dispositif émettra un « clic » quand le verrouillage est en place (fig. 10).

**ATTENTION !** Le siège ne peut être incliné sur une position plus horizontale que si le siège-auto est installé dans le sens opposé au sens de la marche.

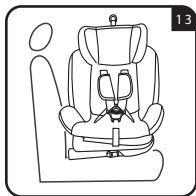
### 4.5 Comment faire pivoter le siège-auto



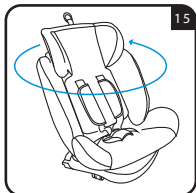
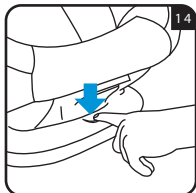
**Dans le sens opposé  
au sens de la marche**  
Exclusivement pour le  
Groupe 0+



**Dans le sens de la  
marche**  
Exclusivement pour le  
Groupe 1-2-3



**Transversalement par rapport  
au sens de la marche**  
Cette position permet de  
placer et de retirer facilement  
l'enfant du siège-auto. Position  
interdite pendant la conduite.



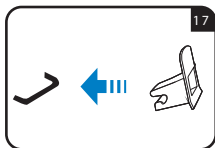
Appuyer sur le bouton de rotation  
et faire pivoter le siège-auto dans la  
direction souhaitée (fig. 14 et fig. 15).



Une fois la position souhaitée atteinte, le siège se bloque dans  
cette position. Un « clic » confirmera le verrouillage (fig. 16).

**IMPORTANT:** Avant de démarrer le véhicule, vérifier que le  
siège est verrouillé dans le sens de la marche ou dans le sens  
opposé au sens de la marche.  
Ne pas orienter le siège-auto dans le sens de la marche si  
l'enfant pèse moins de 9 kg.

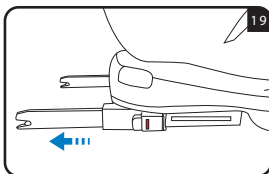
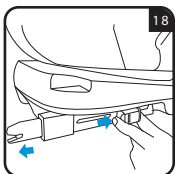
## 4.6 Comment installer le système ISOFIX



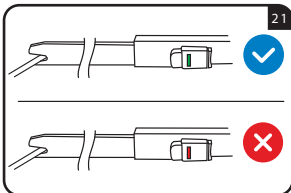
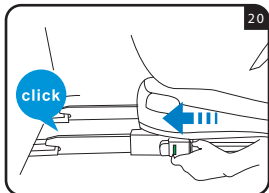
Si le véhicule n'est pas équipé de guides de fixation ISOFIX de série, introduire les guides fournis avec le siège-auto avec la fente tournée vers le haut, dans les deux points d'ancrage ISOFIX du véhicule.

CONSEIL : Les points d'ancrage ISOFIX sont situés entre le siège et le dossier du siège du véhicule.

## 4.6.1 Installation du système ISOFIX



Appuyer sur les boutons ISOFIX présents sur les deux côtés du siège et étendre au maximum les connecteurs ISOFIX (fig. 18 e 19).



Introduire les deux connecteurs ISOFIX dans les guides prévus à cet effet : un « clic » distinctif confirmera l'insertion et



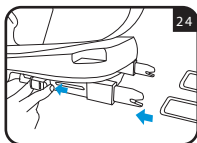
l'ancrage des connecteurs ISOFIX des deux côtés.

**ATTENTION !** Les connecteurs ISOFIX sont correctement fixés lorsque les boutons respectifs deviennent verts (fig. 20 e 21).

Pousser le siège-auto contre le dossier du siège du véhicule en exerçant une pression homogène des deux côtés.

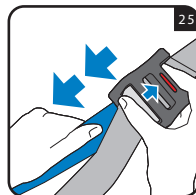
Secouer le siège-auto pour s'assurer qu'il est bien fixé et vérifier à nouveau que les boutons ISOFIX sont verts (fig. 22).

## 4.6.2 Retrait du système ISOFIX

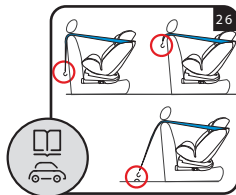


Pousser le siège-auto contre le dossier du siège du véhicule (fig. 23). Appuyer simultanément sur les boutons de décrochage ISOFIX et retirez les connecteurs ISOFIX (fig. 24).

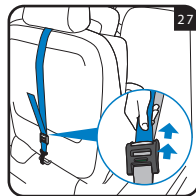
## 4.7 Réglage et utilisation de la ceinture Top Tether



Saisir la ceinture Top Tether et, si nécessaire, l'étirer en appuyant sur le bouton spécifique de verrouillage. Étendre la ceinture à la longueur désirée. (fig. 25).

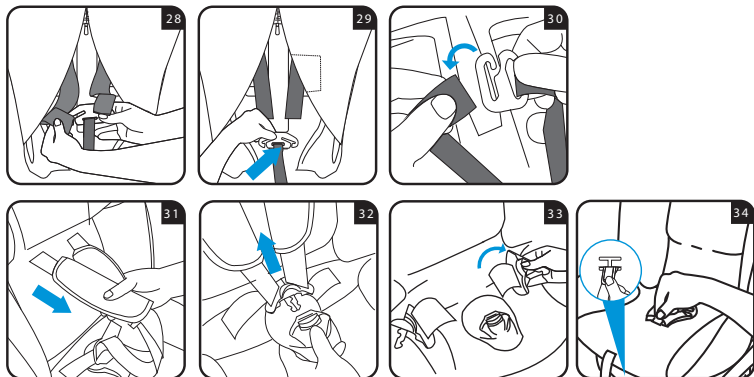


Fixer le dispositif supérieur d'ancrage « Top Tether » au point indiqué dans le manuel d'utilisation du véhicule (Fig. 26). Vérifier la présence de cette icône à l'intérieur de l'habitacle.



Tendre la ceinture Top Tether, tirer la ceinture desserrée du côté de l'extrémité libre jusqu'à ce qu'elle soit suffisamment tendue. Un indicateur spécifique sur le bouton de réglage, passant au vert, indique la bonne tension de la ceinture (fig. 27).

## 4.8 Retrait et installation du harnais



Détacher les sangles de la ceinture pectorale du support de la ceinture ventrale à l'arrière du siège-auto (fig. 28).

Placer le support de la ceinture ventrale avec la sangle de réglage dans la housse en tissu (fig. 29).

Détacher les sangles de protections pectorales du crochet (fig. 30)

Tirer les sangles de protections pectorales et les ceintures pectorales à travers les boutonsnières (fig. 31).

Détacher la boucle (fig. 32).

Enrouler les bretelles et les ranger dans le logement de la housse (fig. 33).

Pour retirer la sangle de l'entre-jambes, repérer l'anneau de verrouillage de la partie inférieure et le faire passer à travers la boutonsnière, tout en tirant sur la sangle de l'entre-jambes du côté de l'assise vers le haut (fig. 34).

**Repositionnement du harnais :** Suivre les étapes de démontage dans l'ordre inverse. S'assurer que la boucle de la ceinture de l'entre-jambes est correctement verrouillée. En tirant la ceinture de l'entre-jambes du côté de l'assise, elle ne doit pas glisser. Veiller à ce que les ceintures pectorales soient correctement fixées au support de la ceinture ventrale (fig. 28). Une fois le harnais repositionné, vérifier que les ceintures ne sont pas torsadées.

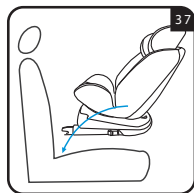
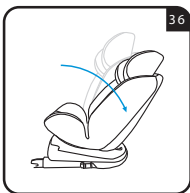
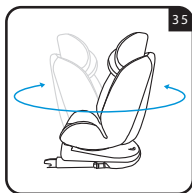


## RÉGLAGE DU SIÈGE-AUTO

## 5. RÉGLAGE DU SIÈGE-AUTO

## 5.1 Groupe 0+ (0-13 kg, de la naissance jusqu'à 15 mois environ) – installation dans le sens opposé au sens de la marche.

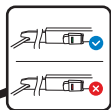
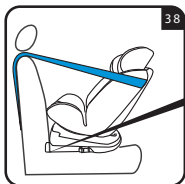
Ne pas installer le siège-auto sur le siège passager équipé d'airbags actifs : cela peut provoquer de GRAVES BLESSURES, VOIRE MÊME MORTELLES.



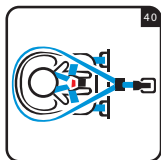
Faire pivoter le siège-auto jusqu'à ce qu'il soit orienté dans le sens opposé au sens de la marche (voir paragraphe 4.5), puis incliner le siège dans la position la plus horizontale (voir paragraphe 4.4). Positionner le siège de manière à l'orienter dans le sens opposé au sens de la marche (fig. 35, 36 et 37). **Utiliser le réducteur pour des enfants pesant moins de 9 kg.**

## 5.1.1 Installation du siège-auto avec connecteurs ISOFIX et ceinture Top Tether

Si le siège du véhicule n'est pas équipé du système ISOFIX ou s'il est dépourvu d'ancrages ISOFIX, consulter le paragraphe 5.1.2 « Installation avec ceinture de sécurité 3 points ».



Fixer les connecteurs ISOFIX (voir paragraphe 4.6) (fig. 38)

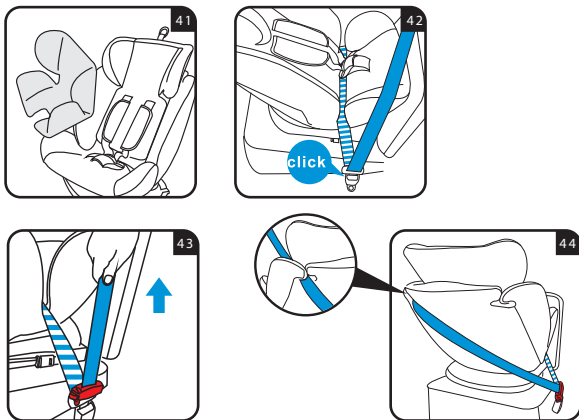


Faire glisser la ceinture Top Tether le long des deux côtés du siège-auto et attacher le « crochet » de la ceinture au point d'ancrage prévu à cet effet (voir paragraphe 4.7). (fig. 39). Placer l'enfant dans le siège-auto. Régler l'appuie-tête à la hauteur appropriée (voir paragraphe 4.3), positionner correctement le harnais et fixer la boucle (voir paragraphe 4.1), puis serrer le harnais (voir paragraphe 4.2) (fig. 40).

## RÉGLAGE DU SIÈGE-AUTO

**Pour la sécurité de l'enfant, avant chaque voyage, vérifiez que :**

- Les deux connecteurs ISOFIX sont fixés dans les points appropriés et les deux indicateurs sont verts ;
- Le siège-auto est correctement installé à bord du véhicule ;
- La ceinture Top Tether est bien tendue et adhère parfaitement au dossier du siège-auto ; l'indicateur indiquant la bonne tension doit être vert ;
- Le harnais du siège-auto est bien ajusté au corps de l'enfant sans le serrer. Il doit y avoir un espace équivalent à 1 doigt entre les bretelles et la partie supérieure des épaules (1 cm) ;
- Les bretelles sont positionnées à la bonne hauteur et ne sont pas torsadées ;
- Les protections pectorales sont à la même hauteur que les épaules de l'enfant ;
- Les pointes de la boucle centrale sont correctement fixées.

**5.1.2 Installation avec ceinture de sécurité 3 points**

Desserrer la boucle et retirer le réducteur (Fig. 41).

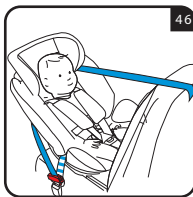
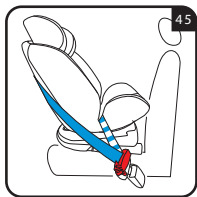
Glisser la ceinture abdominale du véhicule à travers les passants du siège-auto et ancrer la pointe dans la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule (Fig. 42). Un clic confirmera le verrouillage.

Repositionner le réducteur sur le siège-auto.

## RÉGLAGE DU SIÈGE-AUTO

**ATTENTION !** La boucle de la ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être positionnée dans le passant inférieur de passage de la ceinture abdominale.

Tirer la ceinture pectorale pour la serrer et, tout en la maintenant bien tendue, serrer le dispositif de verrouillage de la ceinture, en le rapprochant le plus possible de la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule (fig. 43). Glisser la ceinture pectorale derrière le dossier du siège, et l'insérer dans le passant pour la ceinture arrière, du même côté que l'enrouleur de la ceinture de sécurité du véhicule (fig. 44).



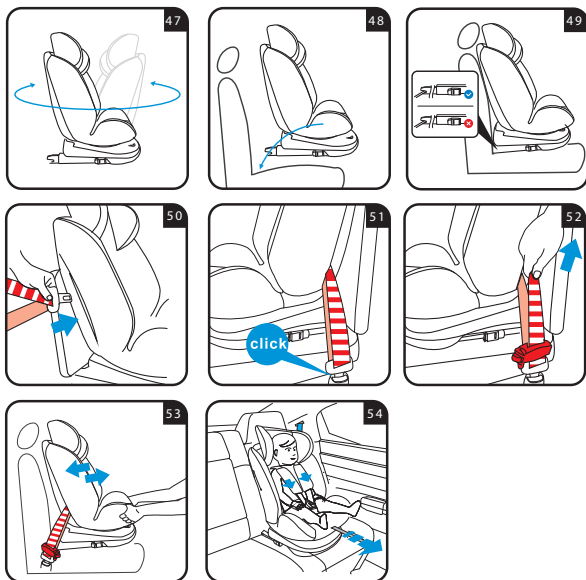
Secouer le siège-auto pour vous assurer qu'il est bien fixé (fig. 45).

**ATTENTION !** La ceinture ne doit pas être torsadée et la boucle doit être correctement fixée.

Placer l'enfant dans le siège-auto. Bien régler l'appuie-tête (voir paragraphe 4.3), positionner correctement le harnais et ancrer la boucle (voir paragraphe 4.1), puis serrer le harnais (voir paragraphe 4.2) (fig. 46).

## 5.2 Groupe I (9-18 kg, de 9 mois jusqu'à 4 ans environ) – installation dans le sens de la marche

**IMPORTANT ! NE PAS INSTALLER LE SIÈGE-AUTO DANS LE SENS DE LA MARCHES! L'ENFANT PÈSE MOINS DE 9 KG.**



Faire pivoter le siège dans le sens de la marche (voir paragraphe 4.5). Positionner le siège de manière à l'orienter dans le sens de la marche (fig. 47 et 48).

Fixer les connecteurs ISOFIX (voir paragraphe 4.6) (fig. 49). Si le siège du véhicule n'est pas équipé du système d'ancrage ISOFIX, seule la ceinture de sécurité 3 points peut être utilisée pour le montage.

Tirer la ceinture de sécurité du véhicule et chevaucher environ 80 cm de la ceinture pectorale avec une section de la ceinture abdominale de la même taille. Introduire la ceinture 3 points (poitrine et abdomen) dans le passant de la ceinture du siège-auto (Fig. 50). S'assurer que la ceinture n'est pas torsadée et attacher la pointe à la

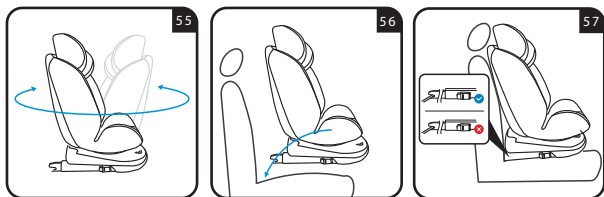
## RÉGLAGE DU SIÈGE-AUTO

boucle de la ceinture de sécurité du véhicule. Un « clic » confirmera le verrouillage (fig. 51). ATTENTION ! La boucle de la ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être positionnée dans le passant de la ceinture du siège-auto.

Tirer la ceinture pectorale pour la serrer et, tout en la maintenant bien tendue, serrer le dispositif de verrouillage de la ceinture, en l'approchant le plus possible de la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule (fig. 52).

Secouer le siège-auto pour s'assurer qu'il est bien fixé (fig. 53). Installer l'enfant dans le siège-auto. Bien régler l'appuie-tête (voir paragraphe 4.3), positionner correctement le harnais et fixer la boucle (voir paragraphe 4.1), puis serrer le harnais (voir paragraphe 4.2) (fig. 54).

### 5.3 Groupe II/III (15-36 kg, de 3 à 12 ans environ) – installation dans le sens de la marche



Retirer le harnais destiné à l'utilisation pour les groupes II/III (voir paragraphe 4.8). Faire pivoter le siège dans le sens de la marche (voir paragraphe 4.5). Positionner le siège de manière à l'orienter dans le sens de la marche (Fig. 55 et 56).

Fixer les connecteurs ISOFIX (voir paragraphe 4.6) (fig. 57).

**Si le siège du véhicule n'est pas équipé du système d'ancrage ISOFIX, seule la ceinture de sécurité 3 points peut être utilisée pour le montage.**

## RÉGLAGE DU SIÈGE-AUTO



Installer l'enfant dans le siège-auto. Régler l'appuie-tête à la hauteur appropriée (voir paragraphe 4.3).

Tirer la ceinture de sécurité du véhicule et, en la faisant passer devant l'enfant, accrocher la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule. Insérer ensuite la pointe dans la boucle (fig. 58). Un clic confirmera l'insertion.

**ATTENTION !** La boucle de la ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être positionnée dans le passant inférieur de passage de la ceinture abdominale



Introduire la ceinture pectorale et la ceinture abdominale dans le passant inférieure, situé sur le côté, près de la boucle de fixation de la ceinture de sécurité du véhicule. (fig. 59).



Insérer la ceinture abdominale du côté opposé du siège-auto, dans le passant de ceinture abdominale (Fig. 60). **ATTENTION !** La ceinture abdominale doit passer le plus bas possible au-dessus du bassin de l'enfant.



Introduire la ceinture pectorale dans la boucle du passant de la ceinture, en s'assurant qu'elle n'est pas torsadée. (fig. 61).

## RÉGLAGE DU SIÈGE-AUTO

### **Pour la sécurité de l'enfant, avant chaque voyage vérifier que:**

- Les deux connecteurs ISOFIX sont fixés aux points appropriés et les deux indicateurs sont verts ;
- Le siège-auto est correctement installé à bord du véhicule ;
- La ceinture abdominale est insérée dans les boucles du « passant de la ceinture abdominale » respectives des deux côtés du siège-auto ;
- La ceinture pectorale, du côté de la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule, est correctement glissée dans la boucle du passant de la ceinture abdominale ;
- La ceinture pectorale de la ceinture de sécurité est insérée dans la boucle supérieure du « passant de la ceinture pectorale » de l'appuie-tête, du côté de l'enrouleur de ceinture ;
- La boucle est correctement attachée et la ceinture n'est pas torsadée.

## 6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### 6.1 Nettoyage de la boucle

Pour la sécurité de l'enfant, il est essentiel que la boucle de harnais fonctionne correctement. En général, tous les dysfonctionnements de la boucle sont dus à l'accumulation de saleté ou de corps étrangers.

Les dysfonctionnements suivants sont possibles :

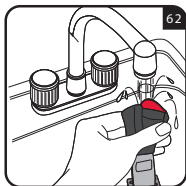
- Les boucles ne s'enlèvent pas facilement en appuyant sur le bouton rouge de déverrouillage ;
- Les boucles ne s'enclenchent pas (c'est-à-dire qu'elles glissent constamment à chaque tentative d'insertion) ;
- Les pointes s'engagent sans émettre le « clic » distinctif ;
- L'insertion des pointes se fait difficilement (on sent une sorte de résistance) ;
- Pour ouvrir la boucle, il faut exercer une force considérable.

#### Solution

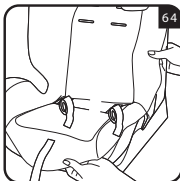
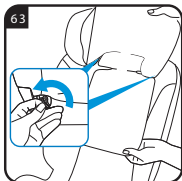
Laver la boucle du harnais pour rétablir son bon fonctionnement :

#### Nettoyage de la boucle du harnais

1. Suivre les instructions du paragraphe 4.8 pour retirer le harnais.
2. Tremper la boucle dans de l'eau tiède avec du liquide vaisselle pendant au moins une heure, puis rincer et laisser sécher (fig. 62).



### 6.2 Nettoyage



La housse peut être enlevée et lavée. Respecter les instructions figurant sur son étiquette de lavage.

**Pour enlever la housse** : retirer d'abord le harnais (voir paragraphe 4.8), puis la housse (Fig. 63 et 64).

Pour remettre en place la housse, suivre les étapes d'enlèvement de l'élément dans l'ordre inverse.inverso.

**ATTENTION !** Ne pas utiliser le siège-auto sans que la housse n'ait été correctement remise en place.

**ATTENTION !** Ne jamais utiliser le siège-auto si la ceinture à 5 points du groupe 0+/1 n'est pas montée et fixée sur le siège-auto.

**IMPORTANT** : s'assurer que les sangles du harnais ne sont pas torsadées.



## GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le contenu indiqué ci-dessous entrera en vigueur à partir du 01.01.2005 et substitue à tout titre et entièrement tout message antérieur concernant la garantie Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIE CONVENTIONNELLE

Foppa Pedretti S.p.A. ayant siège à Grumello del Monte (Italie) via Volta 11, garantit directement au consommateur ce produit, neuf de fabrication et sans défauts de matériaux, de projet et de fabrication et qu'il est conforme aux caractéristiques qu'elle déclare.

La présente garantie conventionnelle est valable dans tous les pays membres de l'union européenne, elle n'exclut ni ne limite les droits du consommateur conformément aux normes impératives en vigueur en ce qui concerne le vendeur du Produit.

Pour bénéficier de cette garantie conventionnelle, le Consommateur devra ramener le Produit défectueux au vendeur, en lui présentant la preuve de l'achat du produit sur lequel il résulte d'une façon lisible l'adresse du vendeur, la date de l'achat du produit, tampon et signature du vendeur et l'indication du produit même ou dans l'alternative, le ticket de caisse, non modifié sur lequel résultent clairement les mêmes informations.

La garantie conventionnelle a une validité de douze (12) mois à partir de la date de l'achat du produit. Pendant cette période Foppa Pedretti S.p.A. réparera ou substituera, selon son jugement, le produit défectueux.

La garantie conventionnelle est accordée à l'acheteur final du produit (consommateur) et n'exclut ni ne limite les droits impératifs du consommateur même, comme prévus par la loi et/ou les droits que le consommateur peut vanter contre le vendeur/revendeur du produit.

### EXCLUSIONS DE LA GARANTIE CONVENTIONNELLE.

La garantie conventionnelle exclut les dommages apportés au produit quand les causes sont les suivantes : usage non conforme aux dispositions contenues sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, chocs et chutes, exposition du produit à l'humidité ou à des conditions thermiques ou ambiants extrêmes ou changement brusque de ces conditions, corrosions, oxydation, modifications ou réparations du produit non autorisées, réparations avec l'utilisation de pièces de rechange non autorisées, usage impropre, mauvais ou manque d'entretien, entretien impropre par rapport à ce qui est indiqué sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, montage incorrect, accidents, action de nourriture ou de boisson, action de produits chimiques, causes de force majeure.

Dans tous les cas Foppa Pedretti S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses divers au produit, quand ces dommages ont pour cause la négligence des dispositions, recommandations et avertissements contenus dans le manuel ou dans l'alternative sur le feuillet d'instructions utilisation et montage qui accompagne chaque Produit destiné au propriétaire utilisateur (comme par exemple dans le cas des lits d'enfant: "Surveillez constamment l'enfant. Contrôler que les draps et les couvertures ne couvrent pas la tête de l'enfant...").

Foppa Pedretti S.p.A. décline en outre toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses quand la rupture de ses produits est causée par la détérioration des composants du Produit sujets à l'usure. Sont considérés comme composants sujets à l'usure tous les composants en matière plastique.

Advertencia	PAG 83
Componentes de la silla de coche	PAG 88
Información general	PAG 89
3. Uso a bordo del vehículo	PAG 91
4.1 Cómo utilizar la hebilla	PAG 93
4.2 Cómo regular el arnés	PAG 93
4.3 Regular el apoyacabezas	PAG 94
4.4 Regulación de la reclinación	PAG 94
4.5 Cómo girar el asiento	PAG 95
4.6 Cómo instalar el sistema ISOFIX	PAG 96
4.7 Regulación y uso de la correa Top Tether	PAG 97
4.8 Instalación y desinstalación del arnés	PAG 98
5. Regulación de la silla de coche	PAG 99
6. Limpieza y mantenimiento	PAG 106
Garantía convencional	PAG 107

## ADVERTENCIA

Este producto cumple con el Reglamento ECE R44/04.

Silla de coche grupo 0+/1/2/3. Apto para niños de 0 a 36 kg (desde el nacimiento hasta los 12 años aproximadamente).

**ATENCIÓN!** Asegúrese de haber observado las instrucciones indicadas en el manual del vehículo antes de transportar niños a bordo. Preste especial atención a la información relacionada con el uso de las sillas de coche para niños en caso de airbags activos.

### ADVERTENCIA!

- Lea atentamente las instrucciones antes de empezar a utilizar la silla y consérvelas en el correspondiente compartimento para poder utilizarlas de nuevo en futuro.
- La inobservancia de las instrucciones de instalación de la silla de coche podría causar riesgos a su niño.
- Los niños suelen esconder pequeños objetos (por ejemplo juguetes) en los bolsillos de los pantalones y de los chaquetones y, a veces, llevan ropa con componentes rígidos (por ejemplo las hebillas de los cinturones). Asegúrese de que dichos objetos no permanezcan encajados entre el niño y el arnés de seguridad para evitar lesiones en caso de accidentes. Esta medida de seguridad se aplica también para los adultos.
- Los niños pequeños pueden ser muy vivaces así que, para conducir tranquilo, es importante explicarles la importancia de la seguridad en el coche de manera que entiendan que el arnés debe permanecer abrochado y que no pueden quitárselo durante todo el viaje.
- Para garantizar la seguridad del niño, el dispositivo debe instalarse y utilizarse de conformidad con lo indicado en el manual de uso.
- La operación de montaje e instalación se efectúa sin que el niño esté montado en la silla de coche.
- Durante el uso los tirantes del arnés deben estar tensados, no retorcidos, regulados correctamente en función del tamaño del niño y protegidos contra posibles daños.
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di sicurezza.
- Proteja las partes de la silla de coche que no estén revestidas con tejido de la exposición directa al sol para evitar que el niño se pueda quemar.
- Para evitar daños o roturas en la silla de coche, tenga cuidado al mover los distintos componentes que se encuentran a bordo y evite, por ejemplo, que se queden encajados en las puertas.
- No modifique la silla de coche ya que cualquier cambio podría poner en riesgo la seguridad del niño..
- Si ha sufrido un accidente, sustituya completamente el dispositivo de retención o envíelo al fabricante, junto con el atestado del accidente, para que efectúe un control.
- Informe a los pasajeros de cómo se saca al niño de la silla de coche en caso de

## ADVERTENCIA

- accidente o de peligro.
- El cinturón abdominal del arnés debe colocarse lo más bajo posible para que las caderas queden aseguradas de forma correcta.
  - La silla de coche no debe utilizarse nunca en asientos dotados de airbag frontal activo. (¡Peligro de muerte!)
  - Vigile siempre al bebé cuando esté en la silla de coche, incluso cuando tiene el arnés abrochado.
  - Asegúrese de que todos los pasajeros del coche lleven puesto el cinturón de seguridad y de que los equipajes u otros objetos sueltos que se encuentren dentro del vehículo estén inmovilizados o fijados para reducir el riesgo de posibles lesiones en caso de accidente.
  - La silla de coche debe ir siempre acompañada del manual.
  - Queda prohibido el uso de otros accesorios o piezas de recambio no originales; su utilización implica la pérdida de la garantía y anula cualquier petición de indemnización por daños.
  - La silla de coche debe utilizarse exclusivamente con el revestimiento original.
  - El revestimiento constituye una parte integrante de la silla de coche y tiene un impacto directo en el correcto funcionamiento del dispositivo.
  - Si el dispositivo de retención, el revestimiento de la silla de coche y el resto de componentes se usan de forma intensa pueden verse sometidos a distintos grados de desgaste, en función de la duración y de la intensidad de uso del producto, implicando por tanto un cambio obligatorio de las partes.
  - Para las piezas de recambio diríjase a su distribuidor de productos para niños o póngase en contacto con el fabricante.
  - La silla de coche ha sido testada de conformidad con el Reglamento Europeo ECE R44.04 que se aplica a los dispositivos de seguridad para niños. Si se utiliza como está previsto y de conformidad con las instrucciones de instalación y de uso, la silla de coche sirve para evitar o reducir eventuales lesiones que los niños con un peso de hasta 18 kg puedan sufrir en caso de accidente, independientemente del tipo de accidente y de la gravedad de este..
  - Iturn duoFIX debe instalarse en sentido contrario al de la marcha cuando se utiliza como silla de Grupo 0+ y en el sentido de la marcha cuando se usa como silla de Grupo 1/2/3.
  - El dispositivo de seguridad para niños no elude un comportamiento responsable y atento mientras se está conduciendo.
  - No utilice la silla de coche si presenta roturas o le faltan piezas, si es de segunda mano, o si ha estado sometida a fuertes presiones en un accidente ya que podría haber sufrido daños estructurales extremadamente peligrosos. No efectúe ninguna

## ADVERTENCIA

modificación en el producto.

- La silla debe estar siempre fijada al vehículo, incluso cuando el niño no esté dentro, ya que, en caso de frenado repentino, podría provocar lesiones a los ocupantes del vehículo.
- Esta silla de coche es adecuada para niños de un peso inferior a 36 kg.
- Utilice únicamente los puntos de anclaje mencionados en el presente manual y señalados visiblemente en el dispositivo de retención.
- No instale la silla de coche en la dirección de la marcha si el niño pesa menos de 9 kg.
- Los componentes rígidos y de plástico del dispositivo de retención deben estar colocados y fijados de manera que no se queden encajados en los asientos o en las puertas durante el uso diario del producto.
- ADVERTENCIA: Utilice el dispositivo de bloqueo de la apertura de las puertas desde el interior, si el vehículo dispone del mismo. Es ideal para impedir al niño abrir la puerta.
- ADVERTENCIA: Cuando realice un largo viaje, haga varias paradas para que el niño pueda relajarse y airearse.
- ADVERTENCIA: Utilizar la silla de coche incluso cuando se trate de viajes cortos, ya que es precisamente en estos casos cuando se registran la mayor parte de los accidentes.
- ADVERTENCIA: No deje al niño sin vigilancia en un dispositivo de sujeción para niños.
- ADVERTENCIA: La sillita para coche solo debe montarse en el asiento del pasajero.
- ADVERTENCIA: Después del montaje, asegúrese de que la sillita esté bien fijada en el asiento del coche y de que no oscile. Si el cinturón del vehículo se ha aflojado, vuelva a colocar e instalar la sillita.
- ADVERTENCIA: La sillita para coche siempre se debe fijar en el asiento del vehículo, aunque no se utilice.
- ADVERTENCIA: No utilice el dispositivo de sujeción para niños sin la funda.
- ADVERTENCIA: No sustituya la funda con una funda diferente a la aconsejada por el fabricante, ya que influye directamente en el funcionamiento del dispositivo de sujeción.
- IMPORTANTE: Durante largos viajes, realice pausas con intervalos de tiempo regulares y compruebe que la sillita esté instalada de manera correcta y que los cinturones no se hayan aflojado.
- ADVERTENCIA: En caso de emergencia, es importante desenganchar la hebilla rápidamente para dejar libre al niño.
- La hebilla es de apertura fácil y nunca debe taparse. Enseñe al niño que no debe

## ADVERTENCIA

jugar con la hebilla.

- **ADVERTENCIA:** No coloque debajo de la sillita, entre ella y el asiento, tejidos (por ejemplo una toalla o un cojín) ya que en caso de accidente podría influir en la seguridad del producto.
- **ADVERTENCIA:** En invierno, no ponga al niño en la sillita con ropa demasiado voluminosa. La ropa demasiado voluminosa puede influir en la regulación incorrecta del cinturón de seguridad. De producirse un accidente, el cinturón de seguridad podría no sujetar correctamente al niño.
- Si es necesario, caliente el habitáculo o utilice una manta, colocándola por encima del arnés, para abrigar al niño.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que los objetos móviles, como el equipaje o libros en el interior del vehículo, estén bien fijados. Pueden provocar lesiones y heridas si se produjera un accidente

### EXPOSICIÓN A LA LUZ SOLAR / DÍAS DE CALOR

- **ADVERTENCIA:** No deje NUNCA al niño en la sillita, mientras el coche esté aparcado, especialmente si está expuesto a la luz directa del sol o en un día de mucho calor.
- **ADVERTENCIA:** No deje NUNCA la sillita de coche bajo el sol durante horas, ya que esto podría ser peligroso para su hijo. Las partes de metal y las partes de plástico podrían calentarse. El tejido podría descolorarse.
- Cubra con una tela la sillita si el coche está aparcado a pleno sol.

### SILLITAS DE SEGUNDA MANO o SILLITAS ESTROPEADAS

- **ADVERTENCIA:** No compre NUNCA una sillita para el coche de segunda mano. Podría tener daños o roturas por dentro que no se ven.
- **IMPORTANTE:** La garantía del fabricante está dirigida exclusivamente al primer usuario del producto y asociada al propietario de la primera adquisición.
- **ADVERTENCIA:** Si la sillita para coche o los cinturones de seguridad del vehículo presentan daños o señales de desgaste por el uso, deben ser sustituidos.
- **ADVERTENCIA:** Hay que sustituir la sillita para coche si ha sufrido un esfuerzo violento debido a un accidente que podría haber provocado una rotura interna imperceptible a la vista, o en caso de desgaste.

## ADVERTENCIA

## ANTES DE EMPEZAR

- **ADVERTENCIA:** No instale la sillita para coche en asientos dirigidos hacia la parte trasera del vehículo o en asientos orientados lateralmente.
- **ADVERTENCIA:** Antes de instalar la sillita, compruebe que el asiento del pasajero utilizado tenga el respaldo bloqueado en posición vertical.
- **ADVERTENCIA:** No use la sillita en casa como si fuera una silla normal. Ha sido diseñada para ser utilizada en el coche.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que los equipajes u otros objetos que potencialmente puedan producir contusiones o heridas al pasajero de la sillita de producirse impacto, estén bien fijados.

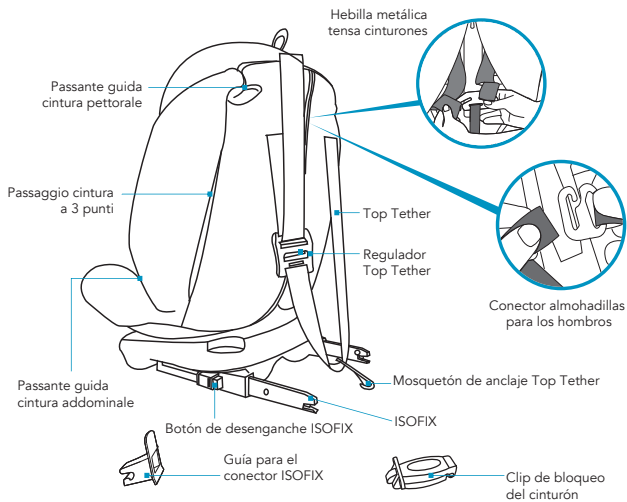
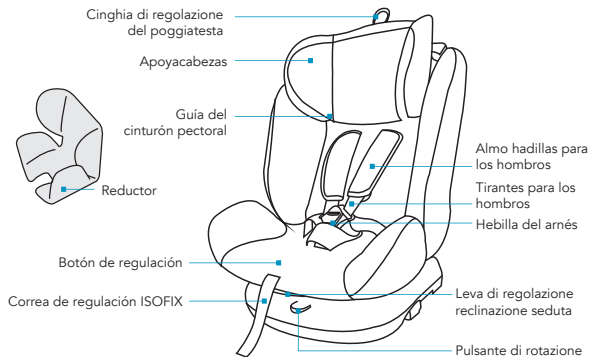
La silla de coche está homologada para la instalación según dos modalidades distintas:

A. Con el cinturón de seguridad de 3 puntos "UNIVERSAL".

B. Con el cinturón de seguridad de 3 puntos en combinación con los conectores ISOFIX que se enganchan a los puntos de anclaje inferiores ISOFIX presentes a bordo del vehículo y Top Tether cuando se requiera la homologación "SEMIUNIVERSAL".

Grupo	Método de instalación	Homologación	Capacidad
0+	ISOFIX + TOP TETHER	Semi-Universal	0-13 kg
0+	Cinturón de 3 puntos	Universal	0-13 kg
1	ISOFIX y cinturón de 3 puntos	Semi-Universal	9-18 kg
1	Cinturón de 3 puntos	Universal	9-18 kg
2/3	ISOFIX y cinturón de 3 puntos	Semi-Universal	15-36 kg
2/3	Cinturón de 3 puntos	Universal	15-36 kg

## COMPONENTES DE LA SILLA DE COCHE





## INFORMACIÓN GENERAL

### INFORMACIÓN GENERAL

En caso de uso como dispositivo “universal” (grupo 0+/I/II/III)

#### ADVERTENCIA 1

1. Esta sillita para coche es un dispositivo de sujeción «universal» para niños. Homologada según el reglamento N.º 44/04, es idónea para utilizarla en el interior de vehículos, y es compatible con la mayor parte (salvo excepciones) de los asientos de los coches.
2. Se garantiza una compatibilidad total si el fabricante de los vehículos declara que los vehículos son idóneos para alojar dispositivos de sujeción «universales».
3. Este dispositivo de sujeción está clasificado como «universal», de acuerdo con los criterios de homologación más estrictos, respecto de los modelos anteriores que ya no cumplen las nuevas disposiciones.
4. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de sujeción o con el vendedor más cercano.

### INFORMACIÓN GENERAL

En caso de uso como dispositivo ISOFIX semiuniversal de retención para niños (grupo 0+)

#### ADVERTENCIA 1

- El grupo de masa y la clase de dimensión ISOFIX para los que se puede utilizar el dispositivo son: grupo 0+, D.
- Dispositivo ISOFIX de retención para niños. Cuenta con la aprobación del Reglamento ECE R44/04 para el uso general en vehículos dotados de sistemas de fijación ISOFIX.
- Adecuado solo para su uso en vehículos con asientos dotados de sistema de fijación ISOFIX (véase la lista de vehículos) de conformidad con el sistema de retención y la clase de tamaño.
- Este sistema de retención para niños cumple con la clase de dimensión ISOFIX: grupo 0+ (desde el nacimiento hasta los 13 kg) D.
- En caso de dudas póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con el distribuidor.

## ADVERTENCIA 2

Este dispositivo de retención infantil es conforme a la homologación "semi-universal" y se puede fijar a los siguientes asientos de los automóviles:

<u>VEHÍCULO</u>	<u>DELANTERO</u>	<u>TRASERO</u>	
(Consulte la lista de compatibilidad)	Asiento lateral	Asiento central	
	SI	SI	NO

La silla de coche también se podría instalar a bordo de otros automóviles. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante o con el distribuidor de la silla de coche.

Puede que el fabricante del vehículo indique en su manual la idoneidad para la instalación sobre el asiento en diferentes posiciones. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención para niños o con el distribuidor.

## INFORMACIÓN GENERAL

En caso de uso como dispositivo "semiuniversal" (grupo I/II/III)

## ADVERTENCIA 1

1. Este es un dispositivo de retención para niños ISOFIX "SEMIUNIVERSAL", homologado según el Reglamento N.º 44/04 para el uso general en vehículos dotados de sistemas de anclaje ISOFIX.
2. Este dispositivo de retención se ha clasificado como "SEMIUNIVERSAL" y siguiendo criterios de homologación más estrictos respecto a modelos anteriores que no disponen del presente aviso.
3. Esta silla de coche es apto para los GRUPOS 1,2,3 (9-36 kg) y solo para los vehículos (especificados en la lista de vehículos) dotados de sistemas de anclaje ISOFIX y cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado según el Reglamento UN/ECE N.º16 u otros estándares equivalentes.
4. Para usar un sistema ISOFIX es totalmente necesario leer el manual del vehículo antes de la instalación de la silla de coche. El manual indicará los sitios compatibles con la clase de tamaño de la silla de coche.
5. En caso de dudas póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con el distribuidor.

## ADVERTENCIA 2

Este dispositivo de retención infantil es conforme a la homologación "semi-universal" y se puede fijar a los siguientes asientos de los automóviles:

VEHÍCULO	DELANTERO	TRASERO
(Consulte la lista de compatibilidad)	Asiento lateral	Asiento central
	SI	SI NO

La silla de coche también se podría instalar a bordo de otros automóviles. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante o con el distribuidor de la silla de coche.

Puede que el fabricante del vehículo indique en su manual la idoneidad para la instalación sobre el asiento en diferentes posiciones. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención para niños o con el distribuidor.

Apto solo si los vehículos homologados están equipados con cinturones de seguridad subabdominal/de tres puntos/estáticos/con enrollador, homologados en virtud del Reglamento UN/ECE n.º 16 u otras normas equivalentes.

### 3. USO A BORDO DEL VEHÍCULO

**Consultar el manual del vehículo para comprobar las posiciones aprobadas como posiciones ISOFIX.**

Este dispositivo de retención puede utilizarse exclusivamente a bordo de aquellos vehículos presentes en la lista, dotados de cinturones de seguridad de 3 puntos/con enrollador, homologados en virtud del Reglamento UNI/ECE n.º 16 u otras normas equivalentes.

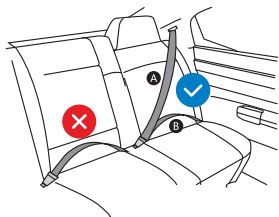
Esta silla de coche debe instalarse obligatoriamente en el sentido de la marcha; está prohibido instalarla en sentido contrario o transversal respecto a la dirección de la marcha. En función del grupo de uso, el asiento giratorio a 360° puede orientarse en el sentido de la marcha o en sentido contrario a esta.

**NO instalar la silla dirigida hacia el sentido contrario a la dirección de la marcha en el asiento del copiloto con el airbag activado: esto podría causar LESIONES GRAVES, E INCLUSO LETALES.**

## INFORMACIÓN GENERAL

✓ SÍ

✗ NO



A Cinturón pectoral

B Cinturón abdominal

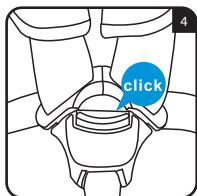
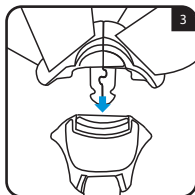
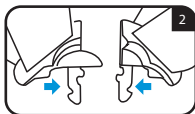
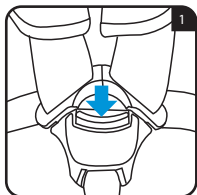


- P1 NO instalar la silla de coche dirigida hacia el sentido contrario a la dirección de marcha en el asiento del copiloto con el airbag activado.
- P2 Solo puede utilizarse en asientos dotados de cinturones de seguridad de 3 puntos.

## ANTES DE LA INSTALACIÓN

### 4. ANTES DE LA INSTALACIÓN

#### 4.1 Cómo utilizar la hebilla



#### Para desenganchar la hebilla

Pulsar el botón rojo para extraer las lengüetas de la hebilla central (fig. 1).

**Para enganchar la hebilla:** Hacer corresponder las lengüetas de la hebilla central (fig. 2) e introducirlas en su cavidad correspondiente en el interior de la hebilla del arnés (fig. 3). Un "click" indicará que se ha enganchado correctamente (fig. 4).  
 NOTA: para enganchar la hebilla es necesario introducir ambas lengüetas.

#### 4.2 Cómo regular el arnés



#### Cómo tensar el arnés

Tirar de las correas de regulación hasta que el arnés esté bien tensado y se adhiera al cuerpo del niño (fig. 5).  
 NOTA: Comprobar que entre los tirantes y la parte superior de los hombros haya un espacio de 1 dedo (1 cm). Asegúrese de que el niño esté cómodo y protegido.

#### Cómo aflojar el arnés

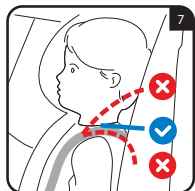
Pulsar el botón de regulación y al mismo tiempo sujetar los tirantes (cinturones pectorales) por la parte inferior, debajo del acolchado de las protecciones pectorales, y tirar hacia delante para aflojarlos (fig.6).

**IMPORTANTE:** no tire de los tirantes sujetando los acolchados de protección pectoral.

## MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

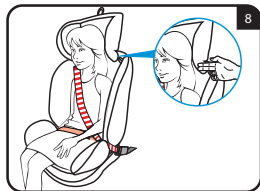
## 4.3 Regular el apoyacabezas

**¡IMPORTANTE!** La correcta regulación del apoyacabezas garantiza la máxima protección para el niño sentado en la silla de coche.

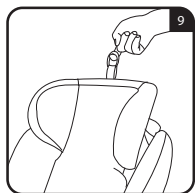


7 Cuando se utilice el arnés de 5 puntos, el apoyacabezas debe regularse de forma que los tirantes estén a la misma altura respecto a los hombros del niño (fig. 7).

**¡ATENCIÓN!** Los tirantes no deben regularse ni a una altura por debajo de los hombros del niño ni a la misma altura o por encima de las orejas del niño.



8 Cuando se utiliza el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo, el apoyacabezas debe regularse de forma que haya un espacio de dos dedos entre el apoyacabezas y los hombros del niño. Asegurarse de que el cinturón de seguridad pectoral, al pasar por la "guía del cinturón pectoral" en el lateral del apoyacabezas, quede situado a la altura de los hombros y no del cuello del niño (fig. 8).

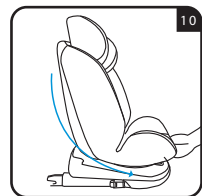


**Para levantar el apoyacabezas:** tirar hacia arriba de la correa de regulación del apoyacabezas.

NOTAS: Aflojar los tirantes de los hombros antes de proceder a regular el apoyacabezas (para más información consultar el apartado 4.2.).

**Para bajar el apoyacabezas:** tirar hacia arriba la correa de regulación del apoyacabezas y presionar hacia abajo el apoyacabezas.

## 4.4 Regulación de la reclinación



10 Presione la manija de regulación situada debajo de la parte frontal del asiento de la sillita y, manteniéndola presionada, tire o empuje el asiento hacia delante o hacia atrás. Suelte la manija en la posición deseada y asegúrese del bloqueo correcto del asiento; notará un "clic" cuando se enganche (fig. 10).

**¡ATENCIÓN!** El asiento puede reclinarse en la posición más horizontal solo cuando la silla de coche se encuentre instalado en sentido contrario a la dirección de la marcha.

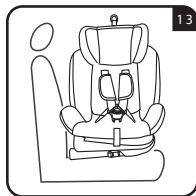
### 4.5 Cómo girar el asiento



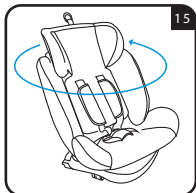
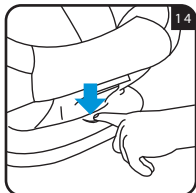
**En sentido contrario  
a la dirección de la  
marcha**  
**Exclusivamente para el  
grupo 0+**



**Nel senso della  
direzione di marcia**  
Esclusivamente per il  
Gruppo 1-2-3



**Trasversalmente alla  
direzione di marcia**  
Consente di collocare e  
togliere il bambino dal  
seggolino auto con estrema  
facilità. Posizione vietata  
durante la marcia.



Premere il pulsante di rotazione e  
rivolgere la seduta del seggiolino  
nella direzione desiderata (fig. 14 e  
fig. 15).

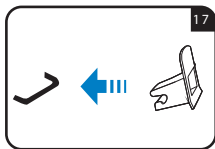


Raggiunta la posizione desiderata, la seduta di bloccherà in  
posizione, un "click" ne indicherà il bloccaggio (fig. 16).

**IMPORTANTE:** Prima di mettere in moto la macchina  
assicurarsi che la seduta sia bloccata orientata nel senso di  
marcia o nel senso contrario alla direzione di marcia.  
Non orientare il seggiolino auto nella direzione di marcia se il  
bambino pesa meno di 9 kg.

## MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

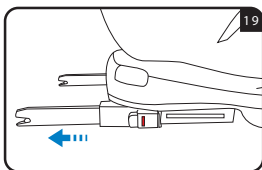
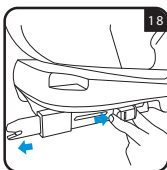
## 4.6 Cómo instalar el sistema ISOFIX



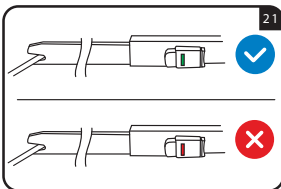
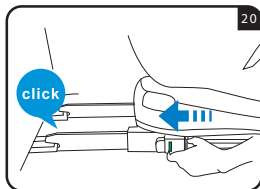
Si su coche no dispone de serie de guías para los conectores ISOFIX, introducir las guías suministradas con la silla de coche con la cavidad orientada hacia arriba en los dos puntos de anclaje ISOFIX del vehículo.

NOTA: los puntos de anclaje ISOFIX se encuentran entre la silla y el respaldo del asiento del vehículo.

## 4.6.1 Instalación del sistema ISOFIX



Pulsar los presentes en ambos lados del asiento y extender al máximo los conectores ISOFIX (fig. 18 y 19).



Introducir los dos conectores ISOFIX en las guías correspondientes: un "clic" característico indicará que la introducción y el enganche de los



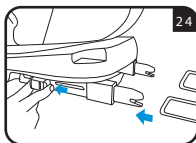
conectores ISOFIX se han realizado correctamente en ambos lados.

¡ATENCIÓN! Los conectores ISOFIX se encuentran correctamente enganchados cuando los respectivos botones están de color verde (fig. 20 y 21).

Empujar la silla contra el respaldo del asiento del coche presionando de forma homogénea en ambos lados. Menear la silla de coche para asegurarse de que esté firmemente enganchada y volver a comprobar que los botones de seguridad ISOFIX estén de color verde (fig. 22).

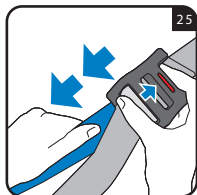


## 4.6.2 Desinstalación del sistema ISOFIX

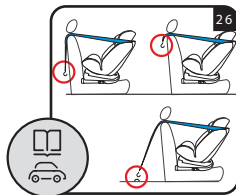


Empujar la silla de coche contra el respaldo del asiento del coche (fig.23). Al mismo tiempo pulsar los botones de desenganche ISOFIX y retirar los conectores ISOFIX (fig. 24).

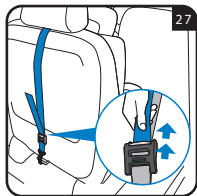
## 4.7 Regulación y uso de la correa Top Tether



Agarrar el cinturón Top Tether y, si fuera necesario, alargar la correa presionando el correspondiente botón de bloqueo, extender la correa hasta conseguir la longitud deseada (fig. 25).

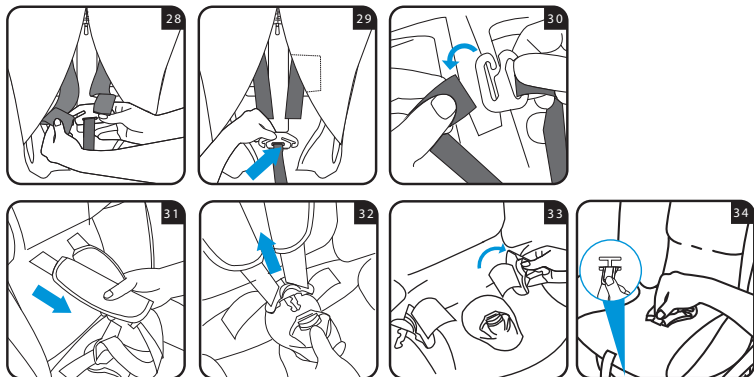


Enganchar el dispositivo superior de fijación "Top Tether" en el punto de anclaje indicado en el manual de uso del vehículo (fig. 26). Comprobar la presencia de este icono en el interior del habitáculo.



Tensar el cinturón Top Tether, tirar de la correa aflojada por el extremo libre hasta que esta no esté lo suficientemente tensa. Cuando el indicador específico situado en el regulador pasa a color verde, significa que el cinturón ha alcanzado la tensión adecuada (fig. 27).

## 4.8 Instalación y desinstalación del arnés



Desenganchar las correas de los cinturones pectorales del gancho del tensor del cinturón en la parte posterior de la silla de coche (fig. 28)

Volver a colocar el gancho del tensor del cinturón con correa de regulación en el revestimiento en tejido (fig. 29)

Desenganchar del gancho las correas de las protecciones pectorales (fig. 30).

Sacar las correas de las protecciones pectorales y los cinturones pectorales por las ranuras (fig. 31).

Desenganchar la hebilla (fig. 32).

Enrollar los tirantes y colocarlos en su cavidad del revestimiento (fig. 33).

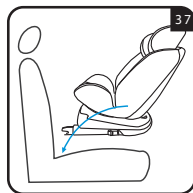
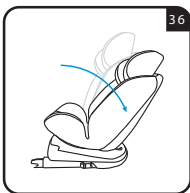
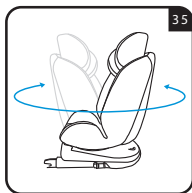
Para quitar la correa inguinal, buscar por la parte inferior el anillo de bloqueo y, girándolo, pasarlo a través de la ranura mientras que desde el lado del asiento se tira del cinturón inguinal hacia arriba (fig. 34).

**Recolocación del arnés:** seguir los pasos de desmontaje en el orden inverso. Asegurarse de que el anillo del cinturón inguinal esté correctamente bloqueado; tirando del cinturón inguinal desde el lado del asiento, no debe salirse. Asegurarse de que los cinturones pectorales estén correctamente enganchados al gancho del tensor del cinturón (fig. 28). Una vez completada la recolocación del arnés, asegurarse de que los cinturones no estén retorcidos.

## 5. REGULACIÓN DE LA SILLA DE COCHE

### 5.1 Grupo 0+ (0-13 kg, desde el nacimiento hasta los 15 meses aproximadamente) - instalación en sentido contrario a la dirección de la marcha.

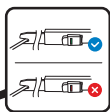
**NO instalar la silla de coche en el asiento de copiloto con el airbag activado: esto podría causar LESIONES GRAVES, E INCLUSO LETALES.**



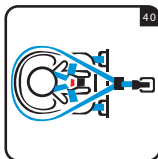
Girar la silla de coche hasta dirigirla hacia el sentido contrario a la dirección de la marcha (cf. apdo. 4.5), después inclinar el asiento en la posición más horizontal (cf. apdo. 4.4). Colocar el asiento de forma que quede dirigido hacia el sentido contrario a la dirección de la marcha (fig. 35, 36 y 37). **Utilizar el adaptador con niños de peso inferior a 9 kg.**

#### 5.1.1 Instalación de la silla de coche con conectores ISOFIX y cinturón Top Tether

Si el asiento del vehículo no está dotado de sistema ISOFIX o si este no cuenta con anclajes ISOFIX, consultar el apartado 5.1.2 "Instalación con cinturón de seguridad de 3 puntos".



Enganchar los conectores ISOFIX (cf. apdo. 4.6) (fig. 38).

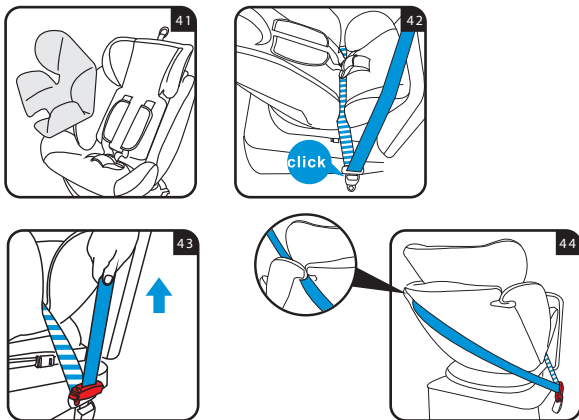


Deslizar el cinturón Top Tether por ambos lados de la silla de coche, y enganchar el "gancho" del cinturón en el punto de anclaje específico (cf. apdo. 4.7) (fig. 39). Colocar al niño en la silla de coche. Regular el apoyacabezas a la altura adecuada (cf. apdo. 4.3), posicionar correctamente el arnés y enganchar la hebilla (cf. apdo. 4.1), por último, tensar el arnés (cf. apdo. 4.2) (fig. 40).

**Por la seguridad del niño, antes de cada viaje, comprobar que:**

- Ambos conectores ISOFIX estén enganchados en los puntos de anclaje correspondientes, y que ambos indicadores estén de color verde;
- La silla de coche esté firmemente instalada a bordo del vehículo;
- El cinturón Top Tether esté correctamente tensado y se adhiera perfectamente al respaldo del asiento del coche. El indicador que señala la correcta tensión debe estar de color verde;
- El arnés de la silla de coche se adhiera al cuerpo del niño sin presionarle, entre los tirantes y la parte superior de los hombros debe haber un espacio de 1 dedo (1 cm);
- Los tirantes estén posicionados a la altura adecuada sin estar retorcidos;
- Las protecciones pectorales estén a la misma altura de los hombros del niño;
- Las puntas de la hebilla central estén enganchadas correctamente.

### 5.1.2 Instalación con cinturón de seguridad de 3 puntos



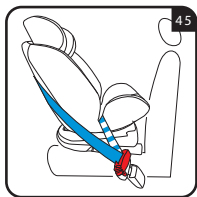
Desenganchar la hebilla y retirar el adaptador (fig. 41).

Deslizar el cinturón abdominal del vehículo a través de las guías situadas en la silla de coche, y enganchar la punta en la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo (fig. 42). Un "clic" indicará que el enganche se ha realizado correctamente.

Volver a colocar el adaptador en la silla de coche

**¡ATENCIÓN!** La hebilla del cinturón de seguridad del vehículo no debe colocarse en la guía inferior del paso del cinturón abdominal.

Tirar del cinturón pectoral para tensarlo y, manteniéndolo en tensión, fijar el dispositivo de bloqueo del cinturón, acercándolo lo máximo posible a la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo (fig. 43). Deslizar el cinturón pectoral por detrás del respaldo de la silla de coche, introducirlo en la guía para el cinturón posterior colocado en el mismo lado del enrollador del cinturón de seguridad del vehículo (fig. 44).



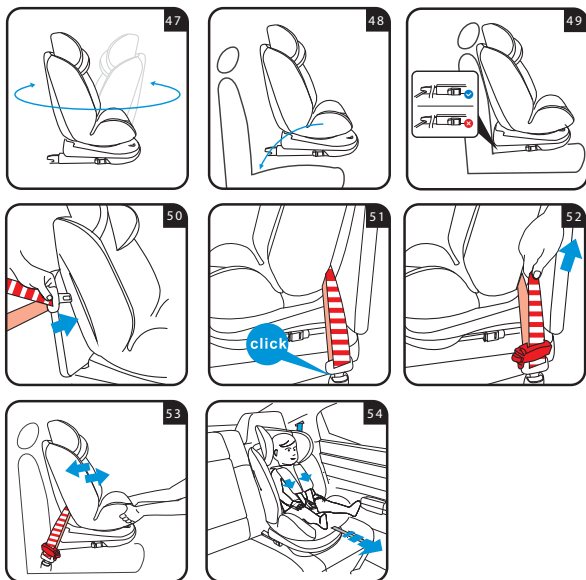
Menear la silla de coche para asegurarse de que esté firmemente enganchada (fig. 45).

**¡ATENCIÓN!** El cinturón no debe estar retorcido, y la hebilla debe estar correctamente enganchada.

Colocar al niño en la silla de coche. Regular adecuadamente el apoyacabezas (cf. apdo. 4.3), posicionar correctamente el arnés y enganchar la hebilla (cf. apdo. 4.1), por último, tensar el arnés (cf. apdo. 4.2) (fig. 46).

## 5.2 Grupo I (9-18 kg, desde los 9 meses hasta los 4 años aproximadamente) - instalación en la dirección de la marcha

**¡IMPORTANTE! NO INSTALAR LA SILLA DE COCHE EN LA DIRECCIÓN DE LA MARCHA SI EL NIÑO PESA MENOS DE 9 KG.**



Girar el asiento hacia la dirección de la marcha (cf. apdo. 4.5). Colocar el asiento de forma que quede dirigido hacia la dirección de la marcha (fig. 47 y 48).

Enganchar los conectores ISOFIX (cf. apdo. 4.6) (fig. 49). Si el asiento del vehículo no está dotado del sistema de anclaje ISOFIX, para la instalación solo es posible utilizar el cinturón de seguridad de 3 puntos.

Tirar del cinturón de seguridad del vehículo y sobreponer unos 80 cm del cinturón pectoral a una sección del cinturón abdominal de la misma medida. Meter la parte del cinturón de 3 puntos unida (pectoral y abdominal) en la guía del cinturón de la silla de coche (fig. 50), asegurarse de que el cinturón no esté retorcido y enganchar la

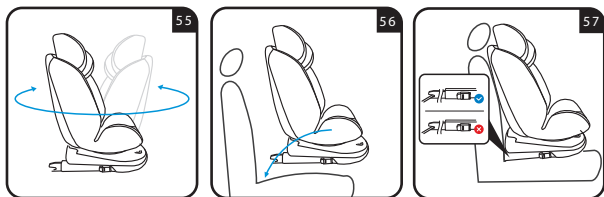
## REGULACIÓN DE LA SILLA DE COCHE

punta a la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo. Un “clic” indicará que se ha introducido (fig. 51). ¡ATENCIÓN! La hebilla del cinturón de seguridad del vehículo no debe colocarse en la guía del cinturón de la silla de coche.

Tirar del cinturón pectoral para tensarlo y, manteniéndolo en tensión, fijar el dispositivo de bloqueo del cinturón, acercándolo lo máximo posible a la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo (fig. 52).

Menear la silla de coche para asegurarse de que esté firmemente enganchada (fig. 53). Coloque al niño en la silla de coche. Regular adecuadamente el apoyacabezas (cf. apdo. 4.3), posicionar correctamente el arnés y enganchar la hebilla (cf. apdo. 4.1), por último, tensar el arnés (cf. apdo. 4.2) (fig. 54).

### 5.3 Grupo II/III (15-36 kg, desde los 3 a los 12 años aproximadamente) - instalación en la dirección de la marcha



Quitar el arnés para el uso con el grupo II/III (cf. apdo. 4.8).

Girar el asiento hacia la dirección de la marcha (cf. apdo. 4.5). Colocar el asiento de forma que quede dirigido hacia la dirección de la marcha (fig. 55 y 56).

Enganchar los conectores ISOFIX (cf. apdo. 4.6) (fig. 57).

**Si el asiento del vehículo no está dotado del sistema de anclaje ISOFIX, para la instalación solo es posible utilizar el cinturón de seguridad de 3 puntos.**

## REGULACIÓN DE LA SILLA DE COCHE



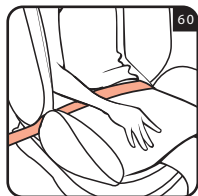
Colocar al niño en la silla de coche. Regular el apoyacabezas a la altura adecuada (cf. apdo. 4.3).

Tirar del cinturón de seguridad del vehículo y, haciéndolo pasar por delante del niño, enganchar la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo introduciendo las puntas en la hebilla (fig. 58). Un "clic" indicará que se ha enganchado correctamente.

¡ATENCIÓN! La hebilla del cinturón de seguridad del vehículo no debe colocarse en la guía inferior del paso del cinturón abdominal.



Introducir el cinturón pectoral y el cinturón abdominal en la guía inferior del lado cercano a la hebilla de enganche del cinturón de seguridad del vehículo (fig. 59).



Introducir el cinturón abdominal del lado contrario de la silla de coche en la guía correspondiente (fig. 60).

¡ATENCIÓN! El cinturón abdominal debe pasar lo más bajo posible sobre la pelvis del niño.



Introducir el cinturón pectoral en la correspondiente guía, asegurándose de que no esté retorcido (fig. 61).



**Por la seguridad del niño, antes de cada viaje, comprobar que::**

- Ambos conectores ISOFIX estén enganchados en los puntos de anclaje correspondientes, y que ambos indicadores estén de color verde;
- La silla de coche esté firmemente instalada a bordo del vehículo;
- El cinturón abdominal esté introducido en las respectivas “guías del cinturón abdominal” situados a ambos lados de la silla de coche;
- El cinturón pectoral esté correctamente introducido en la guía del cinturón abdominal por el lado de la hebilla del cinturón de seguridad.
- El cinturón pectoral del cinturón de seguridad esté introducido en la guía superior “guía del cinturón pectoral” del apoyacabezas por el lado del enrollador;
- La hebilla esté correctamente enganchada y el cinturón no esté retorcido.

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 6.1 Limpieza de la hebilla

Para garantizar la seguridad del niño es fundamental que la hebilla del arnés funcione correctamente. En general, los posibles fallos de funcionamiento de la hebilla pueden atribuirse a una acumulación de suciedad o a cuerpos extraños.

A continuación se presentan los posibles fallos de funcionamiento:

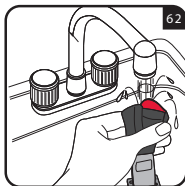
- Las puntas de la hebilla salen con dificultad cuando se presiona el botón rojo de desenganche;
- Las puntas no se enganchan (o se salen constantemente cada vez que se intenta introducirlas);
- Las puntas se enganchan sin que se produzca el "clic"; correspondiente;
- Las puntas se introducen con cierta dificultad (se percibe una especie de resistencia);
- Para abrir la hebilla es necesario ejercer una fuerza significativa.

### Solución

Lavar la hebilla del arnés para restablecer su correcto funcionamiento.

#### Limpieza de la hebilla del arnés

1. Seguir las instrucciones indicadas en el apdo. 4.8 para extraer el arnés.
2. Sumergir la hebilla en agua templada con detergente para platos durante al menos una hora y después enjuagarla y dejarla secar (fig. 62).



### 6.2 Limpieza

El revestimiento se puede quitar y lavar. Observar las instrucciones indicadas en la etiqueta de lavado del producto.



**Para quitar el revestimiento:** primero, retirar el arnés (cf. apdo. 4.8) y luego el revestimiento (fig. 63 y 64).

Para volver a colocar el revestimiento, seguir los pasos que se han seguido para quitarlo, pero en el orden inverso.

**¡ATENCIÓN!** NO utilizar la silla de coche sin el revestimiento correctamente

**¡ATENCIÓN!** No utilizar en ningún caso la silla de coche si el arnés de 5 puntos, para el uso en con los grupos 0+/1, no se encuentra colocado y enganchado a la silla de coche;

**IMPORTANTE:** Asegurarse de que los cinturones del arnés no estén retorcidos.

## GARANTÍA CONVENCIONAL

El contenido indicado a continuación entra en vigencia a partir del 01.01.2005 y substituye bajo cualquier concepto y totalmente cualquier mensaje anterior con referencia a la garantía prestada por Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTÍA CONVENCIONAL

FOPPA PEDRETTI S.P.A., con sede en Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantiza directamente al Consumidor que este Producto, nuevo de fábrica, está exento de defectos en los materiales, en el proyecto y en la fabricación y que está fabricado conforme a las características declaradas por la misma.

La presente garantía convencional tiene validez en todos los Países Estados Miembros de la Unión Europea y no excluye ni limita los derechos del Consumidor según los efectos de las normas imperativas de ley con respecto al Vendedor del Producto.

Para hacer uso de la presente garantía convencional el Consumidor deberá entregar el producto defectuoso al Vendedor, presentándole la prueba de compra del Producto de la cual resulten de manera legible la dirección del Vendedor, la fecha de compra del Producto con el sello del Vendedor y la indicación del Producto mismo o, como alternativa, el recibo fiscal, no modificado, del cual resulten claramente las mismas informaciones.

La garantía convencional del Fabricante tiene validez por Doce (12) meses a partir de la fecha de compra del Producto.

Durante este período Foppa Pedretti S.p.A. reparará o reemplazará, a su discreción, el Producto defectuoso. La garantía convencional se concede al comprador final del Producto (Consumidor) y no excluye ni limita los derechos imperativos del Consumidor mismo, como resultan previstos por la ley y/o los derechos que el Consumidor puede exhibir contra el Vendedor/Revendedor del Producto.

### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA CONVENCIONAL.

La garantía convencional queda excluida por daños ocasionados al Producto debidos a las siguientes causas: uso no conforme a las disposiciones contenidas en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, choques y caídas, exposición del Producto a humedad o condiciones térmicas o ambientales extremas o a cambios repentinos de tales condiciones, corrosión, oxidación, modificaciones o reparaciones no autorizadas del Producto, reparaciones con uso de partes de repuesto no autorizadas, uso impropio, mal o inexistente mantenimiento, mantenimiento impropio con respecto a cuanto indicado en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, montaje incorrecto, accidentes, acciones de comidas o bebidas, acción de productos químicos, causas de fuerza mayor.

En cualquier caso Foppa Pedretti S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas o a cosas, diversas del Producto, cuando tales daños sean causado por negligencia respecto a las disposiciones/recomendaciones/advertencias contenidas en el manual o, como alternativa, en la "Ficha de instrucciones para el uso y el Montaje" que acompaña cada Producto destinado al propietario/usuario. (meramente como ejemplo, en el caso del Producto Camita: "Vigilar constantemente al bebé. Controlar que la sábana y la manta no cubran la cabeza del bebé...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, además, toda responsabilidad por daños a persone o a cosas cuando la rotura de sus productos sea causada por el deterioro de los componentes del Producto, sujetos a desgaste. Se consideran componentes del Producto sujetos a desgaste todos los componentes de material plástico.

Advertência	PAG 109
Componentes da cadeira auto	PAG 114
Informações gerais	PAG 115
3. Utilização a bordo do veículo	PAG 117
4.1 Como utilizar a fivela	PAG 119
4.2 Como regular o arnês	PAG 119
4.3 Regular o apoio da cabeça	PAG 120
4.4 Regulação da reclinção	PAG 120
4.5 Como rodar o assento	PAG 121
4.6 Como instalar o sistema ISOFIX	PAG 122
4.7 Regulação e utilização da correia Top Tether	PAG 123
4.8 Remoção e instalação do arnês	PAG 124
5. Regulação da cadeira auto	PAG 125
6. Limpeza e manutenção	PAG 132
Garantia convencional	PAG 133

## AVVERTENZE

Este produto está em conformidade com o Regulamento ECE R44/04.

Cadeira auto Grupo 0+/1/2/3. Adequada para crianças entre os 0 kg e os 36 kg (recém-nascidos até 12 anos aproximadamente).

**ATENÇÃO!** transportar crianças no automóvel. Prestar especial atenção às informações relativas à utilização das cadeiras auto para crianças em caso de airbags ativos.

**AVVERTÊNCIA!**

- Ler atentamente as instruções antes da utilização e conservá-las no local próprio para o efeito para reutilizá-las no futuro. A não observância escrupulosa das instruções de instalação da cadeira auto poderá implicar riscos para a sua criança. O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais acidentes que possam ocorrer em virtude desse incumprimento.
- As crianças escondem, frequentemente, pequenos objetos (brinquedos, por exemplo) nos bolsos das calças e dos casacos e, por vezes, usam peças de vestuário com componentes rígidos (as fivelas dos cintos, por exemplo).
- Certificar-se que estes objetos não fiquem presos entre a criança e o arnês de segurança a fim de evitar lesões em caso de acidentes. A mesma advertência vale também para os adultos.
- As crianças pequenas podem ser muito ativas. Por essa razão, para uma condução com toda a serenidade, é importante explicar-lhes a importância da segurança no automóvel de forma a que compreendam que o arnês deve permanecer apertado e que não pode ser retirado durante todo o período da viagem.
- Para garantir a segurança da criança, o dispositivo deve ser instalado e utilizado de acordo com o manual de utilização.
- A operação de montagem e instalação é efetuada sem a criança na cadeira auto.
- Durante a utilização as alças do arnês devem estar esticadas, não torcidas, reguladas corretamente de acordo com a morfologia da criança e protegidas de possíveis danos.
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di sicurezza.
- Proteger as partes da cadeira auto sem revestimento em tecido da exposição direta aos raios solares para evitar possíveis queimaduras na criança.
- Para evitar danos ou ruturas na cadeira auto, prestar atenção durante a movimentação dos vários componentes a bordo da viatura, evitando, por exemplo, que fiquem presos nas portas.
- Não modificar a cadeira auto uma vez que qualquer modificação pode colocar em risco a segurança da criança.
- Após um acidente, substituir integralmente o dispositivo de retenção ou enviá-lo para o fabricante para uma inspeção juntamente com o relatório do acidente.
- Informar os passageiros relativamente às modalidades de retirada da criança da

## AVVERTENZE

- cadeira auto em caso de acidente ou perigo.
- O cinto abdominal do arnês deve ser colocado o mais baixo possível de forma a que as ancas fiquem protegidas de modo correto.
  - A cadeira auto nunca deve ser utilizada em assentos com airbag frontal ativo. (Perigo de morte)!
  - Nunca deixar a criança sem vigilância na cadeira auto, nem mesmo com o arnês preso.
  - Certificar-se que todos os passageiros do automóvel usam os cintos de segurança, que as bagagens ou outros objetos soltos dentro do veículo estão imobilizados ou fixos para reduzir o risco de possíveis lesões em caso de acidente.
  - O manual deve ser mantido sempre junto da cadeira auto.
  - A utilização de outros acessórios ou peças sobresselentes não originais não é permitido e invalida a garantia anulando qualquer eventual pedido de ressarcimento de danos.
  - A cadeira autodeve ser utilizada exclusivamente com o revestimento original.
  - O revestimento constitui parte integrante da cadeira auto e tem uma influência direta sobre o funcionamento correto do dispositivo.
  - No caso de uma utilização intensa do dispositivo de retenção, o revestimento da cadeira auto e os outros componentes podem ser sujeitos a vários graus de desgaste, consoante a duração e a intensidade de utilização do produto, com a consequente necessidade de substituição das peças.
  - Para as peças sobresselentes dirigir-se ao revendedor de produtos de puericultura ou contactar o fabricante.
  - A cadeira auto foi testada de acordo com o Regulamento Europeu ECE R44.04, aplicável aos dispositivos de segurança para crianças. Se utilizada como previsto e em conformidade com as instruções de instalação e de utilização, a cadeira para criança serve para evitar ou reduzir eventuais lesões que as crianças com um peso até 18 kg poderiam sofrer em caso de acidente, incluindo consoante o tipo e a gravidade do mesmo.
  - Iturn duoFIX deve ser instalado no sentido oposto ao sentido da marcha quando usado como cadeira auto do Grupo 0+ e instalado no sentido da marcha quando usado como cadeira auto do Grupo 1/2/3.
  - O dispositivo de segurança para crianças não exime a obrigação de um comportamento responsável e vigilante durante a condução.
  - Não utilizar a cadeira auto se esta apresentar ruturas ou faltarem peças, se for de segunda mão ou se tiver sido sujeita a tensões violentas num acidente porque poderá ter sofrido danos estruturais extremamente perigosos.
  - Não efetuar modificações no produto.

- A cadeira auto deve estar sempre fixada no veículo, mesmo quando não está ocupada pela criança. Em caso de travagem imprevista, poderá provocar lesões nos ocupantes do veículo.
- Esta cadeira auto é adequada para crianças com peso inferior a 36 kg.
- Utilizar unicamente os pontos de fixação mencionados no presente manual e sinalizados visivelmente no dispositivo de retenção.
- Não instalar a cadeira auto no sentido da marcha em caso de crianças com peso inferior a 9 kg.
- Os componentes rígidos e em plástico do dispositivo de retenção devem ser posicionados e fixados de modo a não ficarem presos entre os assentos e as portas durante o uso diário do produto.
- No veículo, utilizar o dispositivo de bloqueio de abertura de portas a partir do interior. Isto para impedir a criança de abrir a porta.
- ADVERTÊNCIA: Fazer uma breve pausa durante uma longa viagem, de modo que a criança possa relaxar-se e apanhar um pouco de ar.
- ADVERTÊNCIA: Utilizar a cadeira auto mesmo no caso de viagens breves, porque é exatamente nestes casos que se verifica a maior parte dos acidentes.
- ADVERTÊNCIA: Nunca deixar uma criança sem vigilância em um dispositivo de retenção para crianças.
- ADVERTÊNCIA: A cadeira para automóvel deve ser montada apenas no banco do passageiro.
- ADVERTÊNCIA: Após a montagem certificar-se que a cadeira esteja bem fixa ao banco e que não oscile. Se o cinto de segurança estiver frouxo, voltar a posicionar e instalar novamente a cadeira.
- ADVERTÊNCIA: A cadeira para automóvel deve estar sempre fixada ao banco, mesmo se não estiver a ser utilizada.
- ADVERTÊNCIA: Não utilizar o dispositivo de retenção para crianças sem o forro.
- ADVERTÊNCIA: Não substituir o forro por um forro diferente daquele aconselhado pelo fabricante, já que tem um impacto direto no funcionamento do dispositivo de retenção.
- IMPORTANTE: Durante longas viagens fazer paragens em intervalos regulares e verificar que a cadeira esteja corretamente instalada e que os cintos não se tenham afrouxado.
- ADVERTÊNCIA: Em caso de emergência é abrir o fecho rapidamente para libertar a criança. O fecho é por isso de fácil abertura e não deve estar coberto. Ensinar a criança a não brincar com o fecho.
- ADVERTÊNCIA: Não colocar debaixo da cadeira, entre o banco e a cadeira, tecidos (como por exemplo uma toalha ou uma almofada) já que em caso de acidente

- poderão alterar a segurança do produto.
- **ADVERTÊNCIA:** Durante o inverno prestar atenção a não posicionar a criança na cadeira usando roupas demasiado volumosas.
  - Roupas demasiado volumosas podem causar uma incorreta regulação dos arneses.
  - Em caso de acidente, a criança poderá não ser devidamente segura pelos arneses.
  - Se necessário aquecer o habitáculo ou utilizar uma coberta, a colocar sobre o arnês, para aquecer a criança.
  - **ADVERTÊNCIA:** Certificar-se que os objetos móveis estejam imóveis, tais como bagagens ou livros no interior do veículo. Podem provocar lesões/feridas em caso de acidente.

### **EXPOSIÇÃO À LUZ SOLAR / DIAS QUENTES**

- **ADVERTÊNCIA:** NUNCA deixar a criança sentada na cadeira enquanto o automóvel está estacionado, especialmente se exposta à luz direta do sol ou em um dia quente.
- **ADVERTÊNCIA:** NUNCA deixar a cadeira exposta ao sol por diversas horas, já que poderá ser perigoso para a criança porque as partes em metal e em plástico poderão esquentar-se. O tecido poderá desbotar-se. Cobrir a cadeira com uma tela se o carro estiver estacionado ao sol.

### **CADEIRAS EM SEGUNDA MÃO ou CADEIRAS DANIFICADAS**

- **ADVERTÊNCIA:** NUNCA comprar uma cadeira para automóvel em segunda mão.
- Poderá ter danos ou roturas internas não visíveis a olho nu.
- **IMPORTANTE:** A garantia do fabricante é exclusivamente para a primeira utilização do produto e está ligada ao proprietário da primeira compra.
- **ADVERTÊNCIA:** É necessário substituir a cadeira para automóvel e os cintos de segurança do veículo se danificados ou desgastados pela utilização.
- **ADVERTÊNCIA:** É necessário substituir a cadeira para automóvel caso tenha sofrido uma tensão violenta, em caso de acidente, que poderá ter provocado um rotura interna não visível a olho nu ou em caso de desgaste.

### **ANTES DE COMEÇAR**

- **ADVERTÊNCIA:** Não instalar a cadeira para automóvel em bancos virados para a parte traseira do veículo ou bancos orientados lateralmente.
- **ADVERTÊNCIA:** Antes de instalar a cadeira verificar que o banco de passageiro utilizado tenha o encosto bloqueado em posição vertical.



- **ADVERTÊNCIA:** Não utilizar a cadeira em casa. Foi projetado para ser utilizado em automóveis.
- **ADVERTÊNCIA:** Certificar-se que bagagens ou outros objetos potencialmente capazes de causar contusões ou feridas ao ocupante da cadeira em caso de colisão estejam bem fixos.

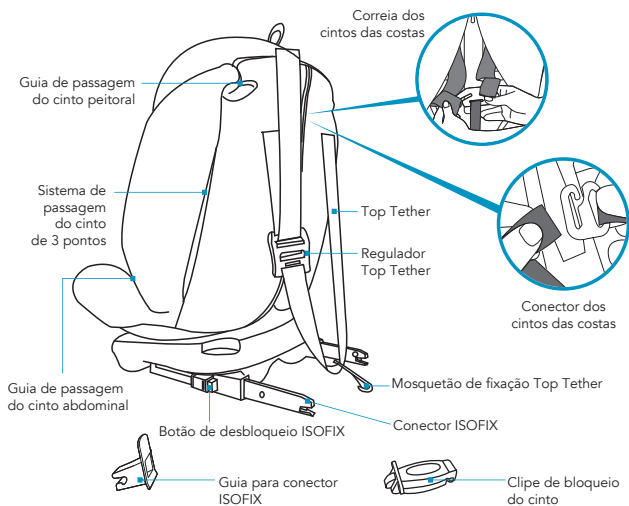
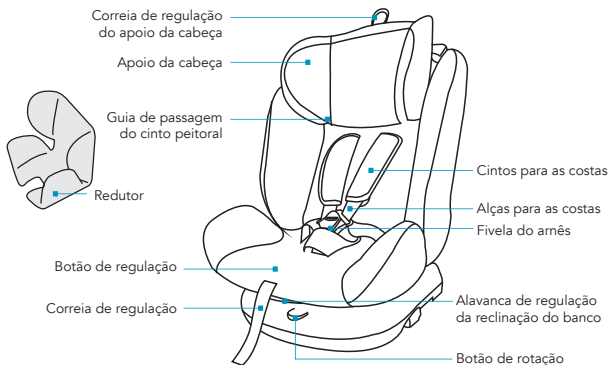
A cadeira auto está homologada para a instalação em duas modalidades diferentes:

A. Com o cinto de segurança com 3 pontos. "UNIVERSAL"

B. Com o cinto de segurança de 3 pontos juntamente com os conectores ISOFIX para engatar nos pontos de fixação ISOFIX inferiores existentes no veículo e Top Tether quando necessário "SEMI-UNIVERSAL".

<b>Grupo</b>	<b>Método de instalação</b>	<b>Homologação</b>	<b>Capacidade</b>
<b>0+</b>	ISOFIX + TOP TETHER	Semi-Universal	0-13 kg
<b>0+</b>	Cinto de 3 pontos	Universal	0-13 kg
<b>1</b>	ISOFIX e cinto de 3 pontos	Semi-Universal	9-18 kg
<b>1</b>	Cinto de 3 pontos	Universal	9-18 kg
<b>2/3</b>	ISOFIX e cinto de 3 pontos	Semi-Universal	15-36 kg
<b>2/3</b>	Cinto de 3 pontos	Universal	15-36 kg

## COMPONENTES DA CADEIRA AUTO



## INFORMAÇÕES GERAIS

### Em caso de utilização como dispositivo “universal” (Grupo 0+/I/II/III)

#### ADVERTÊNCIA 1

1. Esta cadeira para automóvel é um dispositivo de retenção “universal” para crianças. Homologado em conformidade com o regulamento N°44/04, é adequado para a utilização no interior de veículos e é compatível com a maior parte (salvo exceções) dos bancos dos automóveis.
2. É garantida a compatibilidade total se o fabricante dos veículos declarar que os veículos são adequados para receber dispositivos de retenção “universais”.
3. Este dispositivo de retenção é classificado como “universal”, em conformidade com os critérios de homologação mais rígidos em relação aos modelos anteriores que não correspondem às novas disposições.
4. Em caso de dúvida, contactar o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor mais próximo.

## INFORMAÇÕES GERAIS

### Em caso de utilização como dispositivo de retenção para crianças ISOFIX semi-universal (Grupo 0+)

#### ADVERTÊNCIA 1

- O grupo de massa e a classe de dimensão ISOFIX para os quais o dispositivo é utilizável são: Grupo 0+, D.
- Este é um dispositivo ISOFIX de retenção para crianças. É aprovado pelo Regulamento ECE R44/04 para a utilização geral em veículos equipados com sistemas de fixação ISOFIX.
- É adequado para utilização exclusiva em veículos equipados com sistema de fixação ISOFIX (ver lista de veículos) em conformidade com o sistema de retenção e a classe de dimensão.
- Este sistema de retenção para crianças está em conformidade com a classe de dimensão ISOFIX: grupo 0+ (recém-nascidos -13 kg) D.
- Em caso de dúvida contactar o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.

## ADVERTÊNCIA 2

Este dispositivo de retenção para crianças está em conformidade com a homologação "semi-universal" e pode ser fixado nos assentos das seguintes viaturas:

CAR	À FRENTE	ATRÁS
(Cfr. a lista de compatibilidade)	Assento lateral	Assento central
	SI	SI NO

Também poderá ser possível instalar a cadeira auto dentro de outras viaturas.  
Em caso de dúvida, contactar o produtor ou o distribuidor da cadeira auto.

O fabricante do veículo poderá indicar no seu manual a adequação para a instalação no assento em diferentes posições. Em caso de dúvida, consultar o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

## INFORMAÇÕES GERAIS

Em caso de utilização como dispositivo "semi-universal" (Grupo I/II/III)

## ADVERTÊNCIA 1

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças ISOFIX "SEMI-UNIVERSAL", homologado de acordo com o Regulamento nº 44/04 para a utilização geral em veículos equipados com sistemas de fixação ISOFIX.
2. Este dispositivo de retenção foi classificado como "SEMI-UNIVERSAL" segundo critérios de homologação mais rigorosos relativamente a modelos anteriores que não disponham do presente aviso.
3. Esta cadeira é adequada para o GRUPO 1, 2, 3 (9-36 kg) e apenas em veículos, elencados na lista de veículos, equipados com sistemas de fixação ISOFIX e com cinto de segurança de 3 pontos, estático ou equipado com retrator, homologado de acordo com o Regulamento nº 16 da UN/ECE ou outras normas equivalentes.
4. Para a utilização de um sistema ISOFIX é absolutamente necessário ler o manual do veículo automóvel antes da instalação da cadeira auto. O manual indicará os assentos compatíveis com a classe do tamanho da cadeira auto.
5. Em caso de dúvida contactar o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.

## ADVERTÊNCIA 2

Este dispositivo de retenção para crianças está em conformidade com a homologação "semi-universal" e pode ser fixado nos assentos das seguintes viaturas:

<b>CAR</b>	<b>À FRENTE</b>	<b>ATRÁS</b>
(Cfr. a lista de compatibilidade)	Assento lateral	Assento central
	SI	SI NO

Também poderá ser possível instalar a cadeira auto dentro de outras viaturas.  
Em caso de dúvida, contactar o produtor ou o distribuidor da cadeira auto.

O fabricante do veículo poderá indicar no seu manual a adequação para a instalação no assento em diferentes posições. Em caso de dúvida, consultar o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

Adequado apenas se os veículos homologados estiverem equipados com cintos de segurança subabdominais/de três pontos/estáticos/com retrator homologados nos termos do Regulamento n.º 16 da UN/ECE ou outras normas equivalentes.

### 3. UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

**Consultar o manual do veículo para verificar as posições aprovadas como posições ISOFIX.**

Este dispositivo de retenção só pode ser utilizado a bordo dos veículos elencados na lista, equipados com cintos de segurança de 3 pontos/com retrator, homologados nos termos do Regulamento n.º 16 da UN/ECE ou outras normas equivalentes.

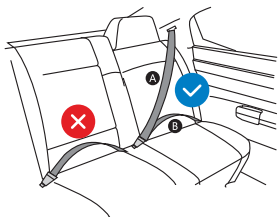
Esta cadeira auto deve ser instalada obrigatoriamente no sentido da marcha; é proibido instalar em sentido contrário ou transversal em relação ao sentido da marcha. O assento com rotação de 360°, de acordo com o grupo de utilização, pode ser orientado no sentido da marcha ou no sentido oposto ao da marcha.

**NÃO** instalar a cadeira auto voltada no sentido contrário ao da marcha no assento do lado do passageiro com airbag ativo: tal pode provocar **LESÕES GRAVES OU MESMO LETAIS**.

## INFORMAÇÕES GERAIS

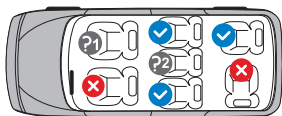
✓ SIM

✗ NÃO



A Faixa peitoral

B Fascia addominal



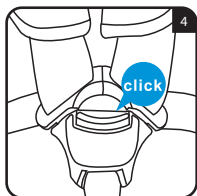
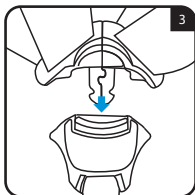
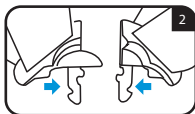
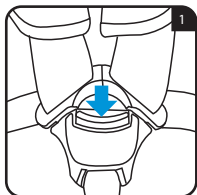
P1 NÃO instalar a cadeira auto voltada no sentido contrário ao da marcha no assento do lado do passageiro com airbag ativo.

P2 Utilizável exclusivamente em assentos equipados com cinto de segurança de 3 pontos

## ANTES DA INSTALAÇÃO

### 4. ANTES DA INSTALAÇÃO

#### 4.1 Como utilizar a fivela



#### Para desengatar a fivela

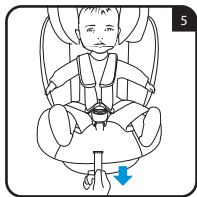
Pressionar o botão vermelho para extrair as linguetas da fivela central (fig. 1).

#### Para engatar a fivela

Unir as linguetas da fivela central (fig. 2) e inseri-las no alojamento previsto para o efeito dentro da fivela do arnês (fig. 3). Um clique indicará um engate correto (fig. 4).

NOTA: para engatar a fivela é necessário inserir ambas as linguetas.

#### 4.2 Como regular o arnês



#### Para esticar o arnês

Puxar a correia de regulação até que o arnês fique bem esticado e aderente ao corpo da criança (fig. 5).

NOTA: Verificar que entre as alças e a parte superior das costas existe um espaço igual a 1 dedo (1 cm). Certificar-se que a criança está cómoda e protegida.

#### Para afrouxar o arnês

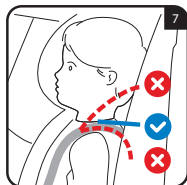
Premir o botão de regulação e, simultaneamente, apertar as alças (cintos peitorais) na parte inferior, sob os revestimentos das proteções peitorais e puxá-las para a frente para afrouxá-las (fig. 6).

**IMPORTANTE:** Não puxar as alças apertando os revestimentos de proteção peitoral.

## MONTAGEM E FUNCIONAMENTO

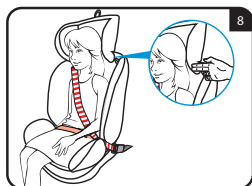
### 4.3 Regular o apoio da cabeça

**IMPORTANTE!** A regulação correta do apoio da cabeça garante a máxima proteção da criança na cadeira auto.

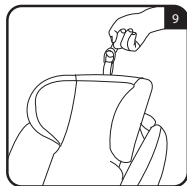


Quando se utiliza o arnês de 5 pontos, o apoio da cabeça deve ser regulado de forma a que as alças fiquem à mesma altura em relação às costas da criança (fig. 7).

**ATENÇÃO!** As alças não devem ser reguladas nem a uma altura inferior às costas da criança nem à mesma altura ou acima das orelhas da criança.



Quando se utiliza o cinto de segurança de 3 pontos do veículo, o apoio da cabeça deve ser regulado de forma a que exista um espaço de dois dedos entre o apoio da cabeça e as costas da criança. Certificar-se que o cinto de segurança peitoral, que passa no "guia de passagem do cinto peitoral" ao lado do apoio da cabeça, está posicionado à altura das costas e não do pescoço da criança (fig. 8).

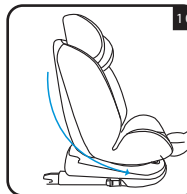


**Para levantar o apoio da cabeça:** puxar para cima a correia de regulação do apoio da cabeça.

**NOTAS:** Afrouxar as alças para as costas antes de proceder à regulação do apoio da cabeça (para mais detalhes cf. o ponto 4.2).

**Para baixar o apoio da cabeça:** puxar para cima a correia de regulação do apoio da cabeça e pressionar para baixo o apoio da cabeça.

### 4.4 Regulação da reclinção



Pressionar o manipulador de regulação debaixo da parte frontal do assento da cadeira e, mantendo-o pressionado, puxar ou empurrar o assento para a frente ou para atrás. Soltar o manipulador na posição e certificar-se do correto bloqueio do assento; será ouvido um "clique" quando foi feita a fixação (fig. 10).

**ATENÇÃO!** O assento só pode ser reclinado na posição mais horizontal quando a cadeira auto estiver instalada no sentido contrário ao da marcha.



### 4.5 Como rodar o assento

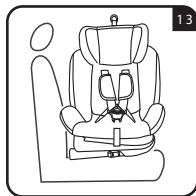


**No sentido contrário ao da marcha**

Exclusivamente para o Grupo 0+

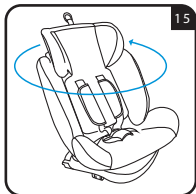
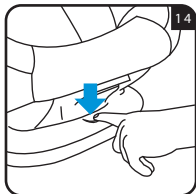


**No sentido da marcha** Exclusivamente para o Grupo 1-2-3



**Transversalmente ao sentido da marcha**

Permite colocar e retirar a criança da cadeira auto com extrema facilidade. Posição proibida durante a marcha.



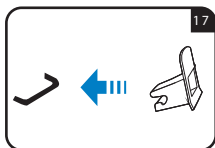
Pressionar o botão de rotação e voltar o assento da cadeira auto no sentido desejado (fig. 14 e fig. 15).



Obtida a posição desejada, o assento ficará bloqueado na posição, um clique indicará o seu bloqueio (fig. 16).

**IMPORTANTE:** Antes de colocar em movimento a viatura, certificar-se que o assento está bloqueado orientado no sentido da marcha ou no sentido contrário ao da marcha. Não instalar a cadeira auto no sentido da marcha se a criança pesar menos de 9 kg.

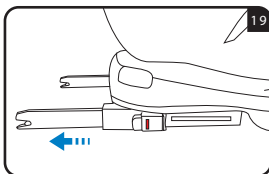
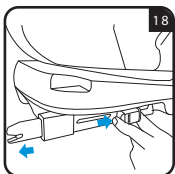
## 4.6 Como instalar o sistema ISOFIX



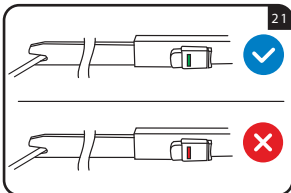
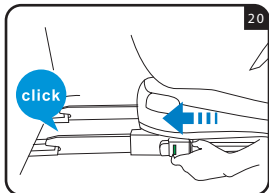
Se o seu automóvel não dispuser de guias para conectores ISOFIX de série, inserir as guias fornecidas com a cadeira auto com a ranhura voltada para cima nos dois pontos de fixação ISOFIX da viatura.

**SUGESTÃO:** Os pontos de fixação ISOFIX encontram-se entre o banco e encosto do assento do veículo.

### 4.6.1 Instalação do sistema ISOFIX



Pressionar os presentes em ambos os lados do assento e esticar ao máximo os conectores ISOFIX (fig. 18 e 19).



Inserir os dois conectores ISOFIX nas guias previstas para o efeito: um clique característico sinalizará a inserção e o



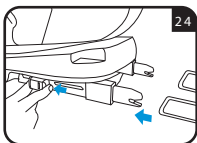
engate dos conectores ISOFIX de ambos os lados.

**ATENÇÃO!** Os conectores ISOFIX estão fixados corretamente quando os respetivos botões encontrarem-se na cor verde (fig. 20 e 21).

Empurrar a cadeira auto contra o encosto do assento do automóvel exercendo uma pressão homogénea em ambos os lados. Abanar a cadeira auto para certificar-se que a mesma está bem engatada e verificar novamente que os botões de

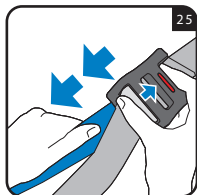
segurança ISOFIX encontram-se na cor verde (fig. 22).

## 4.6.2 Remoção do sistema ISOFIX

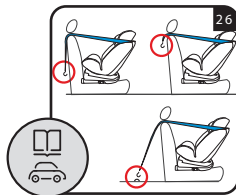


Empurrar a cadeira auto contra o encosto do assento do automóvel (fig. 23). Simultaneamente pressionar os botões de desengate ISOFIX e fazer reentrar os conectores ISOFIX (fig. 24).

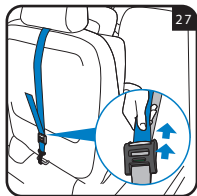
## 4.7 Regulação e utilização da correia Top Tether



Apertar o cinto Top Tether e, se necessário, alongar a correia pressionando o botão de bloqueio previsto para o efeito e esticar a correia até ao comprimento desejado (fig. 25).

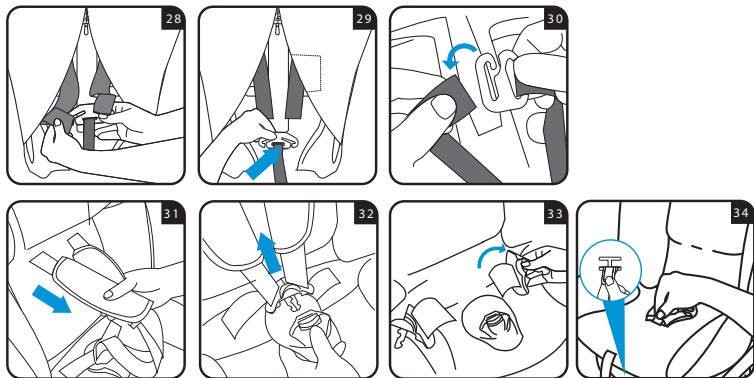


Engatar o dispositivo superior de fixação "Top Tether" no ponto de fixação indicado no manual de utilização do veículo (fig. 26). Verificar a presença deste ícone dentro do habitáculo.



Esticar o cinto Top Tether, puxar a correia afrouxada a partir da extremidade livre até que esta fique suficientemente esticada. Um indicador previsto para o efeito no regulador, passando para a cor verde, indicará a tensão correta do cinto (fig. 27).

## 4.8 Remoção e instalação do arnês



Desengatar as correias dos cintos peitorais do suporte tensor de cinto presente na parte de trás da cadeira auto (fig. 28).

Colocar o suporte tensor de cinto com correia de regulação no revestimento em tecido (fig. 29).

Desengatar as correias das proteções peitorais do gancho (fig. 30).

Fazer deslizar, através dos olhais, as correias das proteções peitorais e os cintos peitorais (fig. 31).

Desengatar a fivela (fig. 32).

Enrolar as alças e colocá-las no alojamento do revestimento (fig. 33).

Para remover a correia inguinal, identificar no lado inferior o anel de bloqueio e rodando-o fazê-lo passar através do olhal, e do lado do assento puxar para cima o cinto inguinal (fig. 34).

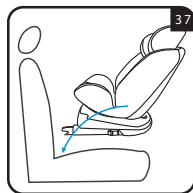
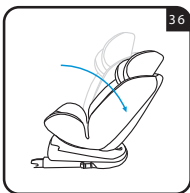
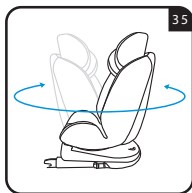
**Recolocação do arnês:** Seguir os passos de desmontagem pela ordem inversa. Certificar-se que o anel do cinto inguinal está corretamente bloqueado, puxando o cinto inguinal do lado do assento não deve sair. Certificar-se que os cintos peitorais estão corretamente engatados no suporte tensor de cinto (fig. 28). Concluído o reposicionamento do arnês, certificar-se que os cintos não estão torcidos.

## REGULAÇÃO DA CADEIRA AUTO

## REGULAÇÃO DA CADEIRA AUTO

5.1 Grupo 0+ (0-13 kg, recém-nascidos até aos 15 meses aproximadamente) - instalação no sentido contrário ao da marcha.

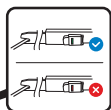
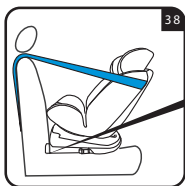
**NÃO instalar a cadeira auto no assento do lado do passageiro com airbag ativo: tal pode provocar LESÕES GRAVES OU MESMO LETAIS.**



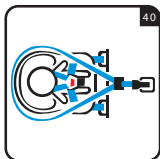
Rodar a cadeira auto até que esta fique voltada no sentido contrário ao da marcha (cf. par. 4.5) e de seguida inclinar o assento na posição mais horizontal (cf. par. 4.4). Colocar o assento de modo a que fique voltado no sentido contrário ao da marcha (fig. 35, 36 e 37). **Utilizar o redutor com crianças com peso inferior aos 9 kg.**

## 5.1.1 Instalação da cadeira auto com conectores ISOFIX e cinto Top Tether

Se o assento da viatura não estiver equipado com o sistema ISOFIX ou se a viatura não dispuser de fixações ISOFIX, consultar o par. 5.1.2 "Instalação com cinto de segurança de 3 pontos".



Engatar os conectores ISOFIX (cf. par. 4.6) (fig. 38).



Fazer deslizar o cinto Top Tether ao longo de ambos os lados da cadeira auto, e engatar o "gancho" do cinto no ponto de fixação previsto para o efeito (cf. par. 4.7) (fig. 39).

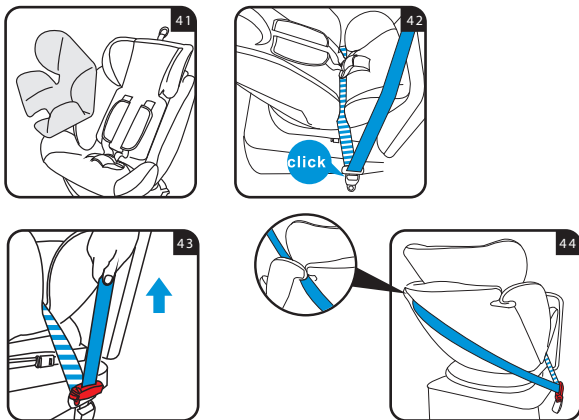
Colocar a criança na cadeira auto. Regular o apoio da cabeça na altura adequada (cf. par. 4.3), posicionar corretamente o arnês e engatar a fivela (cf. par. 4.1), finalmente esticar o arnês (cf. par. 4.2) (fig. 40).

## REGULAÇÃO DA CADEIRA AUTO

**Para a segurança da criança, antes de cada viagem verificar que:**

- Ambos os conectores ISOFIX estão engatados nos pontos de fixação previstos para o efeito e que ambos os indicadores estão verdes;
- A cadeira auto está firmemente instalada a bordo da viatura;
- O cinto Top Tether está corretamente esticado e adere perfeitamente ao encosto do assento do automóvel, o indicador que indica o tensionamento correto deve estar na cor verde.
- O arnês da cadeira auto adere bem ao corpo da criança sem o apertar, entre as alças e a parte superior das costas deve existir um espaço equivalente a um dedo (1 cm);
- As alças estão posicionadas na altura correta e não estão torcidas;
- As proteções peitorais estão à mesma altura das costas da criança;
- As pontas da fivela central estão corretamente engatadas.

### 5.1.2 Instalação com cinto de segurança de 3 pontos



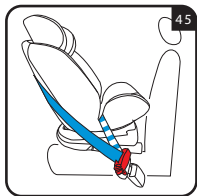
Desengatar a fivela e remover o redutor (fig. 41).

Fazer deslizar o cinto abdominal do veículo através das guias de passagem colocadas na cadeira auto, e engatar a ponta na fivela do cinto de segurança da viatura (fig. 42). Um clique indicará o engate correto.

Voltar a colocar o redutor na cadeira auto.

**ATENÇÃO!** A fivela do cinto de segurança do veículo não deve ficar colocada na guia de passagem inferior do cinto abdominal.

Puxar o cinto peitoral a fim de o esticar e, mantendo-o esticado, apertar o dispositivo de bloqueio do cinto, aproximando-o o mais possível da fivela do cinto de segurança do veículo (fig. 43). Fazer deslizar o cinto peitoral atrás do encosto da cadeira auto, enfiá-lo na guia de passagem para o cinto traseiro colocado no mesmo lado do retrator do cinto de segurança do veículo (fig. 44).



Abanar a cadeira auto para certificar-se que está firmemente engatada (fig. 45).

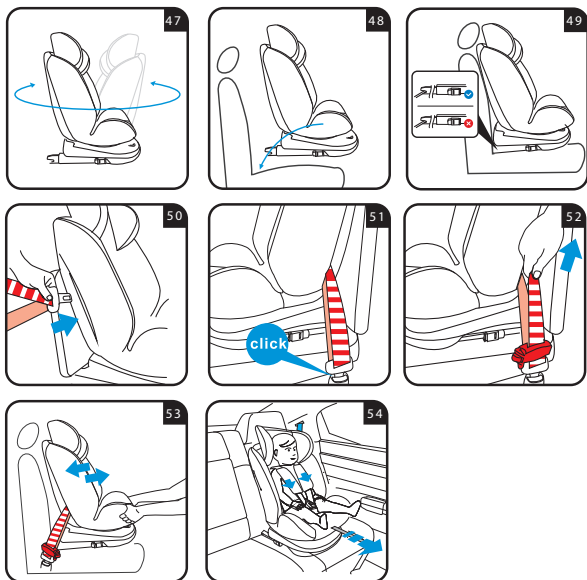
**ATENÇÃO!** O cinto não deve estar torcido, e a fivela deve estar corretamente engatada.

Colocar a criança na cadeira auto. Regular corretamente o apoio da cabeça (cf. par. 4.3),

posicionar corretamente o arnês e engatar a fivela (cf. par. 4.1), finalmente esticar o arnês (cf. par. 4.2) (fig. 46).

## 5.2 Grupo I (9-18 kg, dos 9 meses até aos 4 anos aproximadamente) - instalação no sentido da marcha

**IMPORTANTE! NÃO INSTALAR A CADEIRA AUTO NO SENTIDO DA MARCHA SE A CRIANÇA PESAR MENOS DE 9 KG.**



Rodar o assento no sentido da marcha (cf. par. 4.5). Posicionar o assento de modo a que fique voltado no sentido da marcha (fig. 47 e 48).

Engatar os conectores ISOFIX (cf. par. 4.6) (fig. 49). Se o assento da viatura não estiver equipado com o sistema de fixação ISOFIX, para a instalação é possível utilizar unicamente o cinto de segurança de 3 pontos.

Puxar o cinto de segurança do veículo e sobrepor cerca de 80 cm do cinto peitoral numa secção do cinto abdominal com a mesma medida. Enfiar a parte do cinto de 3 pontos reunido (peitoral e abdominal) na guia de passagem do cinto da cadeira auto (fig. 50), certificar-se que o cinto não está torcido e engatar a ponta na fivela

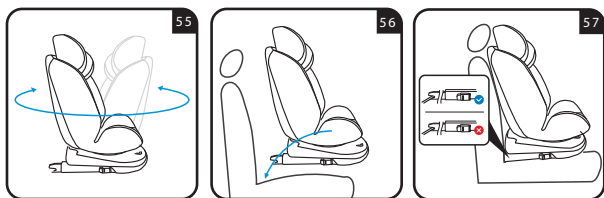


do cinto de segurança do veículo. Um clique assinalará a inserção correta (fig. 51). **ATENÇÃO!** A fivela do cinto de segurança do veículo não deve ficar posicionada na guia de passagem da cadeira auto.

Puxar o cinto peitoral a fim de o esticar e, mantendo-o esticado, apertar o dispositivo de bloqueio do cinto, aproximando-o o mais possível da fivela do cinto de segurança do veículo (fig. 52).

Abanar a cadeira auto para certificar-se que está firmemente engatada (fig. 53). Colocar a criança na cadeira auto. Regular corretamente o apoio da cabeça (cf. par. 4.3), posicionar corretamente o arnês e engatar a fivela (cf. par. 4.1), finalmente esticar o arnês (cf. par. 4.2) (fig. 54).

### Grupo II/III (15-36 kg, dos 3 até aos 12 anos aproximadamente) - instalação no sentido da marcha



Remover o arnês para a utilização no Grupo II/III (cf. par. 4.8).

Rodar o assento no sentido da marcha (cf. par. 4.5). Posicionar o assento de modo a que fique voltado no sentido da marcha (fig. 55 e 56).

Engatar os conectores ISOFIX (cf. par. 4.6) (fig. 57).

**Se o assento da viatura não estiver equipado com o sistema de fixação ISOFIX, para a instalação é possível utilizar unicamente o cinto de segurança de 3 pontos.**

## REGULAÇÃO DA CADEIRA AUTO



Colocar a criança na cadeira auto. Regular o apoio da cabeça na altura adequada (cf. par. 4.3).

Puxar o cinto de segurança do veículo e, fazendo-o passar à frente da criança, engatar a fivela do cinto de segurança do veículo, enfiar a ponta na fivela (fig. 58). Um clique indicará o engate correto.

**ATENÇÃO!** A fivela do cinto de segurança do veículo não deve ficar colocada na guia de passagem inferior do cinto abdominal.



Inserir o cinto peitoral e o cinto abdominal na guia de passagem inferior do lado próximo da fivela de engate do cinto de segurança do veículo (fig. 59).



Enfiar o cinto abdominal no lado oposto da cadeira auto na guia de passagem do cinto abdominal (fig. 60).

**ATENÇÃO!** O cinto abdominal deve passar o mais baixo possível por cima da bacia da criança.



Inserir o cinto peitoral na guia de passagem do cinto prevista para o efeito, certificando-se que não fica torcido (fig. 61)

**Inserir o cinto peitoral na guia de passagem do cinto prevista para o efeito, certificando-se que não fica torcido (fig. 61):**

- Ambos os conectores ISOFIX estão engatados nos pontos de fixação previstos para o efeito e que ambos os indicadores estão verdes;
- A cadeira auto está firmemente instalada a bordo da viatura;
- O cinto abdominal está inserido nas respetivas “guias de passagem do cinto abdominal” colocadas nos dois lados da cadeira auto;
- O cinto peitoral, no lado da fivela do cinto de segurança do veículo, está corretamente enfiado na guia de passagem do cinto abdominal;
- O cinto peitoral do cinto de segurança está inserido na “guia de passagem superior do cinto peitoral” do apoio da cabeça no lado do retrator do cinto;
- A fivela está corretamente engatada e o cinto não está torcido.

## 6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### 6.1 Limpeza da fivela

Para a segurança da criança é fundamental que a fivela do arnês funcione corretamente. Regra geral, eventuais avarias da fivela são devidas a uma acumulação de sujidade ou de corpos estranhos.

A seguir as possíveis avarias:

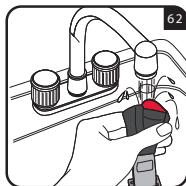
- As pontas não desengatam (ou deslizam continuamente em cada tentativa de inserção);
- As pontas engatam sem emitir o clique característico;
- A inserção das pontas é feita com uma certa dificuldade (percebe-se uma espécie de resistência);
- Para abrir a fivela é necessário exercer uma força considerável.

### Solução

Lavar a fivela do arnês de modo a restaurar o seu funcionamento correto:

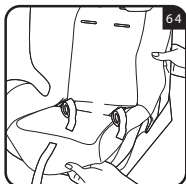
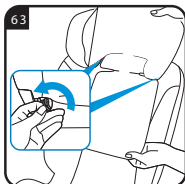
#### Limpeza da fivela do arnês

1. Seguir as instruções apresentadas no par. 4.8 para remover o arnês.
2. Mergulhar a fivela em água tépida com um detergente para a louça durante pelo menos uma hora e de seguida enxaguar e deixar secar (fig. 62).



### 6.2 Limpeza

O revestimento pode ser removido e lavado. Observar as indicações que constam na etiqueta de lavagem do revestimento.



**Para remover o revestimento:** Remover primeiro o arnês (cf. par. 4.8) e a seguir o revestimento (fig. 63 e 64).

Para voltar a colocar o revestimento, seguir os passos de remoção do tecido pela ordem inversa.

**ATENÇÃO!** Não utilizar a cadeira auto sem o tecido corretamente montado.

**ATENÇÃO!** Não utilizar sob nenhuma circunstância a cadeira auto se o arnês de 5 pontos, para a utilização no grupo 0+/1, não estiver montado e engatado na cadeira auto.

**IMPORTANTE:** Certificar-se que os cintos do arnês não estão torcidos.

## GARANTIA CONVENCIONAL

O conteúdo abaixo indicado entra em vigor a partir de 1º de janeiro de 2005 e substitui completamente qualquer título e mensagem anterior referente à garantia prestada pela empresa Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIA CONVENCIONAL

Foppa Pedretti S.p.A. com sede em Grumello del Monte (Itália), Via Volta 11, garante diretamente ao consumidor que este produto, novo de fábrica, sem defeitos nos materiais, no projeto e na fabricação, está em conformidade com as características declaradas.

A presente garantia convencional, válida em todos os países membros da União Europeia, não exclui e não limita os direitos do Consumidor nos termos imperativos da lei em relação ao vendedor do Produto.

Para usufruir a presente garantia convencional, o Consumidor deve levar o produto defeituoso ao Vendedor e apresentar-lhe a prova de aquisição do produto, onde haja, de modo legível, o endereço do Vendedor, com a data da compra do produto, carimbo e assinatura do Vendedor, além da indicação do próprio produto ou, como alternativa, o recibo fiscal, não modificado, e que apresente de modo claro as mesmas informações mencionadas anteriormente.

A garantia convencional tem validade por doze (12) meses a partir da data de aquisição do produto. Durante este período, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. conserta ou substitui o produto defeituoso, segundo sua discricção. A garantia convencional concedida ao comprador final do produto (consumidor) e não exclui e nem limita os direitos imperativos do próprio consumidor como previstos pela lei e ou direitos que o consumidor pode ter contra o Vendedor/Revendedor do produto.

### EXCLUSÕES DA GARANTIA CONVENCIONAL.

A garantia convencional exclui os danos decorrentes pelas seguintes causas: uso não em conformidade com as disposições contidas no folheto de instruções para o uso e montagem, quedas e impactos, exposição do produto à humidade ou condições térmicas, ambientes extremos ou mudanças repentinas destas condições, corrosão, oxidação, modificações ou consertos não autorizados do produto, consertos efetuados com o uso de peças de reposição não autorizadas, uso impróprio, manutenção não efetuada ou efetuada de modo incorreto, manutenção imprópria em relação ao que foi indicado no folheto de instruções para o uso e a montagem, montagem não correta, acidentes, ações de alimentos ou bebidas, ações de produtos químicos e causas de força maior.

De qualquer modo, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. declina qualquer tipo de responsabilidade por danos causados às pessoas ou aos objetos, diferentes do produto, quando estes danos forem causados pela negligência das disposições/advertências contidas no manual, ou, como alternativa, no "Folheto de instruções para o uso e montagem" que acompanha todos os produtos destinados ao proprietário/utilizador (como exemplo meramente exemplificativo, no caso do produto "Caminha": "Supervisione a criança constantemente. Controle para que os lençóis e as cobertas não cubram a cabeça da criança...").

A empresa Foppa Pedretti S.p.A. exime-se também de todos os tipos de responsabilidade por danos às pessoas ou objetos quando a rutura de seus produtos for causada pelo deterioramento dos produtos sujeito aos desgastes. São considerados componentes do produto sujeitos a desgaste os componentes em material plástico.

Προειδοποίηση	ΣΕΛ 135
Εξαρτήματα του παιδικού καθίσματος αυτοκινητού	ΣΕΛ 140
Γενικές πληροφορίες	ΣΕΛ 141
3. Χρήση επι του αυτοκινητού	ΣΕΛ 143
4.1 Πώς να χρησιμοποιήσετε την πόρπη	ΣΕΛ 145
4.2 Πώς να ρυθμίσετε τους ιμάντες	ΣΕΛ 145
4.3 Ρύθμιση προσκεφάλου	ΣΕΛ 146
4.4 Ρύθμιση της κλίσης	ΣΕΛ 146
4.5 Πώς να στρέψετε το κάθισμα	ΣΕΛ 147
4.6 Πώς να εγκαταστήσετε το σύστημα ISOFIX	ΣΕΛ 148
4.7 Ρύθμιση και χρήση του ιμάντα Top Tether	ΣΕΛ 149
4.8 Αφαίρεση και τοποθέτηση της ζώνης	ΣΕΛ 150
5. Ρυθμιση του παιδικού καθίσματος αυτοκινητού	ΣΕΛ 151
6. Καθαρισμος και συντηρηση	ΣΕΛ 158
Συμβατική εγγυηση	ΣΕΛ 159

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό ECE R44 / 04.

Κάθισμα αυτοκινήτου Ομάδα 0+/1/2/3. Κατάλληλο για παιδιά από 0 έως 36 κιλά (από τη γέννηση μέχρι περίπου 12 ετών).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι οδηγίες του εγχειριδίου του αυτοκινήτου πριν μεταφέρετε παιδιά με το αυτοκίνητό σας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις πληροφορίες που αφορούν τη χρήση παιδικών καθισμάτων στην περίπτωση ενεργών αερόσακων.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις σε κατάλληλο σημείο, για να τις συμβουλευτείτε ξανά στο μέλλον. Η μη αυστηρή τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου ενδέχεται να επιφέρει κινδύνους στο παιδί σας.
- Συχνά, τα παιδιά κρύβουν μικροαντικείμενα (π.χ. παιχνίδια) στις τσέπες των παντελονιών και των μπουφάν τους, ενώ ενίοτε φορούν ρούχα με σκληρά στοιχεία (π.χ., αγκράφες ζωνών). Βεβαιωθείτε ότι αυτά τα αντικείμενα δεν παγιδεύονται ανάμεσα στο παιδί και το σύστημα πρόσδεσης ασφαλείας, προκειμένου να αποφευχθούν τραυματισμοί σε περίπτωση ατυχήματος. Το ίδιο ισχύει και για τους ενήλικες.
- Τα μικρά παιδιά ενδέχεται να είναι πολύ ζωηρά. Για ήρεμη οδήγηση, πρέπει να τους εξηγήσετε πόσο σημαντική είναι η ασφάλεια στο αυτοκίνητο, ώστε να κατανοήσουν ότι το σύστημα πρόσδεσης πρέπει να παραμείνει προσδεδεδεμένο και ότι δεν πρέπει να λυθεί για όλη τη διάρκεια της μετακίνησης.
- Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του παιδιού, ο μηχανισμός πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί όπως ορίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Η εργασία συναρμολόγησης και εγκατάστασης πραγματοποιείται χωρίς να κάθεται το παιδί στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.
- Κατά τη χρήση, οι τιράντες του συστήματος πρόσδεσης πρέπει να είναι τεντωμένες, να μην είναι συστραμμένες, να έχουν ρυθμιστεί σωστά, ανάλογα με το ανάστημα του παιδιού και να μην φέρουν οποιεσδήποτε ζημιές.
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di sicurezza.
- Προστατεύστε τα μέρη του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου που δεν καλύπτονται από υφασμάτινη επένδυση από την άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, για να μην προκληθούν εγκαύματα στο παιδί.
- Για να αποφύγετε ζημιές ή θραύσεις του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου, προσέξτε ιδιαίτερα κατά την μετακίνηση των διάφορων στοιχείων του αυτοκινήτου, π.χ. φροντίστε να μην παγιδεύεται από τις πόρτες.
- Μην τροποποιείτε το παιδικό κάθισμα, καθώς κάθε τροποποίηση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού.
- Μετά από οποιοδήποτε ατύχημα, αντικαταστήστε εντελώς το μηχανισμό συγκράτησης ή στείλτε τον στον κατασκευαστή του για να τον επιθεωρήσει σε σχέση με το ατύχημα.

- Ενημερώστε τους επιβάτες όσον αφορά τον τρόπο απομάκρυνσης του παιδιού από το παιδικό κάθισμα σε περίπτωση ατυχήματος ή κινδύνου.
- Η ζώνη κοιλιάς του συστήματος πρόσδεσης πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο χαμηλά, προκειμένου να ασφαλιστούν τα πλαινά με το σωστό τρόπο.
- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ σε καθίσματα που διαθέτουν ενεργό εμπρόσθιο αερόσακο. (Θανάσιμος κίνδυνος)!
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, πολύ περισσότερο με λυμένο το σύστημα πρόσδεσης.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου φορούν ζώνες ασφαλείας, ότι οι αποσκευές ή άλλα ελεύθερα αντικείμενα εντός του αυτοκινήτου έχουν ακινητοποιηθεί ή αγκυρωθεί, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος για πιθανές σωματικές βλάβες σε περίπτωση ατυχήματος.
- Το εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται πάντοτε μαζί με το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.
- Η χρήση άλλων, μη γνήσιων, εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών δεν επιτρέπεται και ακυρώνει την εγγύηση και τυχόν αξιώσεις αποζημίωσης.
- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τη γνήσια επένδυση.
- Η επένδυση αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου και έχει άμεση επίπτωση στη σωστή λειτουργία του μέσου.
- Σε περίπτωση έντονης χρήσης του μηχανισμού συγκράτησης, η επένδυση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου και των άλλων εξαρτημάτων ενδέχεται να υποστεί φθορά διαφόρων βαθμών, ανάλογα με τη διάρκεια και την ένταση χρήσης του προϊόντος, με συνεπαγόμενη την ανάγκη αντικατάστασης των εξαρτημάτων. Δεν παρέχεται καμία εγγύηση για τις όποιες ζημιές στο ύφασμα, λόγω φθοράς, η οποία ενδέχεται να προκύψει μετά από χρήση του προϊόντος για 6 μήνες.
- Για τα ανταλλακτικά, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο βρεφικών ειδών ή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου έχει υποβληθεί σε δοκιμές, σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EOK R44.04, ο οποίος ισχύει για τους μηχανισμούς ασφαλείας για παιδιά. Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, αν χρησιμοποιηθεί όπως προβλέπεται και σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης, χρησιμεύει στην αποτροπή ή τη μείωση των οποιωνδήποτε σωματικών βλαβών σε παιδιά έως 18 kg σε περίπτωση ατυχήματος, ανάλογα βέβαια με τον τύπο και τη σοβαρότητα του εν λόγω ατυχήματος.
- Iturn duoFIX πρέπει να εγκατασταθεί αντίθετα από την κατεύθυνση οδήγησης, όταν χρησιμοποιείται ως παιδικό κάθισμα Κατηγορίας 0+, ενώ πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με την κατεύθυνση οδήγησης, όταν χρησιμοποιείται ως παιδικό κάθισμα Κατηγορίας 1/2/3.
- Ο μηχανισμός ασφαλείας για παιδιά προϋποθέτει την υπεύθυνη συμπεριφορά και



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

την ετοιμότητα κατά την οδήγηση.

- Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου αν εμφανίζει ζημιές ή αν λείπουν τμήματά του, αν είναι μεταχειρισμένο ή αν έχει υποβληθεί σε έντονες αναταράξεις στο πλαίσιο ατυχήματος, επειδή ενδέχεται να έχει υποστεί εξαιρετικά επικίνδυνες ζημιές στην κατασκευή του.
- Μην επιφέρετε τροποποιήσεις στο προϊόν.
- Το παιδικό κάθισμα πρέπει να είναι πάντοτε στερεωμένο στο αυτοκίνητο, ακόμη κι όταν δεν επιβαίνει παιδί σε αυτό. Σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος, θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμούς στους επιβάτες του αυτοκινήτου.
- Αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι κατάλληλο για παιδιά με βάρος μικρότερο από 36 kg.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα σημεία αγκύρωσης που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, τα οποία απεικονίζονται επάνω στο μηχανισμό συγκράτησης.
- Μην εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου σύμφωνα με την κατεύθυνση οδήγησης, αν το βάρος του παιδιού είναι μικρότερο από 9 kg.
- Τα άκαμπτα και πλαστικά εξαρτήματα του μηχανισμού συγκράτησης πρέπει να τοποθετηθούν και να στερεωθούν κατά τρόπο που να μην παγιδεύονται ανάμεσα στα καθίσματα ή στις πόρτες κατά την καθημερινή χρήση του προϊόντος..
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν παρέχεται στο όχημα, χρησιμοποιήστε τη διάταξη εμπλοκής των θυρών από το εσωτερικό. Κάτι τέτοιο γίνεται για να αποτρέψει το μωρό από το άνοιγμα της πόρτας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κάνετε ένα σύντομο διάλειμμα στη διάρκεια ενός μεγάλου ταξιδιού, έτσι ώστε το μωρό να χαλαρώσει και να πάρει λίγο αέρα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιήστε το κάθισμα αυτοκινήτου, ακόμη και για την περίπτωση σύντομων ταξιδιών, δεδομένου ότι σε αυτές τις περιπτώσεις συμβαίνουν τα περισσότερα ατυχήματα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε το μωρό χωρίς επιτήρηση μέσα στη διάταξη συγκράτησης για μωρά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το καρεκλάκι αυτοκινήτου θα πρέπει να μοντάρεται μόνο στο κάθισμα του επιβάτη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά το μοντάρισμα βεβαιωθείτε ότι το καρεκλάκι έχει στερεωθεί σωστά στο κάθισμα και ότι δεν ταλαντεύεται. Αν η ζώνη του οχήματος είναι χαλαρωμένη, επανατοποθετήστε και εγκαταστήστε εκ νέου το καρεκλάκι.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το καρεκλάκι αυτοκινήτου πρέπει να είναι πάντα στερεωμένο στο κάθισμα ακόμα και αν δεν χρησιμοποιείται.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη συγκράτησης για μωρά χωρίς τη φόδρα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αντικαθιστάτε τη φόδρα με φόδρα διαφορετική από εκείνη που συνίσταται από τον κατασκευαστή, εφόσον έχει άμεση επίπτωση στη λειτουργία

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

της διάταξης συγκράτησης.

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Στη διάρκεια των μεγάλων ταξιδιών κάνετε στάσεις σε τακτικά χρονικά διαστήματα και ελέγχετε ότι το καρεκλάκι είναι σωστά εγκατεστημένο και ότι οι ζώνες δεν έχουν χαλαρώσει.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, είναι σημαντικό να ξαγκιστρώσετε την πόρπη γρήγορα για να ελευθερώσετε το μωρό.
- Η πόρπη επομένως ανοίγει εύκολα και δεν πρέπει να καλύπτεται. Μάθετε στο παιδί σας να μην παίζει με την πόρπη.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε κάτω από το καρεκλάκι, ανάμεσα στο κάθισμα και το καρεκλάκι υφάσματα (για παράδειγμα πετσέτες ή μαξιλάρια) εφόσον σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το χειμώνα, προσέξτε να μην τοποθετείτε το μωρό στο καρεκλάκι με πάρα πολύ ογκώδη ρούχα.
- Πάρα πολύ ογκώδη ρούχα μπορεί να οδηγήσουν στην εσφαλμένη ρύθμιση των τιραντών. Σε περίπτωση ατυχήματος το μωρό μπορεί να μην συγκρατηθεί σωστά από τις τιράντες.
- Αν χρειάζεται ζεσάνετε το σαλόνι του αυτοκινήτου ή τοποθετήστε μια κουβέρτα πάνω από τους ιμάντες πρόσδεσης για να ζεσταθεί το μωρό.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει τα αντικείμενα που μπορεί να μετακινηθούν όπως αποσκευές ή βιβλία στο εσωτερικό του οχήματος.
- Μπορεί να προκαλέσουν ζημιές/τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.

### ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΙΑΚΟ ΦΩΣ / ΗΜΕΡΕΣ ΖΕΣΤΕΣ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το μωρό τοποθετημένο στο καρεκλάκι ενώ το αυτοκίνητο είναι παρκαρισμένο, ιδιαίτερα αν είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο ή στη ζέστη.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το καρεκλάκι αυτοκινήτου εκτεθειμένο στον ήλιο για ώρες εφόσον κάτι τέτοιο μπορεί να καταστεί επικίνδυνο για το μωρό σας. Υπάρχει περίπτωση να θερμανθούν τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη. Μπορεί να ξεθωριάσει το ύφασμα. Καλύψτε με ένα κομμάτι πανιού το καρεκλάκι αν το αυτοκίνητο είναι παρκαρισμένο στον ήλιο.

### ΚΑΡΕΚΛΑΚΙ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΟ ή ΚΑΡΕΚΛΑΚΙΑ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αγοράζετε ΠΟΤΕ μεταχειρισμένο καρεκλάκι. Μπορεί να έχει υποστεί ζημιές ή να έχει εσωτερικά σπασίματα που δεν είναι ορατά.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η εγγύηση του κατασκευαστή είναι αποκλειστικά για την πρώτη χρήση του προϊόντος και συνδέεται με τον ιδιοκτήτη της πρώτης αγοράς.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να αντικαταστήσετε το καρεκλάκι αυτοκινήτου, τις ζώνες ασφαλείας του οχήματος αν έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί από τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να αντικαταστήσετε το καρεκλάκι αυτοκινήτου σε περίπτωση που έχει υποστεί βίαιη καταπόνηση λόγω ατυχήματος που μπορεί να έχει προκαλέσει κάποιο μη εμφανές εσωτερικό σπάσιμο ή σε περίπτωση φθοράς.

### ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε το καρεκλάκι αυτοκινήτου σε καθίσματα στραμμένα προς το πίσω μέρος του οχήματος ή καθίσματα προσανατολισμένα πλάγως.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν εγκαταστήσετε το καρεκλάκι βεβαιωθείτε ότι το επιβατικό κάθισμα που χρησιμοποιείται έχει μπλοκαρισμένη την πλάτη σε όρθια θέση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το καρεκλάκι στο σπίτι ως καρέκλα. Έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται στο αυτοκίνητο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι έχουν στερεωθεί καλά οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν μώλωπες ή τραυματισμούς στον επιβάτη του μικρού καθίσματος σε περίπτωση πρόσκρουσης.

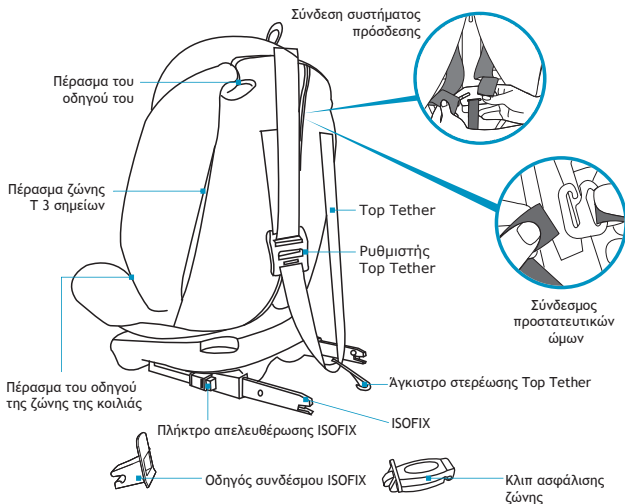
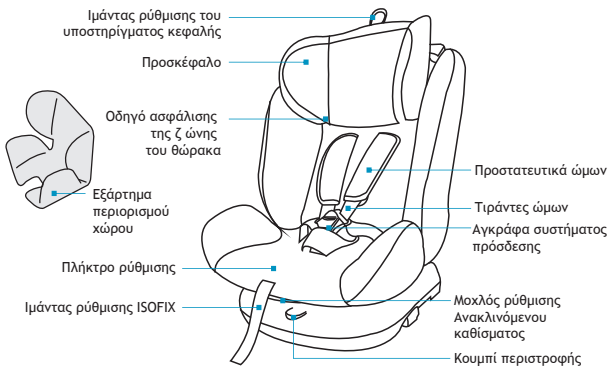
Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι εγκεκριμένο για την εγκατάσταση με δύο διαφορετικούς τρόπους:

A. Με την ζώνη ασφαλείας 3 σημείων “UNIVERSAL”

B. Με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων σε συνδυασμό με τις υποδοχές ISOFIX που θα πρέπει να ασφαλιστούν στα κατώτερα σημεία πρόσδεσης ISOFIX που βρίσκονται μέσα στο αυτοκίνητο και ο ιμάντας Top Tether εφόσον απαιτείται “ΟΙΟΝΕΙ ΚΑΘΟΛΙΚΗ” χρήση.

Ομάδα	Μέθοδος εγκατάστασης	Έγκριση	Βάρος
0+	ISOFIX + TOP TETHER	Μερικής χρήσης	0-13 kg
0+	Ζώνη 3 σημείων	Γενικής χρήσης	0-13 kg
1	ISOFIX και Ζώνη 3 σημείων	Μερικής χρήσης	9-18 kg
1	Ζώνη 3 σημείων	Γενικής χρήσης	9-18 kg
2/3	ISOFIX Ζώνη και 3 σημείων	Μερικής χρήσης	15-36 kg
2/3	Ζώνη 3 σημείων	Γενικής χρήσης	15-36 kg

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ



**ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ****Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί ως «γενικής χρήσης» διάταξη (Ομάδα 0+ / I / II / III)  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 1**

1. Αυτό το καρεκλάκι αυτοκινήτου είναι μια «παγκόσμια» διάταξη συγκράτησης για μωρά. Εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό Αρ.44/04, είναι κατάλληλο για χρήση μέσα σε οχήματα και είναι συμβατό με το μεγαλύτερο μέρος (εκτός εξαιρέσεων) των καθισμάτων των αυτοκινήτων.
2. Εξασφαλίζεται μια πλήρης συμβατότητα αν ο κατασκευαστής των οχημάτων δηλώνει ότι τα οχήματα είναι κατάλληλα για τις «παγκόσμιες» διατάξεις συγκράτησης.
3. Αυτή η διάταξη συγκράτησης έχει ταξινομηθεί ως «παγκόσμια», σύμφωνα με τα πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης σε σχέση με τα προηγούμενα μοντέλα που δεν ανταποκρίνονται πλέον στις νέες διατάξεις.
4. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της διάταξης συγκράτησης ή τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο.

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ****In caso di utilizzo come dispositivo ISOFIX semi-universale di ritenuta per bambini (Gruppo 0+)****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 1**

- Η ομάδα μάζας και η κατηγορία διαστάσεων ISOFIX για τις οποίες η διάταξη είναι χρησιμοποιήσιμη είναι: Ομάδα 0+, D.
- Πρόκειται για ένα μηχανισμό συγκράτησης παιδιού ISOFIX. Είναι εγκεκριμένος σύμφωνα με τον Κανονισμό EOK R44/04 για γενική χρήση σε αυτοκίνητα που διαθέτουν συστήματα πρόσδεσης ISOFIX.
- Είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε αυτοκίνητα με καθίσματα που διαθέτουν το σύστημα πρόσδεσης ISOFIX (βλ. κατάλογο αυτοκινήτων), σύμφωνα με τα συστήματα συγκράτησης και την κλάση διαστάσεων.
- Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών συμμορφώνεται με την τάξη μεγέθους ISOFIX: ομάδα 0+ (από τη γέννηση-13 kg) D.
- Για οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του μηχανισμού συγκράτησης ή με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 2

Αυτός ο μηχανισμός συγκράτησης για μικρά παιδιά συμμορφώνεται με την έγκριση τύπου «ημι-γενικής χρήσης» και μπορεί να τοποθετηθεί στα καθίσματα των παρακάτω αυτοκινήτων:

<b>CAR</b>	<b>ΕΜΠΡΟΣ</b>	<b>ΠΙΣΩ</b>
(Βλ. λίστα συμβατότητας)	Πλαϊνό κάθισμα	Κεντρικό κάθισμα
	ΝΑΙ	ΝΑΙ ΟΧΙ

Η εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου σε άλλα αυτοκίνητα ίσως να είναι δυνατή. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, απευθυνθείτε στον παραγωγό ή το διανομέα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου.

Ο κατασκευαστής του οχήματος μπορεί να αναφέρει στο δικό του εγχειρίδιο την κατάλληλη εγκατάσταση στο κάθισμα σε διαφορετικές θέσεις. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης των παιδιών ή με τον πωλητή λιανικής.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί ως διάταξη «μερικής χρήσης» (Ομάδα I/II/III)

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 1

- Αυτή είναι μια διάταξη ISOFIX συγκράτησης παιδιών «ΜΕΡΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ», που εγκρίθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ 44/04 για γενική χρήση σε οχήματα εξοπλισμένα με συστήματα αγκύρωσης ISOFIX.
- Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών έχει έχει ταξινομηθεί ως «ΜΕΡΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ», σύμφωνα με αυστηρότερα κριτήρια έγκρισης από τα προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν αυτή την ειδοποίηση.
- Αυτό το κάθισμα είναι κατάλληλο για την ΟΜΑΔΑ 1, 2, 3 (9-36 kg) και μόνο στα οχήματα, οχήματα που απαριθμούνται στον κατάλογο, και είναι εξοπλισμένα με συστήματα αγκύρωσης ISOFIX και με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή με συσπειρωτήρα, που έχει εγκριθεί βάσει του κανονισμού ΟΕΕ / ΟΗΕ Αρ 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.
- Για τη χρήση ενός συστήματος ISOFIX είναι απολύτως αναγκαίο να διαβάσετε το εγχειρίδιο του οχήματος πριν από την εγκατάσταση του καθίσματος αυτοκινήτου. Το εγχειρίδιο θα υποδείξει τις θέσεις που είναι συμβατές με την τάξη μεγέθους του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης ή με τον πωλητή λιανικής.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 2

Αυτός ο μηχανισμός συγκράτησης για μικρά παιδιά συμμορφώνεται με την έγκριση τύπου «ημι-γενικής χρήσης» και μπορεί να τοποθετηθεί στα καθίσματα των παρακάτω αυτοκινήτων:

<b>CAR</b>	<b>ΕΜΠΡΟΣ</b>	<b>ΠΙΣΩ</b>
(Βλ. λίστα συμβατότητας)	Πλαϊνό κάθισμα	Κεντρικό κάθισμα
	ΝΑΙ	ΝΑΙ ΟΧΙ

Η εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου σε άλλα αυτοκίνητα ίσως να είναι δυνατή. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, απευθυνθείτε στον παραγωγό ή το διανομέα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου.

Ο κατασκευαστής του οχήματος μπορεί να αναφέρει στο δικό του εγχειρίδιο την κατάλληλη εγκατάσταση στο κάθισμα σε διαφορετικές θέσεις. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης των παιδιών ή με τον πωλητή λιανικής.

Κατάλληλο μόνο εάν τα εγκεκριμένα οχήματα είναι εξοπλισμένα με ζώνες ασφαλείας δύο σημείων/τριών σημείων/στατικές/με συσπειρωτήρα, εγκεκριμένες σύμφωνα με τον Κανονισμό UN/ECE αριθμ. 16 ή άλλα αντίστοιχα πρότυπα.

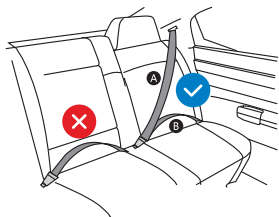
### 3. ΧΡΗΣΗ ΕΠΙ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του οχήματος για να επαληθεύσετε τις εγκεκριμένες θέσεις ως θέσεις ISOFIX.

Αυτή η διάταξη συγκράτησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε οχήματα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο, εφοδιασμένα με ζώνες ασφαλείας 3 σημείων / συνδυασμό περιτύλιγμα, που εγκρίθηκε με σύμφωνα με τον κανονισμό ECE αριθ 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα. Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να εγκαθίσταται υποχρεωτικά προς την κατεύθυνση της κίνησης του οχήματος απαγορεύεται να προχωρήσετε στην εγκατάσταση στην αντίθετη κατεύθυνση ή εγκαρσίως σε σχέση με την κατεύθυνση της κίνησης του οχήματος. Το περιστρεφόμενη κάθισμα 360°, ανάλογα με την ομάδα χρηστών, μπορεί να προσανατολίζεται σε κατεύθυνση ή προς την αντίθετη κατεύθυνση προς την κατεύθυνση του ταξιδιού. ΜΗΝ τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα στραμμένο προς την αντίθετη κατεύθυνση πάνω στο κάθισμα του συνοδηγού με ενεργό αερόσακο: αυτό μπορεί να προκαλέσει ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΑ ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟ.

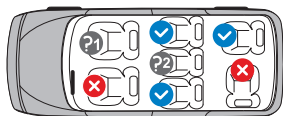
✓ ΝΑΙ

✗ ΟΧΙ



Ⓐ Ζώνη στήθους

Ⓑ Ζώνη κοιλίας

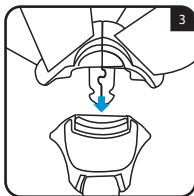
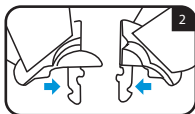
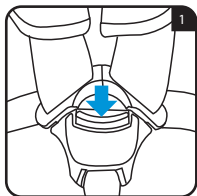


- Ⓟ1 ΜΗΝ τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα στραμμένο προς την αντίθετη κίνηση στο κάθισμα της πλευράς του συνοδηγού
- Ⓟ2 Χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε καθίσματα που διαθέτουν ζώνη ασφαλείας 3 σημείων.



## 4. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### 4.1 Πώς να χρησιμοποιήσετε την πόρπη



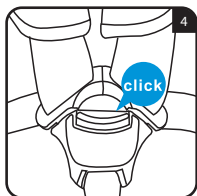
Για να απελευθερώσετε την πόρπη:

Πατήστε το κόκκινο κουμπί για να αφαιρέσετε τις γλώσσες από την κεντρική πόρπη (εικ. 1).

Για να ασφαλίσετε την πόρπη

Ευθυγραμμίστε τις γλώσσες της κεντρικής πόρπης (εικ. 2) και τοποθετήστε τις στη ειδική θέση τους στο εσωτερικό της πόρπης της ζώνης ασφαλείας (εικ. 3). Το κλικ που θα ακούσετε δηλώνει στη σωστή ασφάλιση (εικ. 4).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να ασφαλίσετε την πόρπη είναι απαραίτητο να περάσετε και τις δύο γλώσσες.



### 4.2 Πώς να ρυθμίσετε τους ιμάντες



Για να σφίξετε τους ιμάντες

Τραβήξτε τον ιμάντα ρύθμισης έτσι ώστε οι ιμάντες να είναι σφιχτοί και να εφάπτονται στο σώμα του παιδιού (εικ. 5).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ανάμεσα στις τιράντες και το άνω μέρος του κορμού υπάρχει ένας χώρος για να περνά 1 δάκτυλο (1

cm). Βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας κάθεται άνετα και με ασφάλεια.

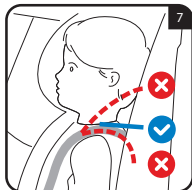
Για να χαλαρώσετε τους ιμάντες

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης και ταυτόχρονα τραβήξτε τους ιμάντες (ζώνες θώρακα) στο κάτω μέρος, κάτω από τα προστατευτικά μέρη του θώρακα και τραβήξτε σε προς τα εμπρός για να χαλαρώσει (εικ. 6).

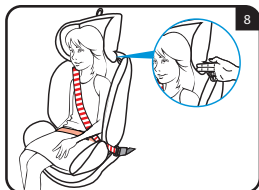
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην τραβάτε τις τιράντες πιάνοντας τους ιμάντες προστασίας στήθους.

### 4.3 Ρύθμιση προσκεφάλου

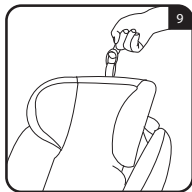
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η σωστή ρύθμιση του προσκέφαλου εξασφαλίζει τη μέγιστη προστασία για το παιδί σας στο εσωτερικό του καθίσματος του αυτοκινήτου.



Όταν χρησιμοποιείτε τη ζώνη 5 σημείων, το προσκέφαλο πρέπει να ρυθμίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε οι ιμάντες να είναι στο ίδιο ύψος σε σχέση με τους ώμους του παιδιού (εικ. 7). **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ούτε σε χαμηλότερο ύψος από τους ώμους του παιδιού ούτε σε ίσο ή μεγαλύτερο ύψος από τα αυτιά του παιδιού.



Όταν χρησιμοποιείτε τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος, το προσκέφαλο πρέπει να ρυθμιστεί με τέτοιο τρόπο ώστε υπάρχει χώρος για δύο δάκτυλα ανάμεσα στο προσκέφαλο και στους ώμους του παιδιού. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας που περνά από το θώρακα, μέσα από το «οδηγό ασφάλισης της ζώνης του θώρακα» από την πλευρά του προσκέφαλου, είναι τοποθετημένη στο ύψος των ώμων και όχι του λαιμού του παιδιού (εικ. 8).

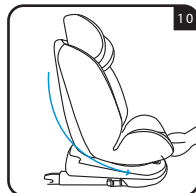


**Για να σηκώσετε το προσκέφαλο:** τραβήξτε προς τα πάνω τον ιμάντα -ρύθμισης του προσκέφαλου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χαλαρώστε τους ιμάντες των ώμων πριν προβείτε στην προσαρμογή του προσκέφαλου (για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε το σημείο 4.2).

**Για να χαμηλώσετε το προσκέφαλο:** τραβήξτε προς τα επάνω τον ιμάντα ρύθμισης του προσκέφαλου και πιέστε προς τα κάτω το προσκέφαλο.

### 4.4 Ρύθμιση της κλίσης



Πατήστε τη λαβή ρύθμισης στο καρεκλάκι που βρίσκεται κάτω από το μπροστινό μέρος του μικρού καθίσματος για μωρά και κρατώντας την πατημένη τραβήξτε ή σπρώξτε το κάθισμα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Απελευθερώστε τη λαβή στη θέση που θέλετε και βεβαιωθείτε για το σωστό μπλοκάρισμα του καθίσματος, θα ακούσετε το “κλικ” του αγκιστρώματος που έγινε (10).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το κάθισμα μπορεί να είναι σε κλίση στην πιο οριζόντια θέση μόνον όταν το κάθισμα του αυτοκινήτου έχει

τοποθετηθεί προς την αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη της κίνησης.

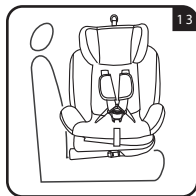
## 4.5 Πώς να στρέψετε το κάθισμα



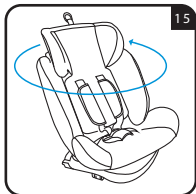
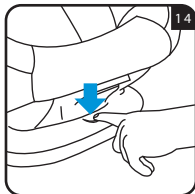
Στην αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη του αυτοκινήτου  
Αποκλειστικά για την Ομάδα 0+



Στην κατεύθυνση πορείας του αυτοκινήτου  
Αποκλειστικά για την Ομάδα 1-2-3



Κατεύθυνση κάθετη προς την πορεία του οχήματος  
Σας επιτρέπει να εντοπίσετε και να βγάλετε το παιδί έξω από το κάθισμα του αυτοκινήτου με εξαιρετική ευκολία. Θέση που απαγορεύονται κατά την οδήγηση.



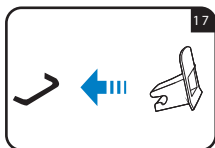
Πατήστε το κουμπί περιστροφής και γυρίστε το κάθισμα αυτοκινήτου στην επιθυμητή κατεύθυνση (εικ. 14 και εικ. 15).



Μετά την επίτευξη της επιθυμητής θέσης, το κάθισμα θα ασφαλιστεί στη θέση, ένα «κλικ» θα δείξει το κλειδώμα (εικ. 16).

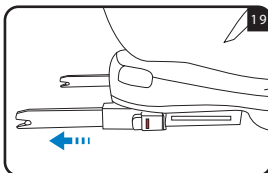
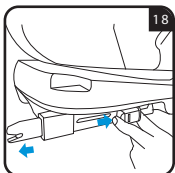
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν βάλετε το αυτοκίνητο σε κίνηση βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου είναι κλειδωμένο και με προσανατολισμό, προς τη φορά της κίνησης ή προς την αντίθετη κατεύθυνση ως προς την πορεία του αυτοκινήτου. Ποτέ μην στρέψετε το κάθισμα του αυτοκινήτου προς την ίδια κατεύθυνση με το αυτοκίνητο, εάν το παιδί ζυγίζει λιγότερο από 9 kg.

## 4.6 Πώς να εγκαταστήσετε το σύστημα ISOFIX

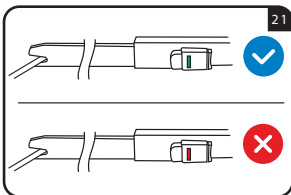
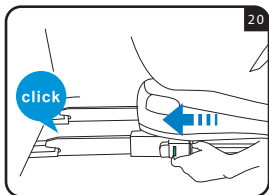


Αν το αυτοκίνητό σας δεν διαθέτει υποδοχές για τους οδηγούς με βάση το πρότυπο ISOFIX, τοποθετήστε τους οδηγούς που παρέχονται με το κάθισμα αυτοκινήτου με την εγκοπή στραμμένη προς τα πάνω στα δύο σημεία ασφάλισης ISOFIX του αυτοκινήτου. ΠΡΟΤΑΣΗ: Τα σημεία αγκύρωσης ISOFIX βρίσκονται μεταξύ του καθίσματος και της πλάτης του καθίσματος του οχήματος.

## 4.6.1 Εγκατάσταση του συστήματος ISOFIX



Πιέστε τα ISOFIX που βρίσκονται και στις δύο πλευρές του καθίσματος και επεκτείνετε στο μέγιστο τις υποδοχές σύνδεσης ISOFIX (εικ. 18 και 19).

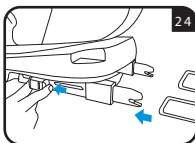


Εισάγετε τις δύο υποδοχές σύνδεσης ISOFIX στους ειδικούς οδηγούς: Ένα χαρακτηριστικό «κλικ» θα σημαίνει την εισαγωγή. Που



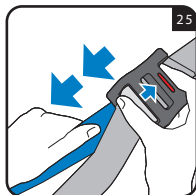
έγινε και 2 η σύνδεση με τις υποδοχές ISOFIX στις δύο πλευρές. ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι υποδοχές ISOFIX είναι σωστά ασφαλισμένοι όταν τα αντίστοιχα κουμπιά είναι πράσινα (εικ. 20 και 21). Πιέστε το παιδικό κάθισμα στο πίσω μέρος του καθίσματος του αυτοκινήτου ασκώντας ομοιόμορφη πίεση και στις δύο πλευρές. Κουνήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου για να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά ασφαλισμένο και ελέγξτε και πάλι ότι τα κουμπιά ασφαλείας ISOFIX είναι πράσινα (εικ. 22).

## 4.6.2 Αφαίρεση του συστήματος ISOFIX

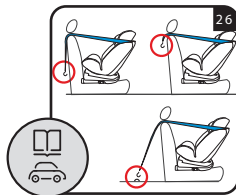


Πιέστε το παιδικό κάθισμα προς την 2 4 την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου (εικ. 23). Συγχρόνως πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης ISOFIX και εισχωρήστε και πάλι τις υποδοχές ISOFIX (εικ. 24).

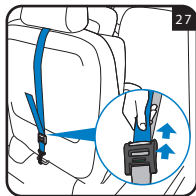
## 4.7 Ρύθμιση και χρήση του ιμάντα Top Tether



Τραβήξτε τη ζώνη Top Tether και, εάν είναι απαραίτητο, να τεντώστε τον ιμάντα πατώντας το κατάλληλο πλήκτρο ασφάλισης, επεκτείνετε τον ιμάντα έως το επιθυμητό μήκος (εικ. 25).

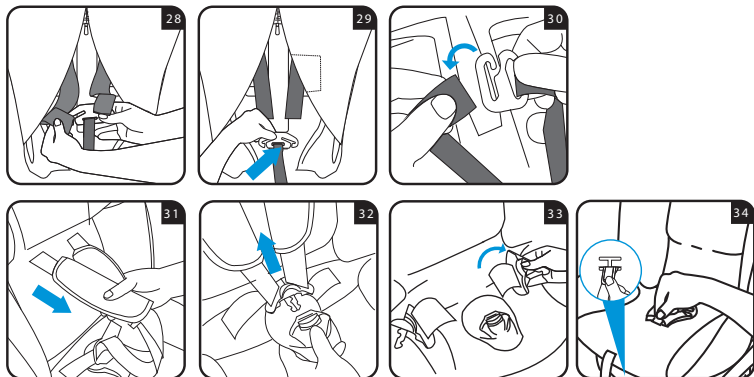


Ασφαλίστε την άνω διάταξη στερέωσης «Top Tether» στο σημείο ασφάλισης που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος (εικ. 26). Επαληθεύστε την παρουσία αυτού του εικονιδίου μέσα στο όχημα.



Τεντώστε τη ζώνη Top Tether, τραβήξτε τον χαλαρό ιμάντα από το ελεύθερο άκρο έως ότου αυτός να είναι επαρκώς τεντωμένος. Η κατάλληλη ένδειξη στο σημείο ρύθμισης, είναι να γίνεται πράσινο, δείχνοντας το σωστό τέντωμα της ζώνης (εικ. 27).

## 4.8 Αφαίρεση και τοποθέτηση της ζώνης



Ασφαλίστε τους ιμάντες της ζώνης πρόσδεσης του ώμου από την πλάτη του καθίσματος αυτοκινήτου (εικ. 28). Τοποθετήστε τον εντατήρα του ιμάντα με ιμάντα ρύθμισης στο υφασμάτινο κάλυμμα (εικ. 29). Ασφαλίστε τους ιμάντες από τα προστατευτικά ώμων από το άγκιστρο (εικ. 30). Τραβήξτε μέσω των σχισμών, τους ιμάντες προστασίας του θώρακα και τις ζώνες του θώρακα (εικ 31). Ανοίξτε το κούμπωμα (εικ.32). Τυλίξτε τις τιράντες και τοποθετήστε τις τα στη θέση του καλύμματος (εικ. 33). Για να αφαιρέσετε τον ιμάντα του καβάλου, εντοπίστε τον από την κάτω πλευρά του δακτυλίου ασφάλισης και στρέφοντάς τον περνάτε διαμέσου της σχισμής, ενώ από την πλευρά του καθίσματος τραβάτε προς τα επάνω τη ζώνη του καβάλου (εικ. 34).

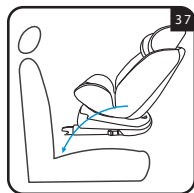
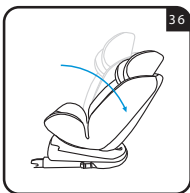
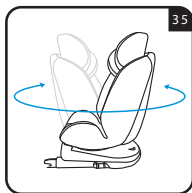
**Επανατοποθέτηση της ζώνης:** Για να αφαιρέσετε τη ζώνη ακολουθήστε τα αντίστροφη σειρά. Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος του ιμάντα του καβάλου έχει ασφαλίσει σωστά, τραβώντας τη ζώνη του καβάλου από την πλευρά του καθίσματος χωρίς να βγει από την υποδοχή. Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες του ώμου είναι σωστά στο ασφαλισμένες στο στήριγμα τάνυσης της ζώνης (εικ. 28). Μόλις ολοκληρωθεί η επανατοποθέτηση της ζώνης, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες δεν έχουν συστραφεί

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

## 5. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

5.1 Ομάδα 0+ (0-13 kg, από τη γέννηση έως 15 μηνών) - εγκατάσταση κατά την αντίθετη φορά της κατεύθυνσης οδήγησης.

ΜΗΝ τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα στη θέση του συνοδηγού με ένα ενεργό αερόσακο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟ.



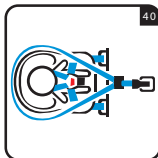
Γυρίστε το κάθισμα μέχρις ότου στραφεί προς την αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη της πορείας του οχήματος (βλ. παρ. 4.5), στη συνέχεια, δώστε κλίση στο κάθισμα στην οριζόντια θέση (βλ. παρ. 4.4). Τοποθετήστε το κάθισμα έτσι ώστε να δείχνει προς την αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη της πορείας του οχήματος (εικ. 35, 36 και 37). Χρησιμοποιήστε το μειωτήρα με παιδιά που ζυγίζουν λιγότερο από 9 kg.

## 5.1.1 Εγκατάσταση του καθίσματος αυτοκινήτου με υποδοχές ISOFIX και ζώνη Top Tether

Αν το κάθισμα αυτοκινήτου δεν είναι εξοπλισμένο με σύστημα ISOFIX ή αν αυτό το σύστημα ασφάλισης ISOFIX, ανατρέξτε στην παρ. 5.1.2 Εγκατάσταση με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων



Συνδέστε τις υποδοχές ISOFIX (βλ. παρ. 4.6) (εικ. 38)

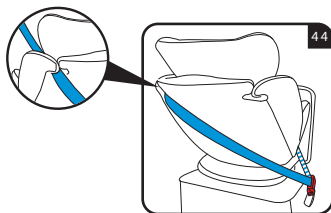
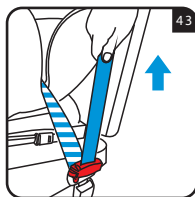
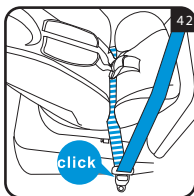
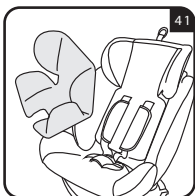


Σύρετε τον μάντα Top Tether κατά μήκος των δύο πλευρών του παιδικού καθίσματος, και ασφαλίστε το «άγκιστρο» της ζώνης στο κατάλληλο σημείο ασφάλισης (βλ. παρ. 4.7) (εικ. 39). Τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Ρυθμίστε το προσκέφαλο στο κατάλληλο ύψος (βλ. παρ. 4.3), τοποθετήστε σωστά τη ζώνη και στερεώστε το κούμπωμα (βλ. παρ.4.1) και τέλος τεντώστε τη ζώνη (βλ. παρ. 4.2) (εικ. 40).

Για την ασφάλεια του παιδιού, πριν από κάθε ταξίδι, ελέγξτε ότι:

- Και οι δύο υποδοχές ISOFIX είναι πλήρως ασφαλισμένες στα κατάλληλα σημεία ασφάλισης, και ότι και οι δύο δείκτες είναι πράσινοι.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια στο αυτοκίνητο.
- Ο ιμάντας Top Tether είναι σωστά τεντωμένος και έχει καλή πρόσφυση στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου, ο δείκτης που υποδεικνύει τη σωστή τάνυση πρέπει να είναι πράσινος.
- Η ζώνη του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου έχει τοποθετηθεί σωστά στο σώμα του παιδιού χωρίς να το σφίγγει, μεταξύ της τιράντας και του άνω μέρους των ώμων πρέπει να υπάρχει χώρος ίσος προς 1 με το δάχτυλο (1 cm).
- Οι τιράντες έχουν τοποθετηθεί στο σωστό ύψος και δεν έχουν συστραφεί.
- Τα προστατευτικά του θώρακα βρίσκονται στο ίδιο ύψος με τους ώμους του παιδιού.
- Οι υποδοχές της κεντρικής πόρπης έχουν ασφαλιστεί πλήρως.

### 5.1.2 Τοποθέτηση με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων

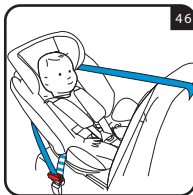
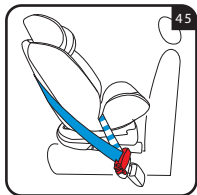


Απασφαλίστε την πόρπη και αφαιρέστε την επένδυση μείωσης χώρου (εικ. 41). Σύρετε τη ζώνη μέσης του οχήματος μέσα από τις θηλίες που βρίσκονται στο παιδικό κάθισμα, και ασφαλίστε τον συνδετήρα μέσα στην πόρπη της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου (εικ. 42). Ένα κλικ θα σημάνει ότι έχει ασφαλίσει. Επανατοποθετήστε την επένδυση μείωσης χώρου στο παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η πόρπη της ζώνης ασφαλείας του οχήματος δεν πρέπει να τοποθετηθεί στον κάτω οδηγό της διόδου του ιμάντα της κοιλιάς.

Τραβήξτε τη ζώνη του θώρακα προκειμένου να την τεντώσετε και, κρατώντας την τραβηγμένη, σφίξτε τη διάταξη ασφάλισης της ζώνης, φέρνοντάς την όσο πιο κοντά γίνεται στην πόρπη της ζώνης ασφαλείας του οχήματος (εικ. 43). Γλιστρήστε τη ζώνη στήθους πίσω από την πλάτη του παιδικού καθίσματος, τοποθετήστε την μέσα από τον οδηγό για την πίσω ζώνη που είναι τοποθετημένη στην ίδια πλευρά της ζώνης ασφαλείας του καθίσματος του οχήματος (εικ. 44).

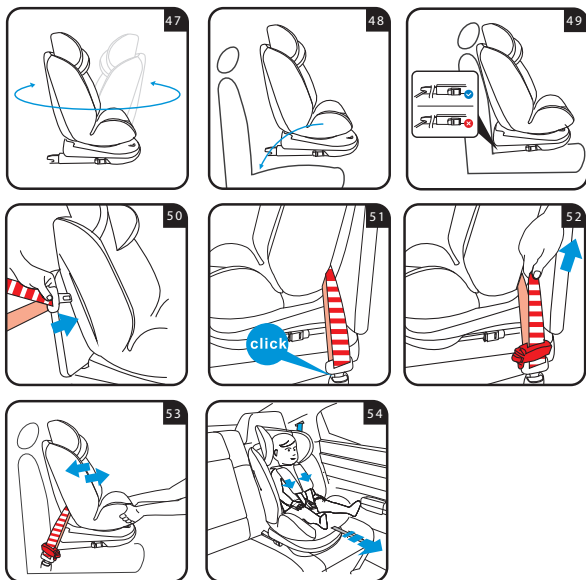


Κουνήστε το κάθισμα αυτοκινήτου για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά (εικ. 45).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η ζώνη δεν πρέπει να είναι στριμμένη, και η πόρπη πρέπει να είναι σωστά ασφαλισμένη. Τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Ρυθμίστε σωστά το προσκέφαλο (βλ. παρ. 4.3), τοποθετήστε σωστά τη ζώνη και στερεώστε την πόρπη (βλ. παρ. 4.1), και τέλος σφίξτε τη ζώνη (βλ. παρ. 4.2) (εικ. 46)

## 5.2 Ομάδα I (9-18 kg, από 9 μηνών έως 4 ετών περίπου) - εγκατάσταση στην κατεύθυνση της πορείας του αυτοκινήτου

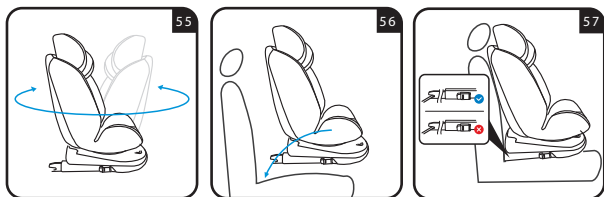
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΤΗΣ ΠΟΡΕΙΑΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΕΑΝ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΖΥΓΙΖΕΙ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 9 KG.**



Γυρίστε το κάθισμα προς την κατεύθυνση της πορείας (βλ. παρ. 4.5). Τοποθετήστε το κάθισμα έτσι ώστε να δείχνει προς την κατεύθυνση της πορείας του οχήματος (εικ. 47 και 48). Συνδέστε τις υποδοχές ISOFIX (βλ. παρ. 4.6) (εικ. 49). Αν το κάθισμα αυτοκινήτου δεν είναι εξοπλισμένο με το σύστημα ασφάλισης ISOFIX, για την εγκατάσταση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων. Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος και μαζέψτε περίπου 80 cm από τη ζώνη του θώρακα σε ένα τμήμα του κοιλιακού μνάντα του ίδιου μεγέθους. Τοποθετήστε το τμήμα του μνάντα 3 σημείων μαζί (θωρακικό και κοιλιακό) στον οδηγό του μνάντα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου (εικ. 50), βεβαιωθείτε ότι ο μνάντας δεν έχει συστραφεί και ασφαλίστε τον συνδετήρα στην πόρπη της ζώνης ασφαλείας του

οχήματος. Το «κλικ» που θα ακούσετε σημαίνει ότι έγινε η είσοδος (εικ. 51). ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πόρπη της ζώνης ασφαλείας του οχήματος δεν πρέπει να τοποθετηθεί στον οδηγό της ζώνης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου. Τραβήξτε τη ζώνη του θώρακα προκειμένου να την τεντώσετε και, κρατώντας την τραβηγμένη, σφίξτε τη διάταξη ασφάλισης της ζώνης, φέρνοντάς την όσο πιο κοντά γίνεται στην πόρπη της ζώνης ασφαλείας του οχήματος (εικ. 52). Κουνήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά (εικ. 53). Τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Ρυθμίστε σωστά το προσκέφαλο (βλ. παρ. 4.3), τοποθετήστε σωστά τη ζώνη και στερεώστε το κούμπωμα (βλ. παρ. 4.1), και τέλος σφίξτε τη ζώνη (βλ. παρ. 4.2) (εικ. 54).

### 5.3 Ομάδα II/III (15-36 kg, από 3 έως 12 ετών περίπου) - εγκατάσταση στην κατεύθυνση της πορείας του αυτοκινήτου



Αφαιρέστε τη ζώνη για χρήση στην Ομάδα II/III (βλ. παρ. 4.8).

Γυρίστε το κάθισμα προς την κατεύθυνση της πορείας (βλ. παρ. 4.5).

Τοποθετήστε το κάθισμα έτσι ώστε να δείχνει προς την κατεύθυνση της πορείας του οχήματος (εικ. 55 και 56).

Ασφαλίστε τις υποδοχές ISOFIX (βλ. παρ. 4.6) (εικ. 57).

Αν το κάθισμα αυτοκινήτου δεν είναι εξοπλισμένο με το σύστημα ασφάλισης ISOFIX, για την εγκατάσταση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ



Τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Ρυθμίστε το προσκέφαλο στο κατάλληλο ύψος (βλ. παρ. 4.3). Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος και περνώντας την μπροστά από το παιδί, ασφαλίστε την πόρπη της ζώνης ασφαλείας του οχήματος και τοποθετήστε το άκρο στο κούμπωμα της πόρπης(εικ. 58). Ένα κλικ θα σας δηλώσει το κλειδώμα στη σωστή θέση. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η πόρπη της ζώνης ασφαλείας του οχήματος δεν πρέπει να τοποθετηθεί στον κάτω οδηγό της διόδου του ιμάντα της κοιλιάς



Τοποθετήστε τον ιμάντα του θώρακα και τη ζώνη της κοιλιάς στον κάτω οδηγό από την πλευρά που είναι πιο κοντά στην πόρπη στερέωσης της ζώνης ασφαλείας του οχήματος (εικ. 59).



Τοποθετήστε τη ζώνη κοιλιάς στην αντίθετη πλευρά του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου μέσα στον οδηγό της ζώνης κοιλιάς (εικ. 60).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η ζώνη της κοιλιάς πρέπει να περάσει όσο το δυνατόν χαμηλότερα πάνω από την λεκάνη του παιδιού σας.



Βάλτε τον ιμάντα στήθους στον κατάλληλο οδηγό της ζώνης, εξασφαλίζοντας ότι δεν έχει συστραφεί (εικ. 61).

Για την ασφάλεια του παιδιού, πριν από κάθε ταξίδι, ελέγξτε ότι:

- Και οι δύο υποδοχές ISOFIX είναι πλήρως ασφαλισμένες στα κατάλληλα σημεία ασφάλισης, και ότι και οι δύο δείκτες είναι πράσινοι.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια στο αυτοκίνητο.
- Η ζώνη μέσης εισάγεται στους αντίστοιχους οδηγούς μέσω του «οδηγού της ζώνης κοιλίας» και στις δύο πλευρές του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Ο ιμάντας του θώρακα, από την πλευρά της πόρπης της ζώνης ασφαλείας του οχήματος, έχει περάσει σωστά στον οδηγό του ιμάντα της κοιλιάς.
- Ο ιμάντας στήθους της ζώνης ασφαλείας πέρασε μέσα από τον άνω οδηγό «τον οδηγό της ζώνης στήθους» του προσκέφαλου από την πλευρά του συσπειρωτήρα της ζώνης.
- Η πόρπη έχει ασφαλιστεί σωστά και ότι ο ιμάντας δεν έχει συστραφεί

## 6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 6.1 Καθαρισμός της πόρπης

Για την ασφάλεια του παιδιού είναι σημαντικό η πόρπη της ζώνης να λειτουργεί σωστά. Γενικά οποιαδήποτε συντήρηση της πόρπης μπορεί να αποδοθούν στη συσσώρευση βρομιάς ή ξένων σωμάτων. Εφεξής οι πιθανές δυσλειτουργίες είναι:

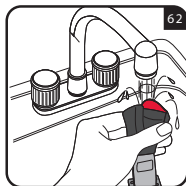
- Οι υποδοχές της πόρπης καταπονούνται, όταν πατήσετε το κατάλληλο κουμπί απασφάλισης κόκκινου χρώματος.
- Οι υποδοχές δεν ασφαλίζουν (είτε καταπονούνται συνεχώς σε κάθε προσπάθεια εισχώρησης),
- Οι υποδοχές ασφαλίζουν, χωρίς να εκπέμπουν το χαρακτηριστικό «κλικ».
- Η εισαγωγή των υποδοχών γίνεται με κάποια δυσκολία (αντιλαμβάνεται κανείς ένα είδος αντίστασης).
- Για να ανοίξετε το κούμπωμα της πόρπης είναι απαραίτητο να ασκήσετε σημαντική δύναμη.

### Λύση

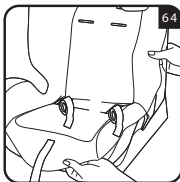
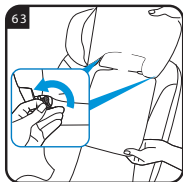
Πλύνετε την πόρπη της ζώνης ασφαλείας έτσι ώστε να αρχίσει να λειτουργεί σωστά:

#### Καθαρισμός της πόρπης της ζώνης ασφαλείας 62

1. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται στην παρ. 4.8 για να αφαιρέσετε τη ζώνη ασφαλείας.
2. Βυθίστε το πόρπη σε κλιαρό νερό με υγρό πιάτων για τουλάχιστον μία ώρα, κατόπιν ξεβγάλτε και αφήστε να στεγνώσει (εικ. 62).



### 6.2 Καθαρισμός



Το κάλυμμα μπορεί να αφαιρεθεί και να πλυθεί. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ετικέτα φροντίδας του καλύμματος.

Για να αφαιρέσετε τα καλύμματα: αφαιρέστε πρώτα τη ζώνη (βλ. παρ. 4.8) και στη συνέχεια το κάλυμμα (εικ. 63 και 64). Για να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα, ακολουθήστε τα βήματα αφαίρεσης του

υφάσματος από την ανάποδη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το κάθισμα του αυτοκινήτου χωρίς το ύφασμα τοποθετημένο σωστά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου εάν η ζώνη 5 σημείων, για χρήση στην ομάδα 0+/1 δεν είναι τοποθετημένη και στερεωμένη με το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες της ζώνης δεν έχουν συστραφεί.

Το περιεχόμενο που υποδεικνύεται στη συνέχεια θα ισχύει από 01.01.2005 και αντικαθιστά σε κάθε περίπτωση και πλήρως οποιοδήποτε προγενέστερο μήνυμα αναφερόμενο στην εγγύηση που παρέχεται από την **Foppa Pedretti S.p.A.**

#### ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

**H Foppa Pedretti S.p.A.** με έδρα το Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, εγγυάται άμεσα στον Καταναλωτή ότι αυτό το Προϊόν, νέας κατασκευής, είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στα υλικά, στον σχεδιασμό και στην κατασκευή και συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που η ίδια δηλώνει.

Η παρούσα συμβατική εγγύηση ισχύει σε όλα τα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα δικαιώματα του Καταναλωτή, σύμφωνα με τις διατάξεις αναγκαστικού δικαίου έναντι του Πωλητή του Προϊόντος.

Για να επωφεληθεί από την παρούσα συμβατική εγγύηση ο Καταναλωτής θα πρέπει να επιστρέψει το ελαττωματικό Προϊόν στον Πωλητή, παρουσιάζοντας του την απόδειξη αγοράς του Προϊόντος από την οποία προκύπτουν ευανάγνωστα η διεύθυνση του Πωλητή, η ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος με τη σφραγίδα και υπογραφή του Πωλητή και την ένδειξη του ίδιου Προϊόντος ή εναλλακτικά τη ταμειακή νόμιμη απόδειξη, μη τροποποιημένη, από την οποία προκύπτουν καθαρά οι ίδιες πληροφορίες.

Η συμβατική εγγύηση ισχύει για Δώδεκα (12) μήνες από την ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου η **Foppa Pedretti S.p.A.** θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη κρίση της, το ελαττωματικό Προϊόν.

Η συμβατική εγγύηση χορηγείται στον τελικό αγοραστή του Προϊόντος (Καταναλωτή) και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα υποχρεωτικά δικαιώματα του Καταναλωτή, τα οποία προβλέπει ο νόμος ή/και τα δικαιώματα που ο Καταναλωτής ενδέχεται να έχει έναντι του Πωλητή/Μεταπωλητή του Προϊόντος.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Από την συμβατική εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές που προκλήθηκαν στο Προϊόν από τις ακόλουθες αιτίες: χρήση μη συμμορφωμένη με τις οδηγίες που περιέχει το φύλλο οδηγιών χρήσης και με την συναρμολόγηση, κρούσεις και πτώσεις, έκθεση του Προϊόντος στην υγρασία ή σε ακραίες θερμοκτικές ή περιβαλλοντικές συνθήκες ή σε απότομες αλλαγές αυτών των συνθηκών, διάβρωση, οξείδωση, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές του Προϊόντος, επισκευές με χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, ακατάλληλη χρήση, κακή συντήρηση ή έλλειψη συντήρησης, ακατάλληλη συντήρηση σε σύγκριση με όσα υποδεικνύονται στο φύλλο οδηγιών χρήσης και συναρμολόγησης, εσφαλμένη συναρμολόγηση, ατυχήματα, ενέργειες τροφών ή ποτών, ενέργειες χημικών προϊόντων, αιτίες ανωτέρας βίας.

Σε κάθε περίπτωση η **Foppa Pedretti S.p.A.** δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, πέρα από το Προϊόν, όταν αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από αμέλεια στις οδηγίες / συστάσεις / προειδοποιήσεις που περιέχει το εγχειρίδιο ή εναλλακτικά το “Φύλλο οδηγιών χρήσης και Συναρμολόγησης” το οποίο συνοδεύει κάθε Προϊόν που προορίζεται για τον κάτοχο/χρήστη. (όπως για καθαρά παραδειγματικό σκοπό, στη περίπτωση του Προϊόντος Κρεβατιού: “Παρακολουθείτε συνεχώς το μαρμό. Ελέγχετε ότι τα σεντόνια και οι κουβέρτες δεν καλύπτουν το κεφάλι του μαρμού...”).

Επιπλέον, η **Foppa Pedretti S.p.A.** δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, όταν η θραύση των προϊόντων της προκλήθηκε από αλλοίωση των εξαρτημάτων του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά. Όλα τα εξαρτήματα από πλαστικό υλικό, θεωρούνται εξαρτήματα του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.

Предупреждения	СТР. 161
Компоненты	СТР. 166
Общая информация	СТР. 167
3. Использование в салоне автомобиля	СТР. 169
4.1 Как пользоваться пряжкой	СТР. 171
4.2 Как отрегулировать удерживающий ремень	СТР. 171
4.3 Регулировка подголовника	СТР. 172
4.4 Регулировка наклона	СТР. 172
4.5 Как развернуть сиденье	СТР. 173
4.6 Как установить систему ISOFIX	СТР. 174
4.7 Регулировка и использование ремня Top Tether	СТР. 175
4.8 Снятие и установка удерживающих ремней	СТР. 176
5. Регулировка автокресла	СТР. 177
6. Очистка и уход	СТР. 184
Гарантийные обязательства	СТР. 185



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данное изделие соответствует Регламенту ECE R44/04.

Автокресло Группы 0+/1/2/3. Предназначено для детей весом от 0 кг до 36 кг (начиная с рождения и примерно до 12 лет).

**ВНИМАНИЕ!** Перед перевозкой детей в своем автомобиле убедитесь в соблюдении инструкций, приведенных в руководстве по эксплуатации автотранспортного средства. Уделите особое внимание информации об использовании детских автокресел с активированной надувной подушкой безопасности.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Внимательно прочтите и уясните все инструкции, в отношении детских удерживающих устройств, приведенные в данном руководстве и в руководстве к автомобилю. Тщательно храните инструкцию, к которой вы сможете обращаться в будущем. Несоблюдение этих инструкций может негативно отразиться на безопасности или стать причиной серьезных травм или смерти ребенка.
- Часто дети прячут маленькие предметы (например, игрушки) в кармашках брюк и курточек, иногда они носят одежду с жесткими деталями (например, пряжки ремней). Во избежание травм в случае аварии убедитесь в том, что такого рода предметы не оказались зажатыми между ребенком и удерживающим ремнем. Данное правило относится и к взрослым лицам.
- Малыши могут быть очень подвижными, поэтому, чтобы обеспечить себе возможность спокойного вождения, необходимо объяснить им важность безопасности в автомобиле: им следует разъяснить, что удерживающий ремень должен оставаться застегнутым на протяжении всей поездки, и что запрещается его снимать.
- Автокресло должно устанавливаться, следуя предоставленным инструкциям. Неправильная установка изделия может сделать его опасным и не надёжным.
- При монтаже и установке автокресла ребенок не должен находиться в нем.
- Натяните все ремни, используемые для крепления удерживающего устройства к автомобилю и отрегулируйте внутренние ремни, удерживающие ребенка. Следите за тем, чтобы ремни не перекручивались.
- Будьте примером для вашего ребёнка: всегда застёгивайте ремень безопасности.
- Чтобы защитить ребенка от возможных ожогов, не допускайте прямого воздействия солнечных лучей на детали автокресла, не имеющие тканой обивки.
- Проверьте, что автокресло не застревает на подвижном или складывающемся сиденье, а также в проеме дверцы машины.
- Запрещается вносить модификации в автокресло, поскольку любое изменение

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- может отрицательно сказаться на безопасности ребенка.
- После какой-либо аварии удерживающее устройство необходимо полностью заменить либо отправить его изготовителю для проверки, приложив соответствующую информацию об аварии.
  - Доведите до сведения пассажиров правила извлечения ребенка из автокресла в случае аварии или опасности.
  - Важно! Проверьте, что поясная лямка внутренних ремней находится в самом нижнем положении, чтобы надежно удерживать таз ребенка.
  - ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать автокресло на пассажирских сиденьях, оборудованных подушкой безопасности, за исключением случаев, когда изготовитель автомобиля гарантирует, что такое использование не представляет опасности.
  - Автокресло должно устанавливаться, следуя предоставленным инструкциям. Неправильная установка изделия может сделать его опасным и не надёжным.
  - Все пассажиры, путешествующие в автомобиле, должны быть пристегнуты ремнями безопасности. Хорошо зафиксируйте подвижные предметы, например: багаж или книги, внутри автомобиля. При аварии незакрепленные предметы могут вызвать травмы пассажиров.
  - Данное руководство всегда должно быть доступным и храниться вместе с изделием.
  - Использование не оригинальных запчастей или комплектующих запрещается и ведет к утрате гарантии, лишая силы любое требование возмещения ущерба.
  - ЗАПРЕЩАЕТСЯ заменять обивку или внутренние ремни на другие, отличные от рекомендованных производителем, поскольку работа удерживающего устройства зависит от них напрямую.
  - В случае интенсивной эксплуатации удерживающего устройства обивка автокресла и другие компоненты могут изнашиваться в той или иной степени, в зависимости от продолжительности и интенсивности использования изделия, что ведет к необходимости замены деталей.
  - Для приобретения запчастей обращайтесь к вашему дистрибьютору детских удерживающих систем либо к изготовителю.
  - Автокресло протестировано в соответствии с европейским Регламентом ECE R44.04, применимым к детским удерживающим системам. При условии использования по назначению и согласно правилам установки и эксплуатации, автокресло обеспечивает предотвращение или уменьшение тяжести травм, которые дети весом до 36 кг могут получить в случае аварии, с учетом ее типа и серьезности.
  - Iturn duoFIX устанавливается против хода движения при использовании в

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- качестве автокресла для Группы 0+; устанавливается по ходу движения при использовании в качестве автокресла для Группы 1/2/3.
- Использование детского удерживающего устройства не отменяет необходимости ответственного и бдительного поведения во время вождения.
  - НЕ использовать автокресло, если оно подверглось сильному удару в результате аварии. Авария могла вызвать внутренние поломки, которые незаметны снаружи.
  - ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять какие-либо модификации удерживающего устройства.
  - Удерживающее устройство должно быть всегда надежно зафиксировано на сиденье автомобиля, даже если в данный момент оно не используется. В случае аварии или резкого торможения незакрепленное автокресло может нанести травмы пассажирам.
  - Для детей до 36 кг.
  - ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать направляющие ремней, отличные от указанных в инструкции.
  - Запрещается устанавливать автокресло по ходу движения для детей весом менее 9 кг.
  - Твердые элементы и пластмассовые части детского удерживающего устройства должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальном использовании автомобиля они не застревали под подвижным сиденьем или в проеме дверцы.
  - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте механизм блокировки открывания дверей автомобиля изнутри, если имеется в наличии. Это предотвратит открытие дверей ребёнком.
  - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Делайте небольшие остановки во время длинной поездки, чтобы ребёнок мог расслабиться и подышать свежим воздухом.
  - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте автокресло и для коротких поездок, поскольку именно в этих случаях происходит большая часть аварий.
  - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Автокресло должно устанавливаться, следуя предоставленным инструкциям. Неправильная установка изделия может сделать его опасным и не надёжным.
  - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Автокресло может устанавливаться только на пассажирское сиденье.
  - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: После монтажа убедитесь в том, что автокресло надежно зафиксировано и не качается. Если автомобильный ремень безопасности ослаб, верните его в прежнее положение и вновь установите автокресло.
  - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Автокресло должно быть всегда надёжно закреплено на сиденье автомобиля, даже если не используется.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пользоваться удерживающим устройством для ребёнка без чехла.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не заменяйте чехол, рекомендованный изготовителем, другим чехлом, поскольку это может повлиять на правильность функционирования удерживающего устройства.
- **ВАЖНО:** Остановки во время длинной поездки лучше делать через регулярные промежутки, при этом проверяйте всегда правильность установки кресла, а также, что ремни безопасности не ослаблены.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В случае аварии необходимо быстро расстегнуть пряжку-замок и освободить ребёнка. Поэтому пряжка-замок должна легко открываться, не закрывайте её ничем. Не позволяйте ребёнку играть с пряжкой-замком.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не размещайте под автокреслом, между ним и автомобильным сиденьем, никаких текстильных изделий (например, полотенце или подушка), так как это может повлиять на безопасное функционирование изделия.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В зимнее время года не усаживайте ребёнка в автокресло, одетого в слишком объёмную одежду. Слишком объёмная одежда может стать причиной неправильной регулировки бретелей страховочных ремней автокресла. В случае аварии, ребёнок может не правильно удерживаться бретелями.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Багаж и другие тяжёлые предметы, особенно если колющие, должны быть надёжно закреплены в салоне автомобиля. В случае аварии незакреплённые предметы могут нанести травмы ребёнку.

### ВОЗДЕЙСТВИЕ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ / ЖАРКИЕ ДНИ

- **ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА не оставляйте ребёнка пристёгнутым в автокресле в припаркованном автомобиле, особенно, если автомобиль находится на солнце или в жаркие дни.
- **ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА не оставляйте автокресло на несколько часов под воздействием прямых солнечных лучей, это может быть опасно для вашего ребёнка, так как металлические и пластмассовые детали автокресла могут сильно разогреться. Ткань обивки может выгореть. Прикройте ткань автокресла, если паркуете автомобиль на солнце.

### АВТОКРЕСЛО Б/У или ПОВРЕЖДЁННЫЕ АВТОКРЕСЛА

- **ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА не пользуйтесь автокреслами, бывшими в употреблении

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- другими. Они могут иметь незаметные для глаза внутренние повреждения.
- **ВАЖНО:** Гарантия даётся исключительно на впервые приобретённое изделие и предназначена для владельца первичной покупки.
  - **ВНИМАНИЕ:** Необходимо заменить автокресло и автомобильные ремни безопасности, в случае их повреждения или износа.
  - **ВНИМАНИЕ:** Автокресло необходимо заменить в случае сильного удара во время автомобильной аварии, что может привести к внутренним повреждениям изделия, не заметным глазу, а также при его износе.

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

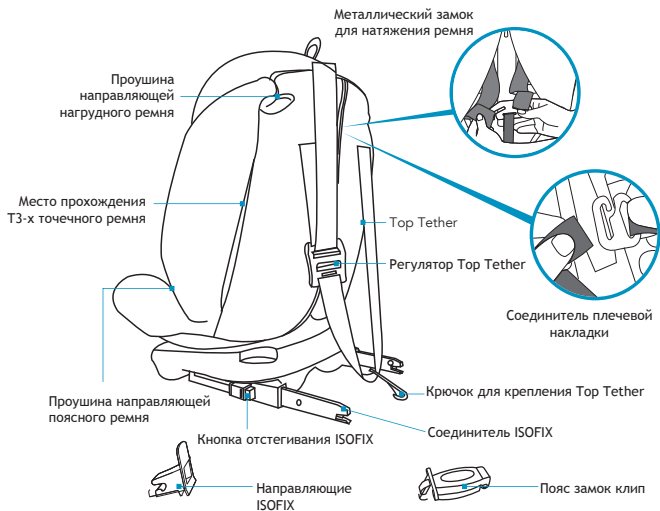
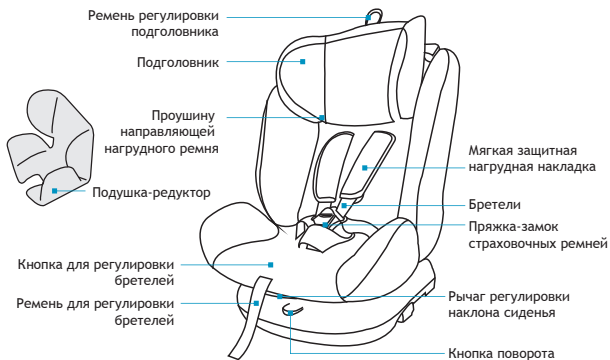
- **ВНИМАНИЕ:** Не устанавливайте автокресло на автомобильные сиденья, которые повернуты в сторону задней части автомобиля и в боковом направлении.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед установкой автокресла убедитесь в том, что спинка пассажирского сиденья заблокирована в вертикальном положении.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использовать автокресло в домашних условиях в качестве стула. Оно предназначено для использования в автомобиле.
- **ВНИМАНИЕ:** Проверьте, что багаж или другие предметы, которые теоретически могут нанести удары или повреждения сидящему в автокресле при аварии, надёжно закреплены.

Автокресло омологировано для установки двумя различными способами:

- Как «УНИВЕРСАЛЬНОЕ», с 3-х точечным ремнем безопасности
- Как «ПОЛУУНИВЕРСАЛЬНОЕ», с 3-х точечным ремнем безопасности в сочетании с соединителями ISOFIX, пристегивается к нижним точкам крепления ISOFIX, предусмотренным в автомобиле, а также к ремню Top Tether (если требуется).

Группа	Способ установки	Омологация	Грузо-подъемность
0+	ISOFIX + TOP TETHER	Полууниверсальное	0-13 kg
0+	3-х точечный ремень	Универсальное	0-13 kg
1	ISOFIX 3-х точечный ремень	Полууниверсальное	9-18 kg
1	3-х точечный ремень	Универсальное	9-18 kg
2/3	ISOFIX 3-х точечный ремень	Полууниверсальное	15-36 kg
2/3	3-х точечный ремень	Универсальное	15-36 kg

## КОМПОНЕНТЫ



**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

При использовании в качестве «универсального» устройства (Группа 0+/I/II/III)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 1**

1. Это «Универсальное» детское удерживающее устройство изготовлено в соответствии с Нормой № 44/04. Устройство предназначено для использования в автомобилях и совместимо с большинством автомобильных сидений (но не со всеми).
2. Наилучшая совместимость обеспечивается в тех случаях, когда в инструкции по эксплуатации автомобиля указано, что данный автомобиль предусматривает установку «Универсального» детского удерживающего устройства для соответствующей возрастной категории.
3. Это детское удерживающее устройство классифицируется как «Универсальное», поскольку оно соответствует более строгим критериям испытаний, по сравнению с предыдущими моделями, в которых отсутствует настоящее примечание.
4. В случае возникновения сомнений обратитесь к производителю удерживающего устройства либо к дистрибьютору.

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

При использовании в качестве полууниверсального удерживающего устройства для детей ISOFIX (Группа 0+)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 1**

- Весовая группа и размерный класс системы ISOFIX, с которой используется устройство: Группа 0+, D.
- Это детское удерживающее устройство Isofix. Он был одобрен для общего использования в транспортных средствах, оборудованных анкерами ISOFIX, в соответствии с правилом 44.04 ЕЭК.
- Он подходит для использования в автомобиле с сиденьями, одобренными Isofix (см. Список транспортных средств) в соответствии с соответствующей категорией детского удерживающего устройства и крепления.
- Данная удерживающая система для детей соответствует размерному классу ISOFIX: группа 0+ (возраст начиная с рождения и вес до 13 кг) D.
- В случае возникновения сомнений обратитесь к производителю удерживающего устройства либо к дистрибьютору.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 2

Данное детское удерживающее устройство подлежит омологации "Полууниверсальное":

**АВТОТРАНСПОРТНОЕ  
СРЕДСТВО**

(См. перечень совместимых  
автотранспортных средств)

**СПЕРЕДИ**

Боковое  
сиденье

ДА

**СЗАДИ**

Центральное  
сиденье

ДА    НЕТ

Автокресло может устанавливаться и в других автотранспортных средствах.  
При возникновении сомнений обратитесь к изготовителю или дистрибьютору автокресла.

В инструкции производителя автотранспортного средства может указываться возможность установки на сиденье в разных положениях. При возникновении сомнений проконсультируйтесь с производителем удерживающей системы для детей или с дистрибьютором.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

При использовании в качестве «универсального» устройства (Группа I/II/III)

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 1

1. Данное удерживающее устройство для детей ISOFIX «ПОЛУУНИВЕРСАЛЬНОЕ» прошло омологацию согласно Регламенту 44/04 для общей эксплуатации в автотранспортных средствах, оснащенных системой крепления ISOFIX.
2. Данное удерживающее устройство отнесено к категории «ПОЛУУНИВЕРСАЛЬНОЕ» на основании омологационных критериев, являющихся более жесткими по сравнению с теми, которые применялись к предыдущим моделям, не соответствующим обновленным требованиям.
3. Данное автокресло подходит для ГРУППЫ 1,2,3 (9-36 кг) и только для автомобилей, которые указаны в перечне автотранспортных средств, оснащенных системой крепления ISOFIX и статическим или скручивающимся 3-х точечным ремнем безопасности, прошедшим омологацию согласно Регламенту UN/ECE № 16 либо другим равнозначным стандартам.
4. При использовании системы ISOFIX следует непременно ознакомиться с руководством по эксплуатации автотранспортного средства до установки автокресла. В руководстве указываются места установки, совместимые с размерным классом автокресла.
5. При возникновении сомнений обратитесь к производителю удерживающего устройства или к дистрибьютору.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 2

Данное детское удерживающее устройство подлежит омологации "Полууниверсальное":

<b>АВТОТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО</b>	<b>СПЕРЕДИ</b>	<b>СЗАДИ</b>
(См. перечень совместимых автотранспортных средств)	Боковое сиденье	Центральное сиденье
	ДА	ДА    НЕТ

Автокресло может устанавливаться и в других автотранспортных средствах. При возникновении сомнений обратитесь к изготовителю или дистрибьютору автокресла.

В инструкции производителя автотранспортного средства может указываться возможность установки на сиденье в разных положениях. При возникновении сомнений проконсультируйтесь с производителем удерживающей системы для детей или с дистрибьютором.

Эксплуатация разрешается только в том случае, если омологированное автотранспортное средство укомплектовано ремнями безопасности набедренным/трехточечным/статическим/с катушкой, омологированными в соответствии с Регламентом UN/ECE № 16 или иными разнозначными нормами.

### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В САЛОНЕ АВТОМОБИЛЯ

Обратитесь к руководству по эксплуатации автомобиля, где указаны позиции, одобренные при использовании системы ISOFIX.

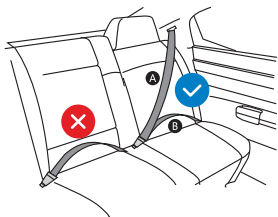
Данное удерживающее устройство может использоваться только в автомобилях, указанных в перечне и оснащенных 3-х точечными ремнями безопасности/с катушкой, прошедшими омологацию согласно Регламенту ECE № 16 или другим разнозначным стандартам.

Данное автокресло должно устанавливаться только по ходу движения автомобиля; запрещается установка против либо поперек хода движения. В зависимости от возрастной группы сиденье, вращающееся на 360°, может разворачиваться по ходу движения либо против него.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать автокресло, разворачивая его против хода движения автомобиля, на пассажирское сиденье с активированной надувной подушкой безопасности: это может привести к получению **ТЯЖЕЛЫХ ТРАВМ ВПЛОТЬ ДО СМЕРТЕЛЬНОГО ИСХОДА.**

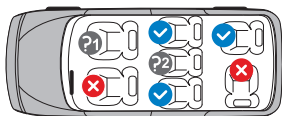
✓ ДА

✗ НЕТ



А Нагрудный ремень

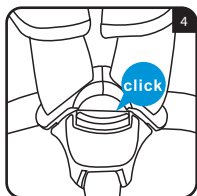
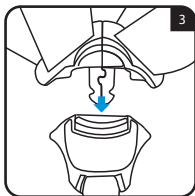
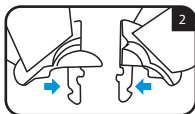
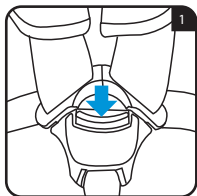
Б Поясной ремень



- ❓1 ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать автокресло, разворачивая его против хода движения автомобиля, на пассажирское сиденье с активированной подушкой безопасности
- ❓2 Может использоваться только на сиденьях, оснащенных 3-х точечным ремнем безопасности.

## 4. ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

## 4.1 Как пользоваться пряжкой

**Чтобы отстегнуть пряжку**

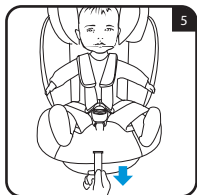
Нажмите красную кнопку, чтобы извлечь язычки из центральной пряжки (рис. 1).

**Чтобы застегнуть пряжку**

Совместите язычки центральной пряжки (рис. 2) и вставьте их в специальный паз внутри пряжки удерживающего ремня (рис. 3). При правильном застегивании должен прозвучать щелчок (рис. 4).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** чтобы застегнуть пряжку, необходимо вставить оба язычка.

## 4.2 Как отрегулировать удерживающий ремень

**Чтобы натянуть удерживающий ремень**

Потяните регулировочный ремень, чтобы обеспечить хорошее натяжение удерживающего ремня, который должен прилегать к телу ребенка (рис. 5).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проследите за тем,

чтобы между ляжками и верхней частью плеч осталось расстояние в 1 палец (1 см). Убедитесь в том, что ребенок размещен в удобном и безопасном положении.

**Чтобы ослабить удерживающий ремень**

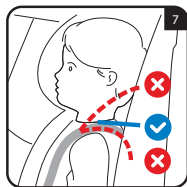
Нажмите кнопку регулировки, взявшись при этом за нижнюю часть лямок (нагрудных ремней), под набивными защитными нагрудниками, и потяните их вперед, чтобы ослабить (рис. 6).

**ВАЖНО:** Не тяните за бретели, держась за мягкие нагрудные защитные накладки.

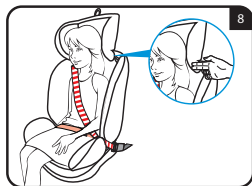
## МОНТАЖ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 4.3 Регулировка подголовника

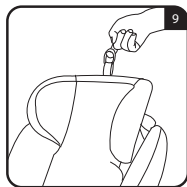
**ВАЖНО!** Правильная регулировка подголовника гарантирует максимальную защиту Вашего ребенка, размещенного в автокресле.



При использовании 5-ти точечного удерживающего ремня подголовник необходимо отрегулировать таким образом, чтобы лямки располагались на уровне плеч ребенка (рис. 7). **ВНИМАНИЕ!** Отрегулированные лямки не должны быть ниже высоты плеч ребенка, не должны располагаться на уровне ушей ребенка либо выше их.



При использовании 3-х точечного ремня безопасности автомобиля подголовник необходимо отрегулировать таким образом, чтобы между ним и плечами ребенка оставалось расстояние в два пальца. Проследите за тем, чтобы нагрудный защитный ремень, пропущенный через «прошину направляющей нагрудного ремня» сбоку от подголовника, располагался на уровне плеч, а не шеи ребенка (рис. 8).

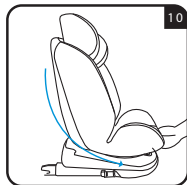


**Чтобы поднять подголовник:** потяните вверх ремень регулировки подголовника.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед тем, как отрегулировать подголовник, ослабьте плечевые лямки (более подробная информация приведена в пункте 4.2).

**Чтобы опустить подголовник:** потяните вверх ремень регулировки подголовника и нажмите на подголовник по направлению вниз.

### 4.4 Регулировка наклона



Нажмите на регулировочный рычаг, который находится на передней части автокресла и, удерживая его нажатым, потяните на себя или нажмите на сиденье, чтобы переместить его вперед или назад. Отпустите рычаг, когда достигнуто нужное положение, и убедитесь, что сиденье хорошо заблокировано, послышится характерный щелчок, указывающий на правильность зацепления.

**ВАЖНО!** Сиденье можно приводить в более горизонтальное положение лишь в том случае, если автокресло установлено против хода движения автомобиля.

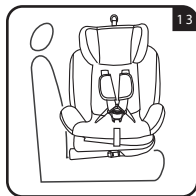
## 4.5 Как развернуть сиденье



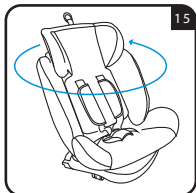
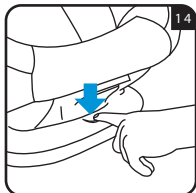
**Против хода движения**  
Только для Группы 0+



**По ходу движения**  
Только для Группы 1-2-3



**Поперек хода движения**  
Обеспечивает максимально легкое размещение ребенка в автокресле и его извлечение. Запрещенное положение во время движения автомобиля.



Нажмите кнопку поворота и разверните сиденье автокресла в нужном направлении (рис. 14 и рис. 15).

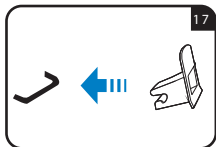


По достижении нужного положения сиденье заблокируется, при блокировке должен прозвучать щелчок (рис. 16).

**ВАЖНО:** Перед тем, как тронуться, убедитесь в том, что сиденье заблокировано по ходу движения либо против хода движения.

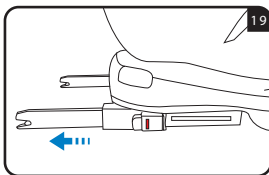
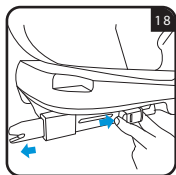
Запрещается разворачивать автокресло по ходу движения, если ребенок весит менее 9 кг.

## 4.6 Как установить систему ISOFIX

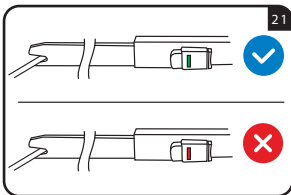
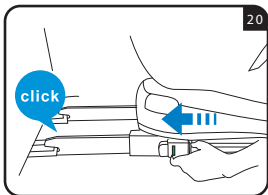


17 Если Ваш автомобиль не укомплектован направляющими для серийных соединителей ISOFIX, вставьте направляющие, которые поставляются в комплекте с автокреслом, в точки крепления системы ISOFIX в автомобиле; при этом углубление должно быть развернуто вверх. РЕКОМЕНДАЦИЯ: Точки крепления ISOFIX находятся между автомобильным сиденьем и соответствующей спинкой.

## 4.6.1 Установка системы ISOFIX



18 Нажмите кнопки системы ISOFIX с обеих сторон сиденья и максимально выдвиньте соединители ISOFIX (рис. 18 и 19).



21 Вставьте два соединителя ISOFIX в специальные направляющие: когда соединители ISOFIX встанут



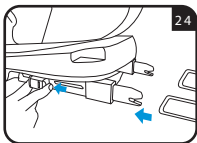
22 на место с обеих сторон и будут застегнуты, должен прозвучать характерный щелчок.

**ВНИМАНИЕ!** При правильном креплении соединителей ISOFIX цвет соответствующих кнопок станет зеленым (рис. 20 и 21).

Подтолкните автокресло к спинке автомобильного сиденья, прилагая равномерное усилие с обеих сторон. Встряхните автокресло, чтобы убедиться в прочности его крепления,

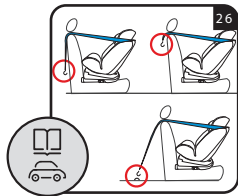
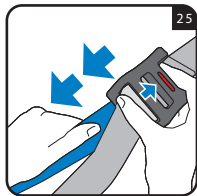
и еще раз проверьте предохранительные кнопки ISOFIX, которые должны быть зелеными (рис. 22).

## 4.6.2 Снятие системы ISOFIX



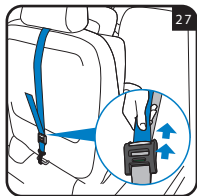
Толкните автокресло по направлению к спинке автомобильного сиденья (рис. 23). Одновременно с этим нажмите кнопки расцепления системы ISOFIX и вдвиньте внутрь соединители ISOFIX (рис. 24).

## 4.7 Регулировка и использование ремня Top Tether



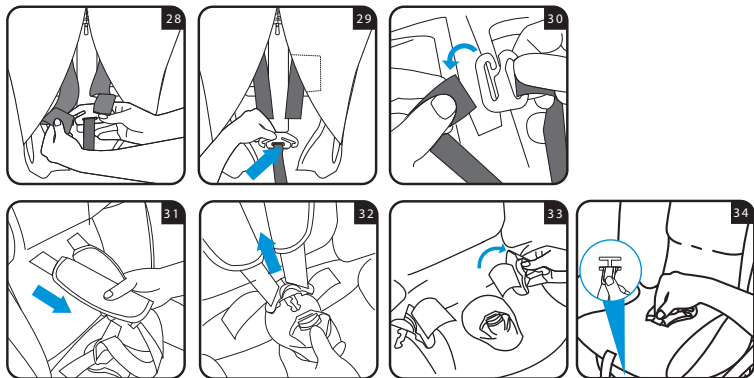
Возьмитесь за ремень Top Tether и, при необходимости, удлините его, нажав на специальную блокировочную кнопку; вытягивайте ремень вплоть до достижения желаемой длины (рис. 25).

Пристегните верхнее крепёжное устройство Top Tether к точке крепления, указанной в руководстве по эксплуатации автомобиля (рис. 26). Убедитесь, что в салоне автомобиля присутствует данный символ.



Для натяжения ремня Top Tether тяните ослабленный ремень за свободный конец до тех пор, пока он не окажется достаточно натянут. О правильном натяжении ремня сигнализирует специальный индикатор на регуляторе, который должен поменять цвет на зеленый (рис. 27).

## 4.8 Снятие и установка удерживающих ремней



Отстегните нагрудные ремни от скобы-натяжителя ремней, расположенной в задней части автокресла (рис. 28).

Вставьте скобу-натяжитель ремней вместе с регулировочным ремнем обратно в тканую обивку (рис. 29).

Отстегните ремни защитных нагрудников от крючка (рис. 30).

Вытяните через проушины ремни защитных нагрудников и сами нагрудные ремни (рис. 31).

Отстегните пряжку (рис. 32).

Сверните лямки и поместите их в гнездо, проделанное в обивке (рис. 33).

Чтобы удалить паховый ремень, найдите в нижней части блокировочное кольцо и, повернув его, пропустите кольцо через проушину, вытягивая паховый ремень вверх со стороны сиденья (рис. 34).

**Установка удерживающих ремней на прежнее место:** выполните операции по демонтажу в обратном порядке. Убедитесь в том, что кольцо пахового ремня правильно заблокировано, потянув за данный ремень, который не должен вытягиваться. Убедитесь в том, что нагрудные ремни правильно пристегнуты к скобе-натяжителю ремней (рис. 28). По окончании установки удерживающих ремней убедитесь в том, что они не перекручены.

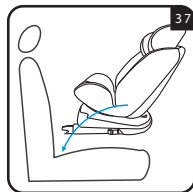
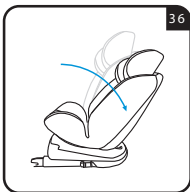
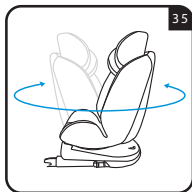


## РЕГУЛИРОВКА АВТОКРЕСЛА

## 5. РЕГУЛИРОВКА АВТОКРЕСЛА

5.1 Группа 0+ (0-13 кг, возраст начиная с рождения и примерно до 15 месяцев) установка против хода движения автомобиля.

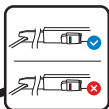
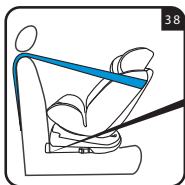
**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать автокресло на пассажирское сиденье с активированной надувной подушкой безопасности: это может привести к получению **ТЯЖЕЛЫХ ТРАВМ ВПЛОТЬ ДО СМЕРТЕЛЬНОГО ИСХОДА**.



Поворачивайте автокресло до тех пор, пока оно не развернется против хода движения (см. раздел 4.5), а затем наклоните его в более горизонтальное положение (см. раздел 4.4). Разместите сиденье в положении против хода движения (рис. 35, 36 и 37). Для детей весом менее 9 кг пользуйтесь редуктором.

## 5.1.1 Установка автокресла с помощью соединителей ISOFIX и ремня Top Tether

Если сиденье автомобиля не оснащено системой ISOFIX либо отсутствуют соединители ISOFIX, обратитесь к разделу 5.1.2 «Установка с 3-х точечным ремнем безопасности».

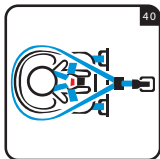


Пристегните соединители ISOFIX (см. раздел 4.6) (рис. 38)



Пропустите ремень Top Tether с обеих сторон автокресла и пристегните «крючок» ремня

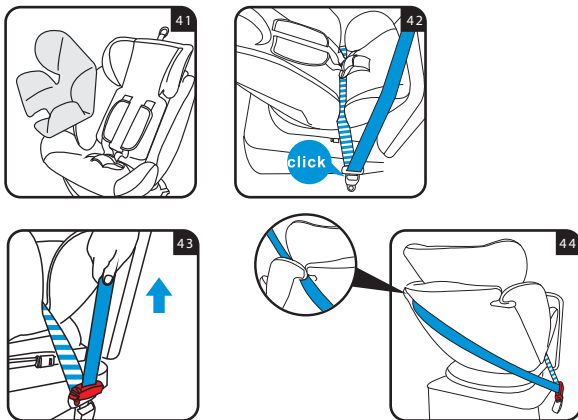
к специальной точке крепления (см. раздел 4.7) (рис. 39). Поместите ребенка в автокресло. Отрегулируйте подголовник по высоте (см. раздел 4.3), правильно установите удерживающие ремни и застегните пряжку (см. раздел 4.1), а затем натяните удерживающие ремни (см. раздел 4.2) (рис. 40).



Для безопасности ребенка перед каждой поездкой производите следующие проверки:

- Оба соединителя ISOFIX должны быть пристегнуты к специальным точкам крепления, а оба индикатора должны быть зеленого цвета;
- автокресло должно быть прочно установлено в салоне автомобиля;
- ремень Top Tether должен быть правильно натянут и идеально прилегать к спинке автомобильного сиденья, а индикатор правильного натяжения должен быть зеленым;
- удерживающие ремни автокресла должны прилегать к телу ребенка, не прижимая его: между лямками и верхней частью плеч должно оставаться расстояние в 1 палец (1 см);
- лямки должны располагаться на правильной высоте и не должны перекручиваться;
- защитные нагрудники должны располагаться на высоте плеч ребенка;
- наконечники пряжки должны быть правильно застегнуты.

### 5.1.2 Установка с 3-х точечным ремнем безопасности



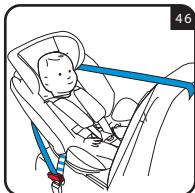
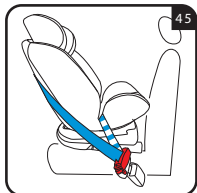
Отстегните пряжку и снимите редуктор (рис. 41).

Пропустите поясной ремень автомобиля через проушины на автокресле и вставьте наконечник в пряжку ремня безопасности автомобиля (рис. 42). При застегивании должен прозвучать щелчок.

Установите редуктор обратно на автокресло.

**ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня безопасности автомобиля не должна размещаться в нижней направляющей, через которую проходит поясной ремень.

Потяните нагрудный ремень, чтобы натянуть его, и, удерживая ремень натянутым, затяните блокировочное устройство ремня, максимально возможно приблизив его к пряжке ремня безопасности автомобиля (рис. 43). Пропустите нагрудный ремень за спинку автокресла, вставьте его в проушину для тыльного ремня, расположенного со стороны катушки ремня безопасности автомобиля (рис. 44).



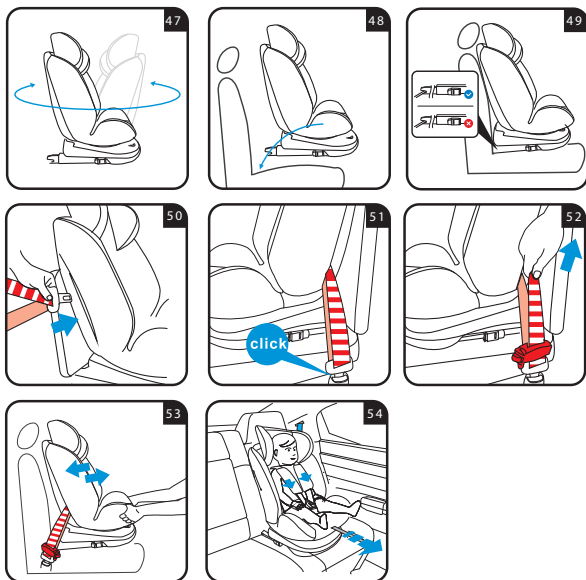
Встряхните автокресло, чтобы убедиться в прочности его крепления (рис. 45).

**ВНИМАНИЕ!** Ремень не должен скручиваться, а пряжка должна быть правильно застегнута.

Поместите ребенка в автокресло. Правильно отрегулируйте подголовник (см. раздел 4.3), правильно установите удерживающие ремни и застегните пряжку (см. раздел 4.1), а затем натяните удерживающие ремни (см. раздел 4.2) (рис. 46).

## 5.2 Группа I (9-18 кг, возраст от 9 месяцев до примерно 4 лет) - установка по ходу движения автомобиля.

**ВАЖНО! ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНОВЛИВАТЬ АВТОКРЕСЛО ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ, ЕСЛИ РЕБЕНОК ВЕСИТ МЕНЕЕ 9 КГ.**



Поверните сиденье по ходу движения (см. раздел 4.5). Разместите сиденье таким образом, чтобы оно было развернуто по ходу движения автомобиля (рис. 47 и 48). Застегните соединители ISOFIX (см. раздел 4.6) (рис. 49). Если автомобильное сиденье не оснащено системой крепления ISOFIX, то для установки разрешается использовать только 3-х точечный ремень безопасности.

Натяните ремень безопасности автомобиля и наложите примерно 80 см нагрудного ремня на отдел поясного ремня аналогичного размера. Проденьте собранную воедино часть 3-х точечного ремня (нагрудный и поясной отделы) в проушину ремня автокресла (рис. 50); убедитесь в том, что ремень не перекручен и пристегните наконечник к пряжке ремня безопасности автомобиля. В случае

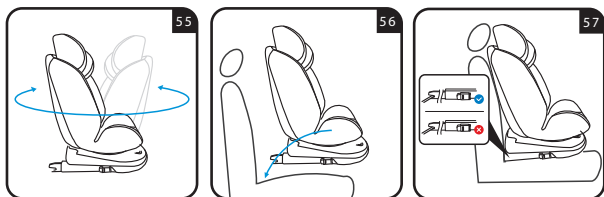
правильного ввода должен прозвучать щелчок (рис. 51).

**ВНИМАНИЕ!** Пряжку ремня безопасности автомобиля нельзя вставлять в проушину ремня автокресла.

Потяните нагрудный ремень, чтобы натянуть его, и, удерживая ремень натянутым, затяните блокировочное устройство ремня, максимально возможно приблизив его к пряжке ремня безопасности автомобиля (рис. 52).

Встряхните автокресло, чтобы убедиться в прочности его крепления (рис. 53). Поместите ребенка в автокресло. Правильно отрегулируйте подголовник (см. раздел 4.3), правильно установите удерживающие ремни и застегните пряжку (см. раздел 4.1), а затем натяните удерживающие ремни (см. раздел 4.2) (рис. 54).

### 5.3 Группа II/III (15-36 кг, возраст от 3 лет до примерно 12 лет) - установка по ходу движения



Снимите удерживающие ремни для эксплуатации в Группе II/III (см. раздел 4.8). Поверните сиденье по ходу движения (см. раздел 4.5). Разместите сиденье таким образом, чтобы оно было развернуто по ходу движения автомобиля (рис. 55 и 56). Если сиденье автомобиля не оснащено системой крепления ISOFIX, то для установки можно использовать только 3-х точечный ремень безопасности.

## РЕГУЛИРОВКА АВТОКРЕСЛА



Поместите ребенка в автокресло. Отрегулируйте подголовник по высоте (см. раздел 4.3).

Натяните ремень безопасности автомобиля и, пропустив его перед ребенком, застегните пряжку ремня безопасности автомобиля и вставьте наконечник в пряжку (рис. 58). В случае правильного пристегивания должен прозвучать щелок.

**ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня безопасности автомобиля не должна размещаться в нижней направляющей, через которую проходит поясной ремень.



Вставьте нагрудный и поясной ремни в нижнюю проушину, рядом с пряжкой застегивания ремня безопасности автомобиля (рис. 59).



Вставьте поясной ремень в прорезь для поясного ремня с противоположной стороны автокресла (рис. 60).

**ВНИМАНИЕ!** Поясной ремень должен максимально низко проходить над тазом Вашего ребенка.



Вставьте нагрудный ремень в специальную проушину направляющей ремня и убедитесь в том, что он не перекручен (рис. 61).

**Для безопасности ребенка перед каждой поездкой производите следующие проверки:**

- Оба соединителя ISOFIX должны быть пристегнуты к специальным точкам крепления, а оба индикатора должны быть зелеными;
- автокресло должно быть прочно установлено в салоне автомобиля;
- поясной ремень должен быть пропущен через соответствующие проушины «направляющей поясного ремня», расположенные по обе стороны автокресла;
- нагрудный ремень со стороны пряжки ремня безопасности автомобиля должен быть правильно вставлен в проушину направляющей поясного ремня;
- нагрудный отдел ремня безопасности должен быть вставлен в верхнюю проушину «направляющей нагрудного ремня» подголовника со стороны катушки ремня;
- пряжка должна быть правильно застегнута, а пояс не должен быть перекручен.

## 6. ОЧИСТКА И УХОД

### 6.1 Очистка пряжки

Правильная работа пряжки удерживающих ремней является залогом безопасности ребенка. Аномальная работа пряжки чаще всего связана с ее загрязнением или присутствием посторонних предметов.

Далее перечислены возможные аномалии в ее работе:

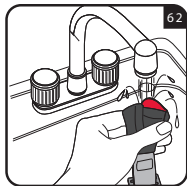
- При нажатии специальной красной кнопки расцепления наконечники пряжки с трудом выходят наружу;
- наконечники не застегиваются (или постоянно выскакивают наружу при каждой попытке ввода);
- наконечники застегиваются без характерного щелчка;
- несколько затрудненный ввод наконечников (ощущается некое подобие сопротивления);
- для открытия пряжки требуется приложить значительное усилие.

#### Решение

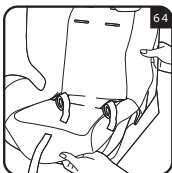
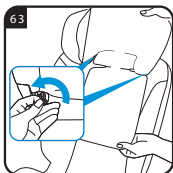
Вымойте пряжку удерживающих ремней, чтобы восстановить ее правильную работу:

#### Очистка пряжки удерживающих ремней

1. Выполните инструкции по снятию удерживающих ремней, приведенные в разделе 4.8.
2. Опустите пряжку в теплую воду с моющим средством для посуды и оставьте ее там как минимум на один час, а затем ополосните и дайте пряжке высохнуть (рис. 62)



### 6.2 Очистка



Обивка является съемной и моющейся. Соблюдайте инструкции, приведенные на ярлычке с рекомендациями по стирке.

**Для снятия обивок:** сначала снимите удерживающие ремни (см. раздел 4.8), а затем обивку (рис. 63 и 64).

Чтобы установить обивку на прежнее

место, выполните операции по снятию тканой обивки в обратном порядке.

**ВНИМАНИЕ!** НЕ используйте автокресло без правильно установленной обивки.

**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается пользоваться автокреслом при эксплуатации в группе 0+/1 без установленного и пристегнутого к автокреслу 5-ти точечного удерживающего ремня.

**ВАЖНО:** Следите за тем, чтобы удерживающие ремни не перекручивались.



## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Нижеуказанные положения вступают в действие с 01.01.2005 г. и полностью заменяют любую другую информацию, что касается гарантии, предоставляемой компанией Foppa Pedretti S.p.A., являясь.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

компания Foppa Pedretti S.p.A., официально зарегистрированной по адресу: Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, которая гарантирует непосредственно Потребителю, что данное изделие, только что выпущенное с фабрики, не имеет дефектов ни материалов, ни проектирования, ни производственных, и соответствует заявленным характеристикам. Настоящая гарантия действительна во всех странах-членах ЕЭС и не исключает и не ограничивает права Пользователя, в соответствии с законодательством, регламентирующим взаимоотношения с Производителем Изделия.

Чтобы воспользоваться данной гарантией, Потребитель должен принести дефектное Изделие Продавцу, предоставив документ, удостоверяющий о приобретении Изделия, с печатью и подписью Продавца и указанием названия Изделия или, как альтернатива, фискальный кассовый чек, без каких-либо изменений, из которого чётко видна вся указанная до этого информация. Гарантия имеет срок действия двенадцать (12) месяцев с даты приобретения Изделия.

В течение вышеуказанного срока компания Foppa Pedretti S.p.A. обязуется отремонтировать или заменить, на свой выбор, дефектное Изделие. Гарантия предоставляется конечному Покупателю Изделия (Пользователю) и не исключает и не ограничивает прав данного Пользователя, предусмотренных действующим законодательством и/или правами Пользователя, на предъявление своих прав в адрес Дилера/Продавца Изделия.

### НЕ ПОКРЫВАЮТСЯ ГАРАНТИЕЙ.

. Гарантией не покрывается ущерб, связанный с использованием Изделия, возникший по следующим причинам: неправильное использование, не соответствующее указаниям, содержащимся во вкладыше с инструкциями по монтажу и эксплуатации, удары и падения изделия, Изделие подвергалось воздействию влажности или экстремальным температурам и неблагоприятным условиям окружающей среды с постоянной сменой этих условий, коррозии и окислению, а также несанкционированному ремонту или модификации, Изделие использовалось не по назначению или неправильно, без соблюдения указаний в инструкциях по монтажу и эксплуатации, при плохом уходе или отсутствии такового, ремонте с использованием неоригинальных запчастей, по причине неправильной сборки, аварии, воздействия пищи или напитков, химических веществ, а также вследствие чрезвычайных обстоятельств.

В любом случае, компания Foppa Pedretti S.p.A. не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или предметам, отличным от Изделия, по причине несоблюдения указаний / предписаний / предупреждений, содержащихся в данном руководстве или, как альтернатива, в “Инструкции по монтажу и эксплуатации”, сопровождающей каждое Изделие и предназначенное для владельца/пользователя. (например, чисто в качестве примера, в случае Детской кроватки: “Никогда не оставляйте без присмотра ребёнка. Контролируйте, чтобы голова ребёнка не оказалась покрытой простынёю или одеялом...”).

Компания Foppa Pedretti S.p.A., кроме прочего, не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или имуществу, если поломка её продукции связана с разрушением компонентов Изделия, подвергаемых нормальному износу. Компонентами, подвергающимися нормальному износу, считаются все пластмассовые компоненты Изделия.

Upozorenje	PAG 187
Pregled	PAG 192
Opće informacije	PAG 193
3. Korištenje u automobilu	PAG 195
4.1 Kako koristiti kopču	PAG 197
4.2 Kako namjestiti pojas	PAG 197
4.3 Podešavanje glave	PAG 198
4.4 Podešavanje naslona	PAG 198
4.5 Kako zakrenuti sjedalo	PAG 199
4.6 Kako postaviti ISOFIX sustav	PAG 200
4.7 Namještanje i korištenje gornjeg remena	PAG 201
4.8 Uklanjanje i ugradnja remenja	PAG 202
5. Podešavanje autosjedalice	PAG 203
6. Čišćenje i održavanje	PAG 210
Formalno jamstvo	PAG 211

## UPOZORENJE

Ovaj proizvod je u skladu s ECE Uredbom R44 / 04.

Ovo je grupa 0 + / 1/2/3 autosjedalice. Pogodno za djecu od 0 kg do 36 kg (od rođenja do oko 12 godina).

**OPREZ!** Pazite da se pridržavate odgovarajućih uputa u korisničkom priručniku Vašeg vozila prije nego što budete vozili djecu. Obratite posebnu pozornost na sve informacije koje se odnose na korištenje autosjedalice u vezi s zračnim jastucima.

### UPOZORENJE!

- Pažljivo pročitajte upute prije upotrebe i pohranite ih u posebnom odjeljku za ponovnu uporabu u budućnosti. Ako ne slijedite pažljivo upute za postavljanje autosjedalice, to može predstavljati opasnost za vaše dijete.
- Djeca često nose male predmete (npr. Igračke) u džepovima od jakne ili hlača, a mogu nositi i odjeću s krutim komponentama (npr. Kopču za remen).
- Uvjerite se da ti predmeti nisu pričvršćeni niti zakačeni između djeteta i sigurnosnog pojasa, jer to može uzrokovati nepotrebne ozljede u slučaju nesreće. Iste opasnosti vrijede i za odrasle.
- Naravno da su djeca često živa. Obavezno im objasnite važnost sigurnosti u vozilu. Vaše dijete će tada shvatiti da se brava ne smije otvarati i da se pojas ne smije ukloniti, dajući vam više sigurnosti.
- Sigurnost vašeg djeteta može se jamčiti samo ako je sigurnosni sustav postavljen i korišten u skladu s uputama za uporabu.
- Montažu i postavljanje treba provesti bez djeteta u autosjedalici.
- Tijekom uporabe, trake sigurnosnog remenja moraju biti zategnute, ne uvijene, pravilno podešene prema veličini djeteta i zaštićene od oštećenja.
- Zaštitite sve dijelove sigurnosnog koji nisu pokriveni tkaninom od izravnog sunčevog svjetla kako biste spriječili opekline djeteta.
- Sigurnosni sustav za dijete se ne smije se oštetiti ili gnječiti pomicanjem dijelova u vozilu ili vratima vozila.
- Ne pokušavajte modificirati sigurnosni sustav jer bi to moglo ugroziti sigurnost vašeg djeteta.
- Nakon nesreće, cijeli sigurnosni sustav za dijete mora se zamijeniti ili poslati proizvođaču na ispitivanje, zajedno s izvješćem o nesreći.
- U slučaju nesreće ili opasnosti obavezno poučite suvozača o tome kako ukloniti dijete s njegovog sigurnosnog sjedala.
- Krilni pojas sigurnosnog pojasa mora biti postavljen što je moguće niže kako bi djetetovi bokovi bili u ispravnom položaju.
- Autosjedalica se ne smije koristiti na sjedalima s aktiviranim prednjim zračnim jastucima. (Opasno po život)!
- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u autosjedalici bez obzira na to je li svezano

ili ne.

- Uvjerite se da svi putnici u automobilu nose sigurnosne pojaseve, te da su prtljaga ili drugi slobodni predmeti unutar vozila osigurani ili fiksirani kako bi se smanjio rizik od ozljeda u slučaju nezgode.
- Priručnik se uvijek mora nositi sa autosjedralicom.
- Zabranjena je upotreba bilo kojeg drugog pribora ili zamjenskih dijelova, a nepridržavanje istoga rezultira gubitkom svih zahtjeva za jamstvom i odgovornošću.
- Autosjedralica se treba koristiti samo s originalnom navlakom. Navlaka je sastavni dio autosjedalice i ima izravan utjecaj na ispravan rad opreme.
- Ako se sigurnosni sustav za dijete intenzivno koristi, navlaka autosjedalice i ostale komponente mogu biti izloženi različitim stupnjevima trošenja i habanja, ovisno o trajanju i intenzitetu uporabe proizvoda, te je stoga potrebno zamijeniti neke dijelove.
- Za rezervne dijelove obratite se prodavaču proizvoda ili proizvođaču.
- Ova autosjedralica je ispitana u skladu s europskim propisom ECE R44.04, primjenjivim na sigurnosne uređaje za djecu. Ako se koristi u skladu s namjenom i u skladu s uputama za postavljanje i uporabu, autosjedralica služi za sprečavanje ili smanjivanje bilo kakvih ozljeda koju mogu pretrpjeti djeca do 18 kg u slučaju nesreće, također ovisno o vrsti i težini nesreće.
- Iturn duoFIX mora biti instaliran tako da je okrenut prema natrag kada se koristi kao sjedište vozila 0+ vozila; a mora se postaviti tako da je okrenut prema naprijed kada se koristi kao autosjedralica 1/2/3.
- Autosjedralica ne zamjenjuje odgovorno i pažljivo ponašanje u cestovnom prometu.
- Ne koristite autosjedralicu ako ima slomljene ili nedostajuće dijelove, ako je rabljena, ili ako je bila izložena nasilnim stresovima u nesreći, jer je možda pretrpjela vrlo opasna strukturna oštećenja.
- Nemojte vršiti nikakve izmjene na proizvodu.
- Autosjedralica uvijek mora biti osigurana u vozilu, čak i kada ga dijete ne koristi. U slučaju naglog kočenja, može doći do ozljede putnika u vozilu.
- Dječja autosjedralica prikladna je za dijete težine manje od 36 kg.
- Nemojte koristiti bilo koje druge točke nosivosti osim onih koje su opisane u uputama i označene na autosjedralici.
- Nemojte koristiti dječju autosjedralicu okrenutu prema naprijed kada dijete ima težinu manju od 9 kg.
- Kruti predmeti i plastični dijelovi dječje sjedalice moraju biti smješteni i postavljeni tako da se ne mogu, tijekom svakodnevne uporabe vozila, zaglaviti na pokretnom sjedalu ili na vratima vozila.
- UPOZORENJE: Uvijek koristite sigurnosni sustav za zaključavanje djece na vratima

## UPOZORENJE

vozila, ako je dostupan, kako bi onemogućilo dijete da otvori vrata automobila iznutra.

- UPOZORENJE: Pustite dijete da se odmori tijekom dugih putovanja automobilom i pazite da ne izlazi iz autosjedalice bez pomoći kao niti bez nadzora.
- UPOZORENJE: Koristite autosjedalicu čak i za kratka putovanja, jer se većina nesreća događa baš u tim slučajevima.
- UPOZORENJE: Dječja autosjedalica mora biti čvrsto postavljena na suvozačko sjedalo. Uvjerite se da nije labava ili nesigurna nakon što ste je postavljali. Ako je olabavljena, ponovno ju namjestite.
- UPOZORENJE: Osigurajte da je autosjedalica cijelo vrijeme pričvršćena na sjedalo automobila čak i kada se ne koristi.
- UPOZORENJE: Navlaka autosjedalice ne smije biti zamijenjena s bilo kojim drugim dijelom od onog koji je preporučio proizvođač, jer navlaka čini sastavni dio učinkovitosti zaštite.
- UPOZORENJE: Zaustavite automobil u redovitim vremenskim razmacima kako biste provjerili je li autosjedalica u ispravnom položaju i da su i sigurnosni pojas automobila i remenje autosjedalice (ako je potrebno) još uvijek pričvršćeni.
- UPOZORENJE: U slučaju nužde važno je brzo osloboditi dijete (prema britanskim standardima). To znači da kopča sjedala ne može biti potpuno zaštićena od neovlaštenog rukovanja i da aktivno odvratite dijete od igranja ili upotrebe kopče.
- UPOZORENJE: Ne stavljajte ništa ispod autosjedalice za dijete (npr. ručnik ili jastuk) jer to može utjecati na rad autosjedalice u slučaju nezgode.
- UPOZORENJE: Izbjegavajte skupljanje zimske odjeće. Opasna odjeća može dovesti do nepravilnog pritezanja remenja. U nesreći, dijete može skliznuti iz dodatnog jastučića - i tako izići iz sjedala. Ostavite automobil da se zagrije ili ohladi prije nego što stavite dijete tamo, ako je moguće. Ako je djetetu hladno, stavite pokrivač preko remenja.
- UPOZORENJE: Pazite da pravilno pričvrstite labave predmete, kao što su prtljaga ili knjige, jer mogu uzrokovati ozljede u slučaju nezgode.
- UPOZORENJE: NIKADA nemojte koristiti druge kontaktne točke nosača osim onih opisanih u ovim uputama ili označene na autosjedalici.
- UPOZORENJE: Uvjerite se da je donji dio donjeg dijela sigurnosnog pojasa ili sigurnosnog pojasa koji ide preko krila zategnut, kako bi zdjelica bila čvrsto uhvaćena.
- UPOZORENJE: Pobrinite se da svi putnici u vašem vozilu imaju pričvršćene sigurnosne pojaseve, jer nesputane osobe mogu biti vrlo opasne za dijete u slučaju nesreće.
- UPOZORENJE: NIKADA ne koristite shemu usmjeravanja sigurnosnog pojasa koja se razlikuje od ovih uputa.

## UPOZORENJE

- UPOZORENJE: Pojas i dijagonalni sigurnosni pojas moraju se koristiti u svakom trenutku kada je vaše dijete u autosjedalici.
- UPOZORENJE: Uvjerite se da nema uvinutih sigurnosnih pojaseva.

### SUNČEVO SVJETLO / VRUĆI DANI

- UPOZORENJE: Ne ostavljajte dijete u autosjedalici dok je parkirano na izravnom sunčevom svjetlu ili na vrućini.
- UPOZORENJE: Ne izlažite autosjedalicu dugotrajnom izravnom sunčevom svjetlu jer to može biti opasno za vaše dijete (metalni i plastični dijelovi mogu postati vrući) i može uzrokovati izbljeđivanje tkanine. Ovaj problem možete smanjiti tako da pokrijete autosjedalicu plahtom ili prekrivačem kada ga ne koristite.

### KORIŠTENE ILI OŠTEĆENE AUTOSJEDALICE I REMENJE

- UPOZORENJE: Nikada ne kupujte korištenu autosjedalicu. Možda ima nevidljive štete.
- UPOZORENJE: Proizvođač jamči ovaj proizvod samo kada ga koristi izvorni vlasnik.
- UPOZORENJE: MORATE zamijeniti autosjedalicu i sigurnosne pojaseve vozila ako postanu jako istrošeni ili oštećeni.
- UPOZORENJE: MORATE zamijeniti autosjedalicu ako je riječ o nesreći koja može imati neviđenu štetu i možda neće zaštititi vaše dijete onako kako bi trebalo. U najmanju ruku, pošaljite autosjedalicu vašem prodavaču radi pregleda, zajedno s izvješćem o nesreći.

### PRIJE KORIŠTENJA

- UPOZORENJE: Ne postavljajte autosjedalicu u položaj okrenut prema natrag.
- UPOZORENJE: Prije postavljanja autosjedalice u automobil, provjerite je li sjedalo suvozača koje koristite postavljeno u uspravnom položaju.
- UPOZORENJE: Nemojte koristiti autosjedalicu za djecu u kući - ona je dizajnirana samo za uporabu u automobilu.
- UPOZORENJE: Ne ostavljajte slobodne / neosigurane predmete na stražnjem sjedalu vašeg automobila. Oni mogu biti opasni za vaše dijete ako ste iznenada prisiljeni na kočenje.

## UPOZORENJE

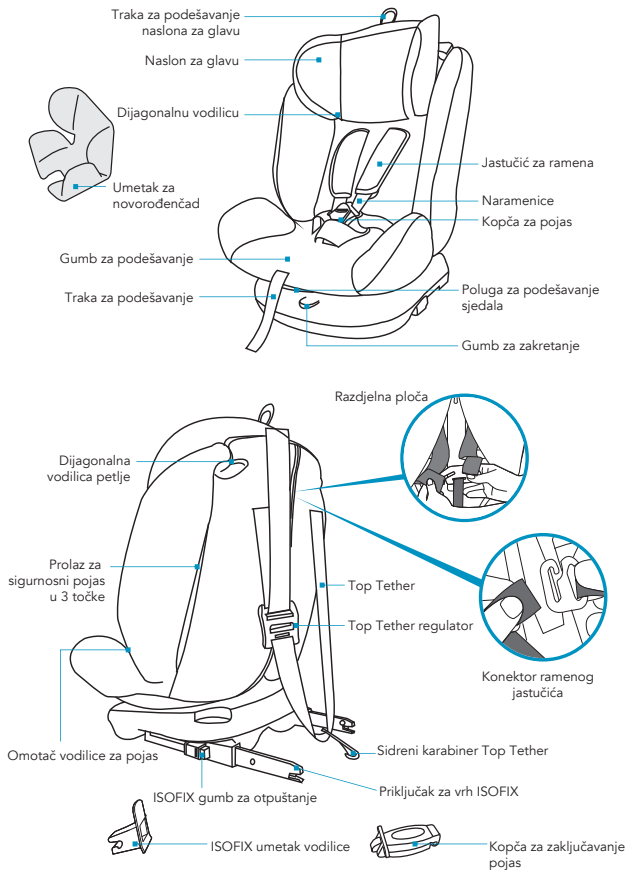
Za autosjedalicu je odobreno za 2 različita načina postavljanja:

A. S 3-dijelnim sigurnosnim pojasom vozila "UNIVERSAL"

B. S sigurnosnim pojasom u 3 točke u kombinaciji s ISOFIX konektorima pričvrstite na donja ISOFIX sidrišta na vozilu i gornji remen, gdje je potrebno "SEMI-UNIVERZALNO".

Grupe	Načini instalacije	Tip odobrenja	Težina
0+	ISOFIX + TOP TETHER	Semi-Universal	0-13 kg
0+	Sigurnosni pojas u 3 točke	Universal	0-13 kg
1	ISOFIX i sigurnosni pojas u 3 točke	Semi-Universal	9-18 kg
1	Sigurnosni pojas u 3 točke	Universal	9-18 kg
2/3	ISOFIX i sigurnosni pojas u 3 točke	Semi-Universal	15-36 kg
2/3	Sigurnosni pojas u 3 točke	Universal	15-36 kg

## PREGLED





**OPĆE INFORMACIJE**

**Kada se koristi kao "univerzalni" uređaj (skupina 0 + / I / II / III)**

**UPOZORENJE 1**

1. Ova autosjedalica je "univerzalni" sigurnosni sustav za dijete. On je odobren u skladu s propisom N 44 / 04 i prikladan je za opću uporabu u vozilima i kompatibilan je s većinom (uz neke iznimke) sjedala vozila.
2. Vrlo vjerojatno je ispravno prijanjanje ako je proizvođač vozila u knjizi vozila izjavio da je vozilo sposobno prihvatiti „univerzalni“ sigurnosni sustav za dijete za tu skupinu.
3. Dječja autosjedalica proglašena je "univerzalnom" pod strožim uvjetima od onih koji se primjenjuju na ranijim konstrukcijama, koji ne nose oznaku "Universal".
4. Morat ćete zadržati dokaz o kupnji. Preporučujemo da ih držite zajedno s autosjedalicom.

**OPĆE INFORMACIJE**

**Kada se koristi kao "univerzalni" uređaj (Grupa 0+)**

**UPOZORENJE 1**

- Skupina mase i klasa veličine ISOFIX za koju se uređaj može koristiti su: Skupina 0+, D.
- Ovo je ISOFIX sigurnosni sustav za dijete. Odobrena je za opću uporabu u vozilu opremljenom s ISOFIX sidrenjem u skladu s propisom ECE 44.04.
- Prikladan je za uporabu u vozilima s ISOFIX sjedalima (vidi popis vozila) u skladu s odgovarajućom kategorijom sigurnosnog sustava za dijete i sidrenjem.
- Ovaj sigurnosni sustav za dijete je u skladu s ISOFIX klasom veličine: skupina 0+ (rođenje -13 kg) D.
- Ako imate bilo kakvih pitanja ili sumnji, obratite se proizvođaču ili prodavaču.

## UPOZORENJE 2

Ova autosjedalica klasificirana je za "polu-univerzalnu" uporabu i prikladna je za učvršćenje na položaj sjedala sljedećih automobila:

<b>AUTOMOBIL</b>	<b>ISPRED</b>	<b>STRAŽNJE</b>
(Pogledajte popis automobila)	Vanjski	Centar
	DA	DA NE

Položaji sjedala u drugim automobilima mogu također biti prikladni za prihvaćanje ove autosjedalice. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču ili prodavaču.o.

Proizvođač vozila može u svoj priručnik uključiti informacije o prikladnosti za ugradnju na suvozačko sjedalo u različitim položajima. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču ili prodavaču.

## OPĆE INFORMACIJE

Kada se koristi kao "polu-univerzalni" uređaj (skupina I / II / III)

## UPOZORENJE 1

1. To je "SEMI-UNIVERSAL" ISOFIX autosjedalica, odobrena prema Pravilniku br. 44/04 za opću uporabu u vozilima opremljenim sustavima ISOFIX sidrenja.
2. Ta je autosjedalica klasificirana kao "SEMI-UNIVERSAL" prema strožim kriterijima odobrenja od prethodnih modela koji nemaju ovu obavijest.
3. Ovo sjedalo je pogodno za GRUPU 1,2,3 (9-36 kg) i samo u vozilima, popisanim na popisu vozila, koji su opremljeni sustavima ISOFIX sidrenja i sigurnosnim pojasom u tri točke, statični ili s uvlakačem odobrenim prema UN / ECE Pravilniku br. 16 ili drugim ekvivalentnim standardima.
4. Za uporabu ISOFIX sustava prije ugradnje autosjedalice nužno je pročitati priručnik za vozilo. U priručniku će biti naznačena putnička sjedala koja su kompatibilna s veličinom klase autosjedalice.
5. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču ili prodavaču.

## UPOZORENJE 2

Ova autosjedalica klasificirana je za "polu-univerzalnu" uporabu i prikladna je za učvršćenje na položaj sjedala sljedećih automobila:

<b>AUTOMOBIL</b>	<b>ISPRED</b>	<b>STRAŽNJE</b>
(Pogledajte popis automobila)	Vanjski	Centar
	DA	DA NE

Položaji sjedala u drugim automobilima mogu također biti prikladni za prihvaćanje ove autosjedalice. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču ili prodavaču.o.

Proizvođač vozila može u svom priručniku navesti informacije o prikladnosti za ugradnju na suvozačko sjedalo u različitim položajima. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču autosjedalice ili prodavaču.

### 3. KORIŠTENJE U AUTOMOBILU

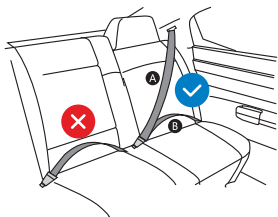
**Pogledajte priručnik vozila kako biste provjerili pozicije koje su odobrene kao ISOFIX pozicije.**

Ova autosjedalica može se koristiti samo u vozilima na popisu, opremljenim sigurnosnim pojasevima u tri točke / s uvlakačem, odobrenim u skladu s UN / ECE pravilnikom br. 16. Ova autosjedalica mora biti postavljena u smjeru gledanja prema naprijed; zabranjeno je ugraditi ju u smjeru okrenutu prema natrag ili bočno. Ovisno o skupini uporabe, rotirajuće sjedalo od 360 stupnjeva može se orijentirati u smjeru gledanja prema naprijed ili natrag.

Autosjedalicu ne postavljajte u položaj okrenut prema natrag na suvozačevom sjedalu ako ima aktivni zračni jastuk: to može rezultirati ozbiljnom ili još većom ozljedom.

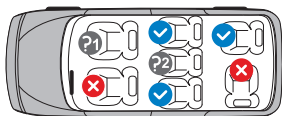
✓ DA

✗ NE



A Dijagonalni pojas

B Pojas

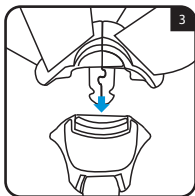
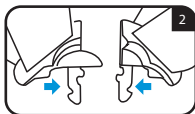
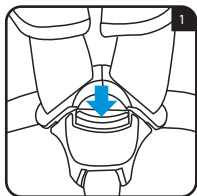


P1 Sjedala automobila ne postavljajte u položaj okrenut prema natrag na sjedalu suvozača s aktivnim zračnim jastukom.

P2 Može se koristiti samo na automobilskim sjedalima s sigurnosnim pojasom u tri točke.

## 4. PRIJE POSTAVLJANJA

### 4.1 Kako koristiti kopču



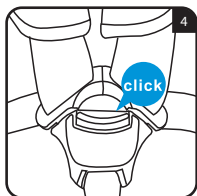
#### Za otpuštanje kopče

Pritisnite crveni gumb za uklanjanje jezičaka iz središnje kopče (sl. 1).

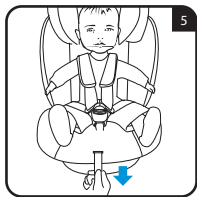
#### Za pričvršćivanje kopče

Držite kopče središnje kopče (sl. 2) i umetnite ih u poseban utor unutar kopče ožičenja (sl. 3). Klik će označiti da je ispravno pričvršćeno (sl. 4).

**NAPOMENA:** da biste pričvrstili kopču, potrebno je umetnuti oba jezička.



### 4.2 Kako namjestiti pojas



#### Za zatezanje pojasa

Povucite remen za podešavanje tako da je kabelski svežanj tijesan i blizu tijela djeteta (sl. 5).

**NAPOMENA:** Provjerite postoji li razmak od jednog prsta (1 cm) između trake i gornji dio ramena. Uvjerite se da je dijete udobno i zaštićeno.

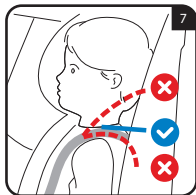
#### Otpuštanje pojasa

Pritisnite gumb za podešavanje i istovremeno uhvatite trake (prsne košare) na dnu, ispod jastučića štitnika za prsa, i povucite ih prema naprijed da ih popustite (slika 6).

**VAŽNO:** Nemojte vući ramena.

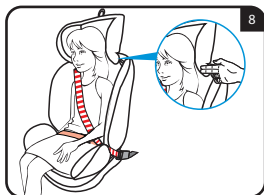
### 4.3 Podešavanje glave

**VAŽNO!** Pravilno podešavanje naslona za glavu osigurava maksimalnu zaštitu za vašeg djeteta u autosjedalici.

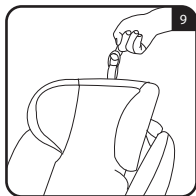


Kada koristite pojas s 5 točaka, naslon za glavu mora biti podešen tako da su remeni na istoj visini kao i dječja ramena (sl. 7).

**UPOZORENJE!** Treba biti do visine djetetovih ramena, ne do razine djetetovih ušiju ili iznad njih.



Kada koristite sigurnosni pojas vozila u 3 točke, naslon za glavu mora biti podešen tako da između naslona za glavu i ramena ima mjesta za dva prsta. Uvjerite se da je dijagonalni pojas, kada prolazi kroz "dijagonalnu vodilicu" na strani naslona za glavu, smješten na ramenima, a ne na vratu djeteta (sl. 8).



**Za podizanje naslona za glavu:** povucite remen za podešavanje naslona za glavu prema gore.

**NAPOMENE:** Otpustite naramenice prije podešavanja naslona za glavu (za više detalja pogledajte točku 4.2).

**Za spuštanje naslona za glavu:** povucite remen za podešavanje naslona za glavu prema gore i pritisnite naslon za glavu prema dolje.

### 4.4 Podešavanje naslona



Pritisnite ručicu za podešavanje koja se nalazi ispod prednjeg dijela automobilskog sjedala i, držeći je, povucite ili gurnite sjedalo naprijed ili natrag. Otpustite ručicu kada je sjedalo u željenom položaju i provjerite je li ispravno zaključano; čujete "klik" kada je autosjedalica pričvršćena (sl. 10).

**UPOZORENJE!** Sjedalo se može nasloniti u najudaljenijem položaju samo kada je sjedalo ugrađeno u položaj okrenut prema natrag.

## 4.5 Kako zakrenuti sjedalo



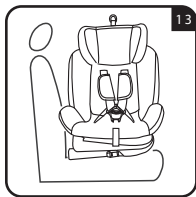
**U položaju prema  
natrag**

Isključivo za grupu 0+



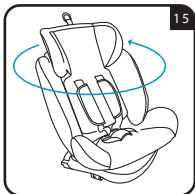
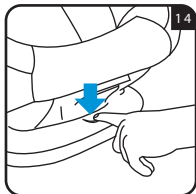
**U položaju prema  
naprijed**

Isključivo za skupinu  
1-2-3



**U bočnom položaju**

Omogućuje vam da smjestite  
i vrlo lako uklonite dijete s  
autosjedalice. Ovaj položaj je  
zabranjen za vrijeme vožnje



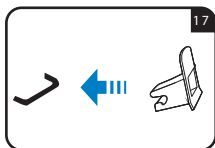
Pritisnite gumb za okretanje i  
okrenite sjedalo sjedala u željenom  
smjeru (sl. 14 i sl. 15).



Kada se dostigne željeni položaj, sjedalo će se zaključati na  
mjesto, "klik" će označiti da je zaključano (sl. 16).

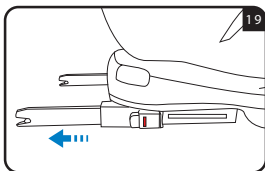
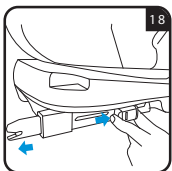
**VAŽNO:** Prije pokretanja vozila uvjerite se da je sjedalo  
zaključano u smjeru gledanja prema naprijed ili natrag.  
Autosjedalicu ne stavljajte u položaj prema naprijed, ako dijete  
teži manje od 9 kg.

## 4.6 Kako postaviti ISOFIX sustav

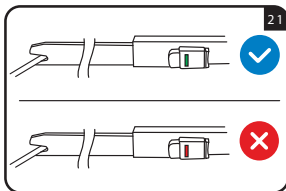
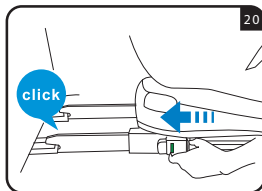


Ako vaš automobil nema standardne vodilice ISOFIX konektora, umetnite one isporučene s autosjedalicom s udubljenjem prema gore u dva ISOFIX sidrišta u automobilu. PRIJEDLOG: ISOFIX točke sidrenja nalaze se između sjedala i naslona sjedala suvozača.

### 4.6.1 Postavljanje ISOFIX sustava



Pritisnite ISOFIX gumbе smještene na obje strane sjedala i izvucite ISOFIX priključke što je više moguće (sl. 18 i 19).



Umetnite dva ISOFIX priključka u odgovarajuće vodiče: "klik" će označiti da su umetnuti i da su ISOFIX priključci pričvršćeni na obje strane.

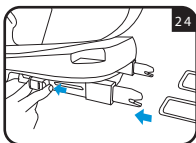


**UPOZORENJE!** ISOFIX konektori su ispravno usidreni kada su odgovarajuće tipke zelene boje (sl. 20 i 21).

Gurnite sjedalo automobila na naslon sjedala suvozačevog sjedala primjenom jednakog pritiska na obje strane. Protresite sjedalo kako biste se uvjerali da je čvrsto pričvršćeno i ponovno provjerite jesu li ISOFIX sigurnosni gumbi zeleni (sl. 22).



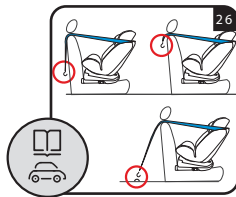
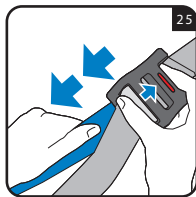
## 4.6.2 Uklanjanje sustava ISOFIX



Gurnite sjedalo na naslon sjedala suvozača (sl. 23).

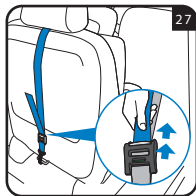
Istodobno pritisnite gumbе za otpuštanje ISOFIX i uvucite ISOFIX konektore (sl. 24).

## 4.7 Namještanje i korištenje gornjeg remena



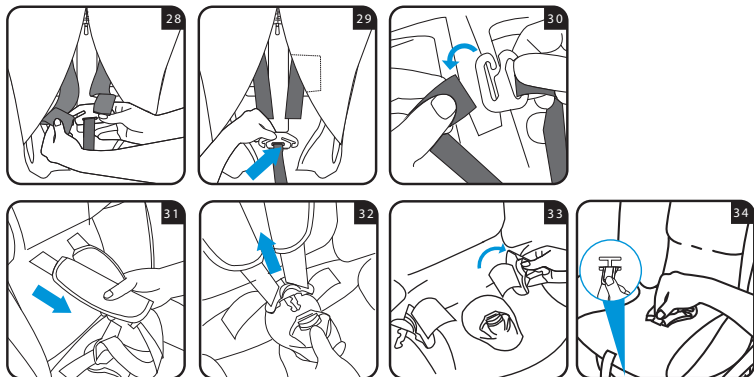
Uхватite za gornji remen i, ako je potrebno, produžite traku pritiskom odgovarajućeg gumba za zaključavanje, produžujući ga na željenu duljinu (sl. 25).

Pričvrstite gornji uređaj za učvršćenje "gornjeg remena" na mjesto pričvršćivanja navedeno u korisničkom priručniku vozila (slika 26). Provjerite je li ova ikona prisutna u putničkom prostoru.



Zategnite remen gornjeg remena, povucite labavi remen s slobodnog kraja dok ne bude dovoljno čvrsto. Poseban indikator na regulatoru će zasvijetliti, što znači da je remen pravilno stegnut (sl. 27).

## 4.8 Uklanjanje i ugradnja remenja



Otkočite trake prsnog pojasa s nosača zatezača pojasa na stražnjem dijelu automobilskog sjedala (sl. 28)

Postavite nosač zatezača remena s trakom za podešavanje u oblogu tkanine (sl. 29)

Otkočite trake remenja za prsa od kuke (sl. 30)

Povucite trake remenja prsnog koša i pojaseve za prsa kroz utore (sl.31).

Otkopčajte kopču (sl.32).

Zamotajte naramenice i vratite ih natrag u kućište obloge (sl. 33).

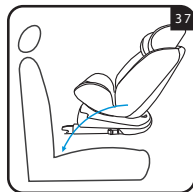
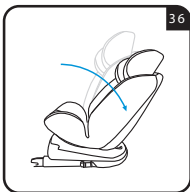
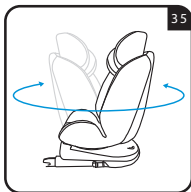
Da biste uklonili traku međunožja, postavite prsten za zaključavanje na donju stranu i zakrenite ga da prođe kroz otvor, dok sa strane sjedala povlačite traku međunožja (sl.34).

**Ponovno stavljanje remenja:** Slijedite korake rastavljanja obrnutim redoslijedom. Uvjerite se da je prsten za međunožje pravilno zaključan, pri povlačenju remena međunožja sa strane sjedala ne bi trebalo iskliznuti. Provjerite jesu li sigurnosni pojasevi ispravno pričvršćeni na nosač zatezača pojasa (sl. 28). Prilikom vraćanja dovršenog remena provjerite jesu li pojasevi uvijeni.

## 5. PODEŠAVANJE AUTOSJEDALICE

### 5.1 Skupina 0+ (0-13 kg, od rođenja do otprilike 15 mjeseci) - ugradnja u položaj okrenut prema natrag

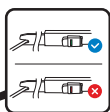
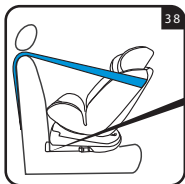
NE postavljajte autosjedalicu na suvozačevo sjedalo s aktivnim zračnim jastukom: to može uzrokovati ozbiljne štete.



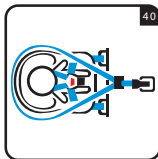
Zakrenite sjedalo dok se ne nalazi u smjeru suprotnom od smjera vožnje (vidi točku 4.5), zatim nagnite sjedalo u najudaljeniji položaj (vidi točku 4.4). Postavite autosjedalicu tako da bude u smjeru suprotnom od smjera vožnje (sl. 35, 36 i 37). **Koristite reduktor za djecom koja teže manje od 9 kg.**

#### 5.1.1 Postavljanje autosjedalice pomoću ISOFIX priključaka i remena s gornjim remenom

Ako autosjedalica nema ISOFIX sustav ili ako nije opremljen sustavom ISOFIX sidrenjem, pogledajte sliku 5.1.2 "Ugradnja s sigurnosnim pojasom u tri točke".



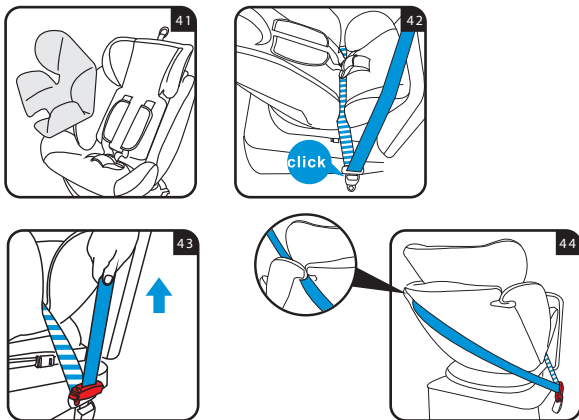
Pričvrstite ISOFIX konektore (vidi paragraf 4.6) (sl. 38)



Povucite remen s vrha remena uz obje strane sjedala i pričvrstite pojas na „kuku“ na odgovarajuću točku sidrenja (vidi točku 4.7) (sl. 39). Stavite dijete u autosjedalicu. Podesite naslon za glavu na odgovarajuću visinu (vidi paragraf 4.3), ispravno postavite remenje i pričvrstite kopču (vidi par. 4.1), i na kraju zategnite remenje (vidi par. 4.2) (sl. 40).

**Za sigurnost djeteta prije svakog putovanja provjerite:**

- Jesu li oba ISOFIX priključka prikvačena na odgovarajuće točke sidrenja, a oba indikatora su zelene boje;
- Autosjedalica je čvrsto postavljena u automobilu;
- Pojas gornjeg remena pravilno je zategnut i savršeno prijanja uz naslon sjedala suvozača, a indikator svijetli zeleno kada je pravilno zategnut.
- Autosjedalica prijanja na tijelo djeteta bez stiskanja, između traka i gornjeg dijela ramena mora postojati prostor razmaka od jednog prsta (1 cm);
- Trake su postavljene na odgovarajućoj visini i nisu uvijene;
- Štitnici za prsa su na istoj visini kao i dječja ramena;
- Vrhovi središnje kopče su ispravno pričvršćeni.

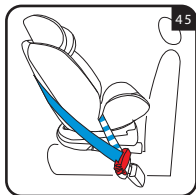
**5.1.2 Postavljanje sa sigurnosnim pojasom u 3 točke**

Otpustite kopču i uklonite reduktor (sl. 41).

Gurnite pojas vozila kroz petlje koje su postavljene na sjedalu i spojite vrh u kopču sigurnosnog pojasa automobila (sl. 42). Čut ćete "klik" nakon što ga priložite. Vratite reduktor na sjedalo.

**UPOZORENJE! Kopča sigurnosnog pojasa vozila ne smije se smjestiti u donji vodič prolaza pojasa.**

Povucite dijagonalni pojas kako biste ga zategnuli i, držeći ga izvučenim, zatvorite uređaj za zaključavanje remena, dovodeći ga što je moguće bliže kopči sigurnosnog pojasa vozila (sl. 43). Gurnite dijagonalni pojas iza naslona sjedala, umetnite ga u stražnju petlju na istoj strani kao i uvlačač sigurnosnog pojasa vozila (sl. 44).



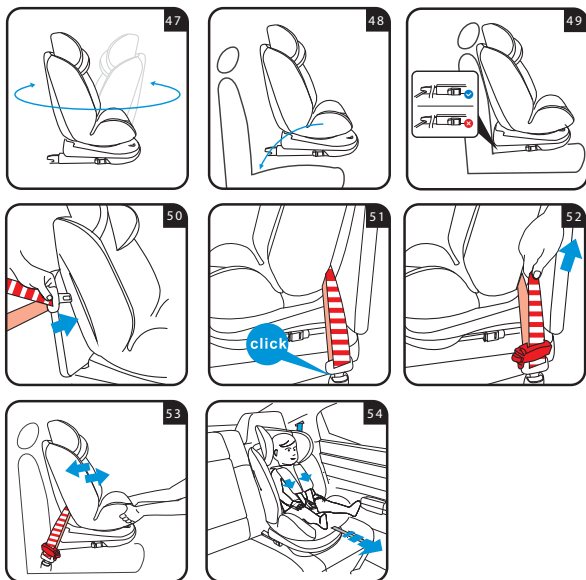
Protresite sjedalo kako biste bili sigurni da je čvrsto pričvršćen na mjestu (sl. 45).

**UPOZORENJE!** Pojas ne smije biti uvijen, a kopča mora biti pravilno pričvršćena.

Stavite dijete u autosjedalicu. Pravilno podesite naslon za glavu (vidi par. 4.3), ispravno postavite remenje i pričvrstite kopču (vidi par. 4.1), i na kraju zategnite remenje (vidi par. 4.2) (sl. 46).

## 5.2 Grupa I (9-18 kg, od 9 mjeseci do oko 4 godine) – postavljanje u smjeru prema naprijed

**VAŽNO! NEMOJTE POSTAVLJATI AUTOSJEDALICU OKRENTU PREMA NAPRIJED, AKO DIJETE TEŽI MANJE OD 9 KG.**



Zakrenite sjedalo u položaj prema naprijed (vidi točku 4.5). Postavite sjedalo tako da bude u položaju prema naprijed (sl. 47 i 48).

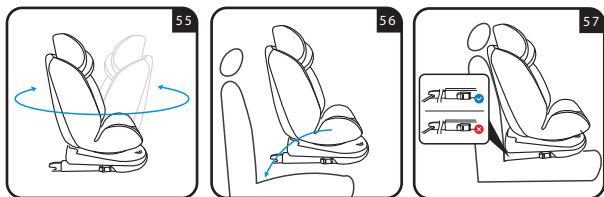
Pričvrstite ISOFIX priključke (vidi par. 4.6) (sl. 49). Ako autosjedalica nije opremljena ISOFIX sustavom za sidrenje, za ugradnju možete koristiti samo sigurnosni pojas s tri točke.

Izvcite sigurnosni pojas vozila i postavite oko 80 cm dijagonalnog pojasa preko dijela pojasa iste veličine. Umetnite dio kombiniranog pojasa s tri točke (dijagonalni i pojasni pojas) u remen na autosjedalici (sl. 50), uvjerite se da remen nije uvrnut i pričvrstite vrh na kopču sjedala vozila pojas. Klik će označiti da je umetnut (sl. 51). **UPOZORENJE!**

Kopča sigurnosnog pojasa vozila ne smije se smjestiti u remen na autosjedalici. Povucite dijagonalni pojas kako biste ga zategnuli i, držeći ga izvučenim, zatvorite uređaj za zaključavanje remena, približavajući ga što bliže kopči sigurnosnog pojasa vozila (sl. 52).

Protresite sjedalo kako biste bili sigurni da je čvrsto pričvršćen na mjestu (sl. 53). Stavite dijete u autosjedalicu. Podesite naslon za glavu ispravno (vidi par. 4.3), ispravno postavite remenje i pričvrstite kopču (vidi par. 4.1), i na kraju zategnite remenje (vidi par. 4.2) (sl. 54).

### 5.3 Grupa II / III (15-36 kg, od 3 do 12 godina) - postavljanje u smjeru prema naprijed



Uklonite remenje za uporabu u skupini II / III (vidi točku 4.8).

Zakrenite sjedalo u položaj prema naprijed (vidi točku 4.5).

Postavite sjedalo tako da bude u položaju prema naprijed (sl. 55 i 56).

Pričvrstite ISOFIX konektore (vidi par. 4.6) (sl. 57).

**Ako autosjedalica nije opremljena ISOFIX sustavom za sidrenje, za ugradnju možete koristiti samo sigurnosni pojas s tri točke.**

## PODEŠAVANJE AUTOSJEDALICE



58 Postavite dijete u autosjedalicu. Podesite naslon za glavu na odgovarajuću visinu (vidi točku 4.3).

Povucite sigurnosni pojas vozila i, postavivši ga ispred djeteta, pričvrstite kopču sigurnosnog pojasa vozila, umetanjem vrha u kopču (sl. 58). Klik će označiti da je ispravno priključen.

**UPOZORENJE!** Kopča sigurnosnog pojasa vozila ne smije se smjestiti u donji vodič prolaza pojasa.



59 Umetnite dijagonalni pojas i pojas u donju petlju sa strane u blizini kopče za pričvršćivanje sigurnosnog pojasa vozila (sl. 59).



60 Navucite pojas na suprotnoj strani sjedala u pojas za pojas (sl. 60).

**UPOZORENJE!** Pojas preko krila mora se kretati što je moguće niže nad zdjelicom djeteta.



61 Umetnite dijagonalni pojas u petlju vodilice remena, pazeci da nije uvrnut (sl. 61).



**Za sigurnost djeteta prije svakog putovanja provjerite:**

- Jesu li oba ISOFIX priključka prikvačena na odgovarajuće točke sidrenja, a oba indikatora da su zelena;
- Je li autosjedalica čvrsto postavljena u automobilu;
- Je li remen preko krila stavljen u odgovarajuće petlje „krilnog pojasa“ koje se nalaze na dvije strane sjedala automobila;
- Je li dijagonalni pojas na strani kopče sigurnosnog pojasa vozila ispravno je umetnut u omču vodilice pojasa;
- Je li dijagonalni remen uvučen u gornju dijagonalnu petlju vodilice na naslonu za glavu sa strane mehanizma za namotavanje remena;
- Je li kopča je pravilno pričvršćena i da remen nije uvijen.

## 6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### 6.1 Čišćenje kopče

Za sigurnost djece bitno je da kopča pojasa ispravno radi. Općenito, bilo koji kvar na kopči može se pripisati nakupljanju prljavštine ili stranih tijela.

U nastavku su navedeni mogući kvarovi:

- Vrhovi kopče se ne mogu lako izvući kada se pritisne crveni gumb za otpuštanje;
- Vrhovi se ne spajaju (ili neprestano izlaze svaki put kada ih pokušate umetnuti);
- Vrhovi su pričvršćeni bez emitiranja zvuka "klik";
- Umetanje vrhova je teško (primjećuje se vrsta otpora);
- Morate pritisnuti teško da biste otvorili kopču.

### Rješenje

Operite kopču pojasa kako biste ponovno uspostavili ispravno funkcioniranje:

### Čišćenje kopče remenja

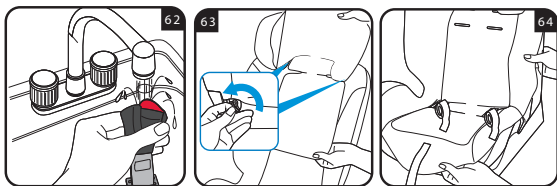
1. Slijedite upute navedene u paragrafu 4.8 za uklanjanje remenja.
2. Potopite kopču u toplu vodu s sredstvom za pranje posuđa najmanje sat vremena, zatim isperite i ostavite da se osuši (sl. 62).

### 6.2 Čišćenje

Navlake se mogu ukloniti i oprati. Slijedite upute na oznaci za pranje navlake.

**Kako ukloniti navlaku:** prvo skinite remenje (vidi par. 4.8) i zatim navlaku (sl. 63 i 64).

Slijedite korake uklanjanja navlake obrnutim redoslijedom da biste ih promijenili.



**UPOZORENJE!** NEMOJTE koristiti autosjedalicu bez pravilne navlake.

**UPOZORENJE!** Nikada nemojte koristiti autosjedalicu ako 5- dijelni pojas za uporabu u skupini 0 + / 1 nije montiran i pričvršćen na sjedalo automobila;

**VAŽNO:** Pazite da pojas ne bude uvijen.

Sadržaj ovog dokumenta kako je dolje navedeno će stupiti na snagu od 01.01.2005. i zamijeniti, na svakom računu i u cijelosti, bilo koju prethodnu poruku koja se odnosi na jamstvo koje pruža Foppa Pedretti S.p.A.

#### FORMALNO JAMSTVO

Foppa Pedretti S.p.A. čije se sjedište nalazi na n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italija), jamči izravno potrošaču da je ovaj potpuno novi proizvod bez grešaka u pogledu materijala, dizajna i proizvodnje te da je u skladu s karakteristikama koje je naveo proizvođač.

Ovo formalno jamstvo vrijedi u svim državama članicama Europske unije i ne isključuje niti ograničava prava potrošača u skladu s obveznim mjerama predviđenim zakonom u odnosu na trgovca proizvoda.

Da bi iskoristio ovu formalnu garanciju, potrošač mora vratiti neispravan proizvod trgovcu, istodobno predočivši dokaz o kupnji proizvoda koji mora jasno prikazati adresu prodavatelja, datum kupnje proizvoda s pečatom i potpisom prodavatelja i naznaku samog proizvoda ili, alternativno, potvrdu koja ne smije biti izmijenjena i koja mora jasno prikazivati iste podatke kao i one iz iznad.

Formalno jamstvo proizvođača vrijedi dvanaest (12) mjeseci od datuma kupnje proizvoda. Tijekom tog razdoblja, Foppa Pedretti S.p.A. će popraviti ili zamijeniti neispravan proizvod, prema vlastitom nahođenju. Formalno jamstvo dodjeljuje se krajnjem kupcu proizvoda (potrošača) i ne isključuje niti ograničava obvezna prava potrošača kako je predviđeno zakonom i / ili prava koja korisnik može imati u odnosu na trgovca / prodavača proizvoda.

#### ISKLJUČENJA FORMALNE GARANCIJE

Formalno jamstvo je isključeno u slučaju oštećenja proizvoda iz sljedećih razloga: ako se proizvod koristi na način koji nije u skladu s podacima sadržane u uputama za uporabu i upute za montažu; ako je proizvod pokvaren ili ispušten; ako je proizvod izložen vlazi ili ekstremnim vrućinama ili uvjetima okoline, ili naglim promjenama istih, koroziji, oksidaciji, neovlaštenim preinakama ili popravcima proizvoda, popravci korištenjem neovlaštenih rezervnih dijelova, nepravilno korištenje, neodgovarajuće održavanje ili neuspjeh u provođenju istih, nepravilno održavanje u usporedbi s informacijama navedenim na uputama za uporabu i upute za montažu, nepravilnom montaži, nesrećama, oštećenjima uzrokovanim hranom ili pićem, oštećenjem kemijskih proizvoda, slučajeva više sile.

U svakom slučaju, Foppa Pedretti SpA odbija svaku odgovornost za štetu prouzročenu osobama ili imovini, osim proizvoda, kada je takva šteta uzrokovana nepoštivanjem uputa / savjeta / upozorenja sadržanih u priručniku ili, alternativno, u uputama za uporabu i sastavljanje koje su isporučene uz svaki proizvod za korisnika. (Samo kao primjer, u slučaju krevetića: "Neprestano provjeravajte bebū. Pobrnite se da plahte i pokrivači ne prekriju glavu djeteta ...").

Nadalje, Foppa Pedretti S.p.A. odriče se svake odgovornosti za štetu prema osobama i imovini kad do greške u proizvodima dođe uslijed pada kvalitete komponenti Proizvoda uslijed trošenja istih. Sve plastične komponente proizvoda smatraju se komponentama koje se troše.

Importato da | Imported by:  
**Foppa Pedretti S.p.A.**  
Via A. Volta, 11 - 24064  
Grumello del Monte, Bergamo - Italy  
tel +39 035.830497  
fax 39 035.831283  
[www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## Iturn duoFIX

- IT LISTA VEICOLI
- EN VEHICLE LIST
- FR LISTE DES VOITURES
- ES LISTA AUTOMÓVILES
- EL LISTA DE AUTOMÓVEIS
- PT ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ
- RU СПИСОК АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ
- HR POPIS VOZILA

## LISTA VEICOLI COMPATIBILI

Conforme al Regolamento ECE R44-04 come "Semi Universal", per l'utilizzo con i veicoli elencati in questa lista.

La lista è soggetta ad una continua revisione con cambiamenti e aggiunte di modelli di autovetture.

L'elenco aggiornato è consultabile nel nostro sito internet: [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMAZIONI

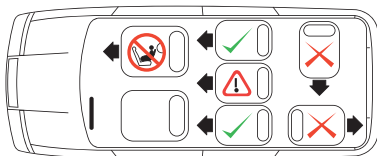
Consultare il produttore e/o manuale del veicolo per quanto riguarda i punti di ancoraggio ISOFIX.



**NON UTILIZZARE SE IL SEDILE DEL PASSEGGERO  
E' DOTATO DI AIRBAG FRONTALE**

### CHECK

**ATTENZIONE:** prima di fare l'acquisto verificate sul libretto di uso e manutenzione della vostra auto che l'aggancio ISOFIX sia presente perché potrebbe essere un optional.



## VEHICLE APPLICATION LIST

Semi-Universal approved to ECE-R44.04 for use in the vehicles listed in the vehicle application list.

Please note that this list undergoes ongoing revision procedures, with changes and additions of vehicles accordingly.

The up to date list can be consulted on our web site: [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMATION

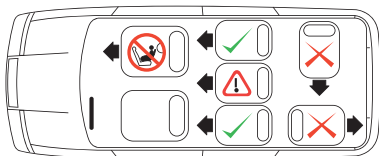
Please consult with the vehicle manufacturer regarding access to ISOFIX points.



**DO NOT USE ON A PASSENGER SEAT WITH A FRONT AIRBAG**

### CHECK

**WARNING: before purchasing, consult the vehicle Use and Maintenance Guide to ensure the ISOFIX anchor is present, as this could be an optional.**



## LISTE DES VÉHICULES COMPATIBLES

Avec homologation Semi-universelle selon la norme ECE R44-04 pour l'utilisation dans les véhicules énumérés dans la liste des véhicules compatibles.

La liste est soumise à une révision continue, comportant des modifications et des ajouts de modèles de voitures.

La liste actualisée est disponible sur notre site Internet : [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMATIONS

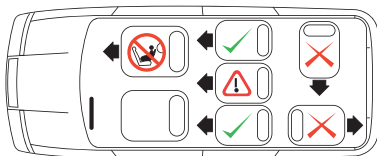
Veillez consulter le producteur du véhicule pour ce qui concerne les points d'accès ISOFIX.



**NE PAS UTILISER SI LE SIÈGE PASSAGER  
EST DOTÉ D'AIRBAG FRONTAL**

### CHECK

**AVERTISSEMENT:** avant d'acheter, consultez le Guide d'utilisation et de maintenance du véhicule pour vous assurer que l'ancrage ISOFIX est présent, ce qui pourrait être une option.





## LISTA APLICACION VEHICULO

Semi Universal aprobado para ECE R44-04 para uso en vehiculos enumerados en la lista de aplicacion vehiculo.

De todas formas, el listado debe considerarse sujeto a una revision continuada con cambios e integraciones de modelos de automoviles.

Lista actualizada puede consultarse en nuestra pagina:[www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMACION

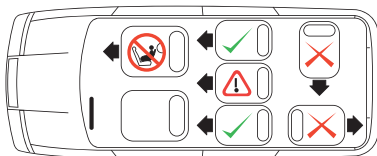
Consulte con el fabricante del vehiculo sobre el acceso a los puntos ISOFIX.



**NO USAR EN UN ASIENTO DE PASAJERO CON AIRBAG FRONTAL**

### CHECK

**ATENCIÓN:** antes de realizar la compra, verifique en el manual de uso y mantenimiento de su coche si éste tiene gancho ISOFIX, ya que podría ser un accesorio opcional.



## LISTA DE VEÍCULOS AUTOMÓVEIS HOMOLOGADOS

Modelo semi-universal, aprovado em conformidade com o Regulamento ECE R44-04, para ser utilizado nos veículos que constam da Lista de Veículos Automóveis Homologados.

No entanto, a lista está sujeita a uma contínua atualização, com alterações e inclusões de modelos de automóveis.

A lista atualizada está disponível em nosso site: [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMAÇÕES

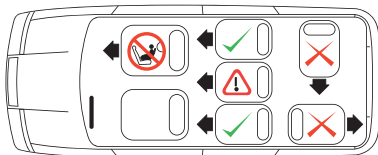
Informe-se junto do Fabricante do veículo sobre o acesso aos pontos ISOFIX.



**NÃO UTILIZAR NUM ASSENTO DE PASSAGEIRO EQUIPADO COM AIRBAG FRONTAL**

### CHECK

**AVISO:** Antes de comprar, verifique o manual de uso e manutenção do seu carro se ele tem Isofix gancho, pois poderia ser um acessório opcional.



## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Ημικαθολικό εγκεκριμένο κατά ECE R44-04 για χρήση στα οχήματα που αναφέρονται στον κατάλογο εφαρμογής.

Ο κατάλογος αυτός υπόκειται σε συνεχή αναθεώρηση με αλλαγές και προσθήκες των μοντέλων αυτοκινήτων.

Ο επικαιροποιημένος κατάλογος είναι διαθέσιμος στην ιστοσελίδα μας: [www.forraparedretti.it](http://www.forraparedretti.it)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

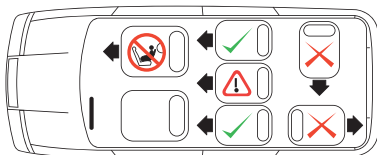
Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή όσο αφορά τα σημεία πρόσβασης του ISOFIX.



**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΕ ΘΕΣΗ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΜΕ  
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΤΟΝ ΑΕΡΟΣΑΚΟ**

### CHECK

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** πριν από την αγορά, συμβουλευτείτε το χρήσης και συντήρησης οχημάτων και οδηγούς για να εξασφαλίσετε την άγκυρα ISOFIX είναι παρούσα, η Αυτό θα μπορούσε να είναι μια προαιρετική.



## ПРИЛАГАЕМЫЙ СПИСОК АВТОМОБИЛЕЙ

Полууниверсальный, соответствующий стандарту ECE R44-04 для использования в автомобилях, внесенных в прилагаемый список автомобилей.

Имейте в виду, что список автотранспортных средств постоянно изменяется и обновляется.

Обновленный список можно найти на нашем сайте: [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## ИНФОРМАЦИЯ

Пожалуйста, обратитесь за сведениями к изготовителю автомобиля относительно доступа к точкам крепления ISOFIX.

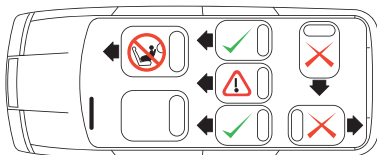


**НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НА ПАССАЖИРСКОМ СИДЕНЬЕ С ФРОНТАЛЬНОЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**



**СНЕКК**

**ВНИМАНИЕ:** Необходимо удостовериться, что автомобиль совместим с системой Isofix, Это может быть вариант. Сверьтесь со инструкции автомобиль использования



## POPIS VOZILA

Ovaj proizvod je u skladu s ECE Uredbom R44/04 "Semi Universal", za korištenje s vozilima navedenim u ovom popisu.

Obratite pozornost da lista prolazi u tijeku postupaka revizije s promijenama i dodacima vozila.

Sve promijene možete naći na [www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)

## INFORMACIJE

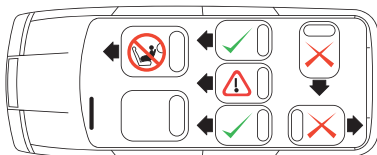
Kontaktirajte proizvođača vozila o ISOFIX točki.

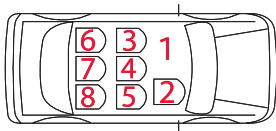


**NE KORISTITE AUTOSJEDALICU NA PREDNJEM SJEDALU VOZILA SA ZRAČNIM JASTUKOM.**

### CHECK

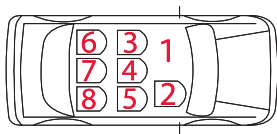
**UPOZORENJE: prije kupnje, provjerite vodič za korištenje i održavanje vozila kako biste bili sigurni da postoji ISOFIX utočište.**





ALFA ROMEO		
156	1997-2005	3 5
156 Sportwagon	1997-2005	3 5
159	2005	3 5
GT	2005	3 5
BRERA	2006	3 5
MITO	2008	2 3 5
GIULIETTA	2010	3 5
AUDI		
A1 8X	2012	3 5
A2	2000	2 3
A2	2005	3 5
A3, S3	1996-2003	3 5
A3 AB2	2008	3 5
A3 8P	2010	2 3 5
A3 Sportback	2013	2 3 5
A4, S4, RS4	2000	3 5
A4	2002	2 3 5
A4	2007	2 3 5
A4 Avant	1996-2001	3 5
S4, RS4	2000	3 5
A5	2007-2009	3 5
A5 FL	2011	2 3 5

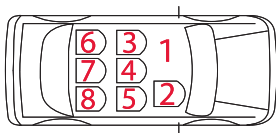
A5 Sportback	2009-2011	2 3 5
S5	2007	2 3 5
S5 Sportback	2009	2 3 5
A6, S6, RS6	1998	3 5
A6, S6	2004	2 3 5
A6	2010	3 5
A8, S8	1998	2 4
A7 Sportback	2010-2011	3 5
A8, S8	2002-2010	3 5
A8 4H	2010	3 5
Q3 8U	2011	2 3 5
Q5	2008	2 3 5
Q7	2006	3 5
R8	2007	2
A7	2010	2 3
S5	2009	2 3 5
TT-II	2006	2
TTS	2006	2
A1	2010	3 5
<b>BENTLEY</b>		
CONTINENTAL GT	2003	2 3 5
CONTINENTAL GT	2006	2 3 5
CONTINENTAL FLYING SPUR	2005	2 3 5
<b>BMW</b>		
1	2005-2012	3 5
1 E82	2011	2 3 5
1 E88	2008-2011	2 3 5



3	2009-2012	2 3 5
3 E92	2010	2 3 5
X3	2004	3 5
5	2001-2010	3 5
5 GT	2009	3 5
5 Touring	2010	3 5
6	2003-2012	3 5
7	2001-2012	3 5
M5 F10	2011	3 5
X3 F25	2010	3 5
X5	2000	3 5
X5	2006	3 5
X6	2008-2012	3 5
X1	2009-2012	3 5
MINI COOPER CLUB-MAN	2007	3 5
MINI COOPER MAN	2010	3 5
MINI COOPER	2004	3 5
MINI (R56)	2006	3 5
MINI II	2010	3 5
MINI (R57)	2009	3 5
<b>CADILLAC</b>		
SRX	2004	3 5
STS	2005	3 4 5

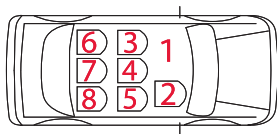


ESCALADE	2006	3 5
BLS	2006	3 5
CTS	2007	3 5
XLR	2004	2
<b>CHEVROLET</b>		
AVEO	2009-2011	3 5
CAMARO	2011	3 5
CAPTIVA	2006	3 5
EPICA	2006	3 5
KALOS	2004	3 5
LACETTI	2004	3 5
MALIBU	2011	3 5
MALIBU KL1G	2012	3 5
MATIZ	2001-2005	3 5
NUBIRA	2004	3 5
CRUCE	2009-2012	3 5
ORLANDO	2011	3 5
TRAX	2013	3 5
HHR	2007-2009	3 5
SPARK	2009	3 5
Volt D1JC1	2011	3 5
<b>CHRYSLER</b>		
DODGE AVENGER	2007	3 5
DODGE RAM	2002-2008	3 5
DODGE NITRO	2007	3 5
DODGE CALIBER	2006	3 5
GRAND VOYAGER	2008	3 5 7



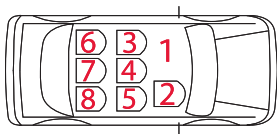
JEEP GRAND CHE-ROKEE	2005	3 5
JEEP CHEROKEE	2002	3 5
JEEP COMMANDER	2006	3 5
LX 300	2004	3 5
JEEP COMPASS/JEEP PATRIOT	2007	3 5
300	2004	3 5
PACIFICA	2003-2008	3 5
PT CRUISER	2000	3 5
SEBRING	2003-2007	3 5
VOYAGER	2001-2007	3 5 7
VOYAGER STWO N GO	2005	7
<b>CITROËN</b>		
C1	2005	3 5
C2	2004	3 5
C3	2003	3 5
C4	2004-2012	3 5
C4 PICASSO	2006	2 3 5
C5	2012	3 5
C6	2005	3 5
C8	2003-2010	3 5 6 8
XSARA PICASSO	2000	3 5
BERLINGO	2008	2 3 5
BERLINGO MULTI	2009	2 4

C4 GRAND PICASSO	2007	2 3 4 5
C-CROSSER	2007	3 5
DS3	2010	3 5
DS4	2011	3 5
DS5	2012	3 5
EVASION	2002	3 5 6 8
JUMPY	2007	3 5 6 8
NEMO	2007	3 5
XSARA	1999	3 5
<b>DACIA</b>		
DOKKER SD	2013	3 4 5
DUSTER	2010	3 5
LOGAN	2009	3 5
LODGY	2005	3 4 5
LODGY SD	2012	3 4 5
LOGAN MCV	2013	3 5
SANDERO	2008	3 5
SANDERO II	2012	3 5
SANDERO STEPWAY	2009	3 5
<b>DAIHATSU</b>		
SIRION	2005	3 5
CUORE, CHARADE	2005	3 5
D COMPACT	2006	3 5
TERIOS	2006	3 5
MATERIA	2007	3 5
TREVIS	2006	3 5
CUORE	2007	3 5



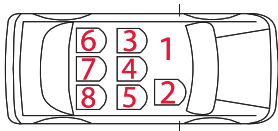
DAEWOO / CHEVROLET		
KALOS	2002	3 5
LACETTI	2004	3 5
NUBIRA	2004	3 5
DODGE		
CALIBER	2007	3 5
VIPER	2005	2
FIAT		
500	2007	3 5
500C	2009	3 5
500L	2012	3 5
FREEMONT	2011	3 5
PUNTO	2005-2012	3 5
GRANDE PUNTO	2006-2009	3 5
GRANDE PUNTO EVO	2009	3 5
GRANDE PUNTO TYP199	2005	3 5
LINEA	2007	3 5
MULTIPLA	2004-2007	3 5
PANDA	2004	3 5
STILO	2004-2007	3 5
IDEA	2004-2007	3 5
SCUDO II	2007	3 5 6 8
SEDICI	2006	3 5

ULYSSE	2003	3 4 5 6 8
CROMA	2005-2008	3 5
BRAVO	2007	3 5
DOBLO	2010	3 5
QUBO	2009	3 5
<b>FORD</b>		
B-MAX	2012	3 5
ECOSPORT	2013	3 5
FOCUS C-MAX	2003	3 5
FOCUS	2004-2011	3 5
GALAXY	2006-2011	3 5
MAVERICK	2000-2007	3 5
MONDEO	2007-2010	3 5
S- MAX	2006-2010	3 5
RANGER	2011	3 5
TOURNEO CONNECT	2003-2013	3 5
TRANSIT CONNECT	2006	3 4
TRANSIT KOMBI	2006-2011	3 5
TRANSIT CUSTOM	2012	3 4 7
FIESTA	2008-2012	3 5
KA	2009	3 5
KUGA	2008-2012	3 5
<b>HONDA</b>		
ACCORD	2003-2011	3 5
CITY	2009	3 5
CIVIC	2000-2012	3 5
CIVIC WAGON	2014	3 5
CR-V	2002-2012	3 5



FR-V	2004	2 3
JAZZ	2001-2011	3 5
LEGEND	2006	3 5
STREAM	2000	3 5
CRZ	2010	3 5
INSIGHT	2009	3 5
PILOT	2008	3 4 5 8
<b>HUMMER</b>		
H2	2004	3 5
H3	2005	3 5
<b>HYUNDAI</b>		
ACCENT, EXCEL, PONY, VERNA	2002	3 5
COUPÉ	2001	3 5
ELANTRA	2002	3 5
GETZ	2002-2008	3 5
GRANDEUR	2005	3 5
MATRIX	2002-2008	3 5
SANTAFE	2002-2012	3 5
SONATA, SONICA	2001	3 5
TERRACAN	2002	3 5
TUCSON	2004	3 5
XG250, XG300, XG350	2002	3 5
H1	2008	3 5

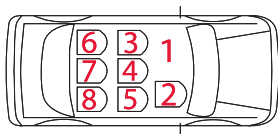
i10	2008	3 5
i20	2009	3 5
i30	2007-2013	3 5
i40	2011	3 5
ix35	2010	3 5
ix55	2009	3 5
ix40	2008	3 5
Veloster	2011	3 5
<b>JAGUAR</b>		
S-TYPE	2000	3 5
XJ	2003	3 5
XK	2006	3 5
X-TYPE	2001	3 5
XF	2008	3 5
<b>JEEP</b>		
GRAND CHEROKKE	2003-2010	3 5
CHEROKEE	2001	3 5
COMMANDER	2006	3 4 5
COMPASS	2006	3 5
PATRIOT	2007	3 5
WRANGLER	2007-2011	3 5
<b>KIA</b>		
SORENTO	2002-2012	3 5
PRO-CCEED	2008	3 5
SOUL	2008-2011	3 5
VENGA	2009	3 5
CARENS	2002-2013	3 5
CARNIVAL	2003-2006	3 5



CEE'D	2007-2012	3 5
CERATO	2004	3 5
MAGENTIS	2002	3 5
MENTOR	2002	3 5
SEPHIA	2002	3 5
SHUMA	2002	3 5
SPECTRA	2002	3 5
OPIRUS	2003	3 5
PICANTO	2004-2011	3 5
RIO	2002-2012	3 5
SPORTAGE	2004-2010	3 5
<b>LANCIA</b>		
DELTA	2008	3 5
PHEDRA	2003	3 4 5 6 8
Y	2004	3 5
MUSA	2004	3 5
THESIS	2003	3 5
FLAVIA JS	2012	3 5
THEMA	2011	3 5
Ypsilon 402	2011	3 5
<b>LAND ROVER</b>		
DISCOVERY	2001	3 5
DISCOVERY 4	2009	3 5
FREELANDER II	2006	3 5



RANGE ROVER	2002-2012	3 5
RANGE ROVER SPORT	2006	3 5
<b>LEXUS</b>		
GS300/GS430	2000	3 5
LS430	2000	3 5
GS450H	2006-2012	3 5
GS300/GS430/GS400H	2005	3 5
SC	2001	3 5
IS200/IS300	200	3 5
IS220D/IS250	2005	3 5
RX300	2003	3 5
RX350	2003	3 5
RX400H	2003	3 5
CT 200h A10A	2011	3 5
IS XE2	2010	3 5
RX 450h	2012	3 5
<b>MASERATI</b>		
QUATTROPORTE	2008	3 5
GRAN TURISMO	2008	3 5
<b>MAZDA</b>		
2	2007	3 5
3	2003-2013	3 5
323	2001	3 5
5	2005	3 5
6	2002-2013	3 5
CX-7	2006	3 5
MX-5	2002-2005	2
PREMACY	2001-2005	3 5



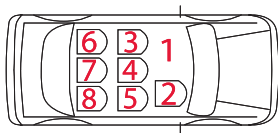
RX-8	2003	2 3 5
TRIBUTE	2001	3 5
VERISA	2004	3 5
6 SPORTBREAK	2008	3 5
<b>MERCEDES-BENZ</b>		
A	2001-2012	3 5
B	2004-2011	3 5
C	2000-2011	3 5
C SPORTCOUPÉ	2001	3 5
C T-MODELL	2001	3 5
<b>MITSUBISHI</b>		
ASX	2010	3 5
COLT	2004-2008	3 5
GRANDIS	2004-2011	3 5
L200 DC	2006	3 5
LANCER	2003-2011	3 5
PAJERO	2003-2007	3 5
OUTLANDER	2006	3 5
LANCER SPORTBACK	2008	3 5
<b>NISSAN</b>		
ALMERA	2000	3 5
ALMERA TINO	2000	3 5
MAXIMA	1999-2004	3 5
MICRA	2000-2010	3 5

MURANO	2004	3 5
NAVARA	2005	3 5
NOTE	2006-2013	3 5

PATHFINDER	2004-2007	3 5
PRIMERA	1999-2002	3 5
X-TRAIL	2001	3 5
QASHQAI	2007-2010	3 5
CUBE	2008	3 5
JUKE	2010	3 5
PIXO	2009	3 5
LEAF ZEO	2012	3 5
TIIDA	2004	3 5

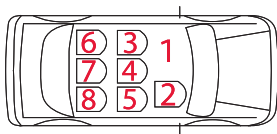
#### OPEL

AGILA	2002-2008	3 5
ANTARA	2006	3 5
ASTRA	2004-2012	3 5
COMBO TOUR	2001-2010	3 5
CORSA C	2000	3 5
CORSA D	2006-2011	2 3 5
MERIVA	2002-2010	2 3 5
SIGNUM	2003-2008	2 3 5
VECTRA	2002	2 3 5
VIVARO	2001	3 5
ZAFIRA	2003-2012	3 5
INSIGNIA	2008-2011	3 5
ADAM	2013	3 5
AMPERA	2011	3 5



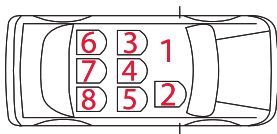
CASCADA	2013	3 5
MOKKA	2012	3 5
<b>PEUGEOT</b>		
107	2005	3 5
206	2000-2007	3 5
207	2006	3 5
208C	2012	3 5
307	2001	3 5
308	2007-2011	3 5
308 SW	2011	3 5
407	2004	3 5
508 8	2011	3 5
508 SW 8	2011	3 5
508 RXH SW 8	2011	3 5
607	2000	3 5
1007	2005	3 5
807	2003-2010	3 4 5
207 CABRIO	2007	2
308 CABRIO	2008	3 5
5008	2009	4
4007	2007	3 5
BIPPER	2009	3 5
EXPERT	2007	3 5 6 8
PARTNER TEPEE	2008	2

<b>PORSCHE</b>		
CAYENNE	2003	2 3 5
CAYENNE II	2012	2 3 5
PANAMERA	2009	3 5
<b>RENAULT</b>		
AVANTIME	2001	3 5
CAPTUR	2013	3 5
CLIO	1998-2005	3 5
CLIO III	2007	3 5
CLIO IV	2012	2 3 5
CLIO GRANDTOUR	2009	3 5
ESPACE III	2000	3 5 6 8
ESPACE IV	2002-2010	3 4 5 6 8
GRAND ESPACE	2002	3 4 5 6 8
ESPACE K	2010	3 4 5 6 8
KANGOO I	1999	4
KANGOO II	2008	2 3 5
KANGOO BEBOP	2009	3 5
KOLEOS	2008	3 5
LAGUNA	2002	2 3 5
LAGUNA III T	2010	3 5
LAGUNA GRANDTOUR III T	2010	3 5
MEGANE I	1999-2003	2 3 5
MEGANE II	2002	2 3 5
MEGANE CABRIO	2006	3 5
MEGANE III	2009	3 5
MEGANE COUPE	2010	3 5



MODUS	2004-2008	2 3 5
GRAND MODUS	2008	3 5
SCENIC III	2009	3 4 5
GRAND SCENIC III	2009	3 4 5
TWINGO I	2002	2
TWINGO II	2008	2 3 5
LATITUDE	2011	3 5
TRAFIC 8/9	2002	4 7
TRAFIC 6	2002	4
TRAFIC GENERATION	2002	3 4 5
VELSATIS	2002	3 5
LATITUDE	2011	3 5
ZOE	2012-2013	2 3 5
FLUENCE Z	2010	3 5
FLUENCE ZE	2011	3 5
<b>SAAB</b>		
93	2006	3 5
93 CABRIO	2002	3 5
95	2006	3 5
95 AERO	2006	3 5
<b>SEAT</b>		
ALTEA	2004-2007	3 5
AROSA	1998	3 5
ALHAMBRA	1998-2010	3 4 5 6 8

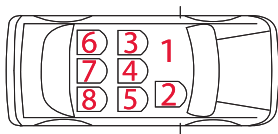
CORDOBA	1999	3 5
IBIZA	2001-2008	3 5
INCA	2000	3 5
LEON	1998-2012	3 5
TOLEDO	1998-2012	3 5
EXEO	2009-2011	2 3 5
Mii	2011-2012	3 5
<b>SKODA</b>		
FABIA	1999-2007	3 5
OCTAVIA	1998	3 5
OCTAVIA II	2004-2009	3 5
OCTAVIA SCOUT	2007-2012	3 5
OCTAVIA III	2012-2013	2 3 5
FABIA II	2007-2010	3 5
ROOMSTER	2006-2010	3 5
SUPERB	2001-2010	3 5
FELICIA	2001	3 5
SUPERB II	2008	3 5
YETI	2009-2011	3 5
Citigo	2011-2012	3 5
Rapid	2012	3 5
<b>SMART</b>		
FORFOUR	2004	3 5
FORTWO	2007-2010	2
<b>SSANGYONG</b>		
ACTYON	2007	3 5
<b>SUBARU</b>		
FORESTER	2003-2008	3 5



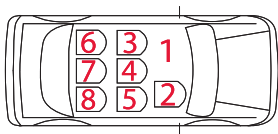
IMPREZA	2002-2007	3 5
JUSTY	2004	3 5
LEGACY	2002-2009	3 5
LEGACY OUTBACK	2004	3 5
TRIBECA	2006	3 5
TREZIA	2011	3 5
<b>SUZUKI</b>		
GRAND VITARA	2002	3 5
IGNIS	2004	3 5
LIANA	2002	3 5
SWIFT	2004-2010	3 5
WAGON R+	2002	3 5
SX4	2006	3 5
SX4 S-CROSS	2013	3 5
ALTO	2008	3 5
SPLASH	2007-2012	3 5
<b>TOYOTA</b>		
AURIS	2007-2010	3 5
AVENSIS	2003-2012	3 5
AVENSIS VERSO	2001	3 5
AYGO	2005	3 5
CAMRY	2001	3 5
COROLLA	2001	3 5
COROLLA VERSO	2001-2009	3 5



LAND CRUISER	2002-2009	3 5
PREVIA	2000-2009	3 5
PRIUS	2003-2009	3 5
PRIUS	2012	3 5
RAV4	2000-2013	3 5
YARIS	1999-2011	3 5
YARIS HYBRID	2012	3 5
IQ	2009	3 5
URBAN CRUISER	2009	3 5
VERSO	2011	3 5
<b>VOLVO</b>		
S40	2001	3 5
S40	2003	3 5
V50	2004	3 5
S60	2000-2010	3 5
V70	1999-2011	3 5
C70	2002-2005	3 5
XC70	2000-2011	3 5
S80	2001-2006	3 5
S80	2006	3 5
XC90	2010-2011	3 5
C30	2006	3 5
V40	2012	3 5
V40 CROSSCOUNTRY	2013	3 5
V60	2010	3 5
XC60	2008	3 5



VOLKSWAGEN		
BORA	1998	3 5
CADDY	2000-2010	3 5
EOS	2006-2010	3 5
FOX	2005	3 5
GOLF IV	1997-2003	3 5
GOLF V	2003-2009	3 5
GOLF	1999	3 5
GOLF VI	2008	3 5
GOLF VII	2012	3 5
GOLF PLUS	2005	3 5
JETTA	2005	3 5
JETTA	2011	3 5
LUPO	1998	3 5
UP!	2012	3 5
NEW BEETLE	1998-2011	3 5
PASSAT	1998-2012	3 5
PHAETON	2002	3 5
POLO	1999	3 5
POLO III	1994-2001	3 5
POLO IV	2001-2005	3 5



POLO V	2009	3 5
SHARAN	1998-2010	3 4 5 6 8
T4 CARAVELLE	1999-2003	3 5
SHARAN II	2010	3 4 5 6 8
AMAROK	2010	3 5
TOUAREG II	2010	3 5
TIGUAN	2007-2011	3 5
TOURAN	2007-2010	3 5
T5 CALIFORNIA	2003	5 7 8
T5 MULTIVAN	2003	3 5 6 8

Importato da: | Imported by:

**Foppa Pedretti S.p.A.**

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497

fax 39 035.831283

[www.foppapedretti.it](http://www.foppapedretti.it)